

# Info 2015

## Ländliche Entwicklung

## Développement rural

## Sviluppo rurale



# Impressum

## Herausgeber / Editeur / Editore

suissemelio

Schweizerische Vereinigung für ländliche Entwicklung

Association suisse pour le développement rural

Associazione svizzera per lo sviluppo rurale

Bundesamt für Landwirtschaft BLW, Ländliche Entwicklung

Office fédéral de l'agriculture OFAG, Développement rural

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG, Sviluppo rurale

## Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione

Pierre Simonin, Jörg Amsler, Susanne Menzel, Johnny Fleury, Samuel Reusser

## Redaktion / Rédaction / Redazione

René Weber, rene.weber@blw.admin.ch, Tel. +41 58 462 26 56

## Layout

Michaela Haldimann, BLW / OFAG / UFAG

## Übersetzungen / Traduction / Traduzione

Cornelia Heimgartner, Patrizia Werlen, Odile Derossi, Anne Pilod, Patrizia Singaram, Simona Stückrad, Francesca De Giovanni, Giusy Morinelli

Bezug (gratis) / La brochure est disponible gratuitement auprès de / Distribuzione (gratis)

BLW / OFAG / UFAG CH-3003 Bern

backofficeDBDLE@blw.admin.ch, Tel. +41 58 462 85 62

## Download PDF

[www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch)>Dokumentationen>Publikationen>Ländliche Entwicklung>Informationen Ländliche Entwicklung

[www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch)>Documentation>Publications>Développement rural>Informations Développement rural

[www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch)>Documentazione>Pubblicazioni>Sviluppo rurale>Informazioni sviluppo rurale

[www.blw.admin.ch](http://www.blw.admin.ch)>Themen>Ländliche Entwicklung und Strukturverbesserungen>Strukturverbesserungen

[www.ofag.admin.ch](http://www.ofag.admin.ch)>Thèmes>Développement rural et améliorations structurelles>Améliorations structurelles

[www.ufag.admin.ch](http://www.ufag.admin.ch)>Temi>Sviluppo delle aree rurali miglioramenti strutturali>Miglioramenti strutturali

## Titelbild / Page de couverture / Copertina

Markthalle Sargans (siehe Bericht s. 50)

# Inhalt / Table des matières / Indice

<b>Editorial</b> (deutsch)	4
<b>Editorial</b> (français)	5
<b>Editoriale</b> (italiano)	6
<i>Jörg Amsler</i>	
<b>Informationen aus dem BLW, Ländliche Entwicklung</b>	7
<b>Informations de l'OFAG, Développement rural</b>	9
<b>Informazioni dell'UFAG, Sviluppo delle aree rurali</b>	11
<i>René Weber, Willy Riedo, Samuel Reusser</i>	
<b>Politik der ländlichen Räume und Berggebiete</b>	13
<i>Thomas Maier</i>	
<b>Décision du Tribunal fédéral: Acquisition en emploi d'immeubles agricoles par les collectivités de droit public</b>	18
<i>Johnny Fleury</i>	
<b>Werden und Wirken der Kommission Bodenverbesserungen</b>	22
<i>Andreas Schild</i>	
<b>Landwirtschaftliche Planung St. Galler Rheintal</b>	27
<i>Jessica Zimmermann, Kurt Hollenstein</i>	
<b>Démarche de planification agricole à Bonfol JU</b>	31
<i>Pierre Simonin</i>	
<b>25 Jahre Gesamtmelioration Binn (VS)</b>	35
<i>Matthäus Schinner</i>	
<b>Pachtlandarrondierung und Virtuelle Landumlegung – zwei Verfahren mit Potenzial</b>	38
<i>René Weber</i>	
<b>Gesamtmelioration und Ortsplanung Valendas, eine win-win-Situation (GR)</b>	42
<i>Hans Andrea Veraguth</i>	
<b>PDR genevois – rassembler les rêves de chacun dans un projet commun</b>	46
<i>Alain Bidaux, Olivier Mark</i>	
<b>Sarganser Markthalle – wie Phönix aus der Asche (SG)</b>	50
<i>Marco Ender</i>	
<b>Unwetterschäden Juli 2014: Landwirtschaft in Schangnau besonders hart getroffen (BE)</b>	53
<i>Anton Rösti, Ueli Salvisberg</i>	
<b>Zusammenarbeit in der Schweiz hat Ausbaupotenzial</b>	57
<i>Alexandra Vogel, Franziska Wirz, Johnny Fleury, Samuel Reusser</i>	

# Editorial



Ihren Unmut über die fortschreitende Zersiedlung und den Verschleiss von gutem Kulturland äusserten die Schweizer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger bereits mehrmals an der Urne. Die Zustimmung zur Zweitwohnungsinitiative, das klare Resultat der Volksabstimmung zur Teilrevision des Raumplanungsgesetzes und verschiedene kantonale Initiativen zur Erhaltung des Kulturlandes zeigen die Sorge um die Erhaltung offener Kulturlandschaften und unverwechselbarer Landschaftsräume. Mit der Ausrufung des Internationalen Jahrs des Bodens 2015 (International Year of Soils, IYS 2015) will auch die UNO weltweit zu einer Sensibilisierung im Umgang mit der Ressource Boden beitragen. Allein aufgrund der steigenden Weltbevölkerung und der damit verbundenen Ausdehnung des Siedlungsgebiets ist davon auszugehen, dass bis 2025 weltweit zwischen 30 und 40 Millionen Hektaren Agrarland durch Versiegelung verloren gehen. Bei einem mittleren Szenario muss angenommen werden, dass die Weltbevölkerung von aktuell etwas über 7 Milliarden bis 2025 auf gut 8 Milliarden ansteigen wird. Die Ernährungssicherung der wachsenden Bevölkerung bei gleichzeitig knapper werdenden Agrarflächen stellt aus globaler Sicht somit eine der grössten Herausforderungen der Zukunft dar.

Mitteleuropa und insbesondere die Schweiz werden auch bei sich verschärfendem Klimawandel über ergiebiger Wasserressourcen verfügen als die bevölkerungsreichsten Erdteile. Angesichts günstiger Vegetationsbedingungen und guter Böden sind wir deshalb auch in der Schweiz aufgerufen, das Kul-

turland zu erhalten und die Landwirtschaftszone von Spekulation freizuhalten, um der Landwirtschaft die notwendige Produktionsgrundlage zu erhalten und damit eine nachhaltige Raumentwicklung anzustreben.

Bei prosperierender Wirtschaft wird der Druck auf den Boden weiterhin anhalten. Bei der Umsetzung des teilrevidierten Raumplanungsgesetzes geht es deshalb darum, in Alternativen zu denken und Massnahmen zu einer nachhaltigen Nutzung der Böden zu treffen. Dazu offeriert das Landmanagement hervorragende Instrumente: die Landwirtschaftliche Planung und die Landumlegung. Ob Infrastrukturanlagen, Nutzungsplanung oder Gewässerraum, diese Instrumente können die verschiedenen Interessen miteinbeziehen und Lösungen aufzeigen. Wichtig ist dabei immer, dass die Auslegeordnung sämtliche im jeweiligen Perimeter vorhandenen Nutzungen, also auch Wald und Schutzgebiete, erfasst und daraus zweckmässige Vorschläge abgeleitet werden. Setzen wir uns für die Anwendung dieser zukunftsgerichteten Instrumente ein, aber ebenso für genügend Fachleute, die damit umgehen können!

Das Internationale Jahr des Bodens 2015 bietet die einmalige Chance, die verschiedenen Betroffenen und das breite Publikum für diese Zusammenhänge zu sensibilisieren. Wir sind alle aufgerufen, unseren Beitrag zu leisten, machen wir mit!

Jörg Amsler

*Stellvertretender Leiter Direktionsbereich  
Direktzahlungen und Ländliche Entwicklung  
Bundesamt für Landwirtschaft BLW*

Les citoyens et citoyennes suisses ont déjà signifié à maintes reprises leur mécontentement aux urnes, face à la progression du mitage au détriment de terres agricoles de bonne qualité. L'acceptation de l'initiative sur les résidences secondaires, le résultat clair du vote populaire sur la révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire et diverses initiatives cantonales en faveur de la sauvegarde des terres agricoles sont autant de signes révélateurs du souci de la population de préserver des paysages cultivés ouverts et des espaces paysagers uniques. L'ONU a déclaré 2015 « Année internationale des sols » (« International Year of Soils », IYS 2015) pour aider à sensibiliser le monde à la gestion de la ressource naturelle que représente le sol. L'expansion démographique mondiale et l'urbanisation qui s'ensuit laissent, à elles seules, supposer que, d'ici à 2025, 30 à 40 millions d'hectares de terres agricoles disparaîtront suite à leur imperméabilisation. Le scénario « moyen » prévoit que la population mondiale passera de 7 à 8 milliards à l'horizon 2025 également. L'un des plus grands défis futurs de la planète consistera à assurer la sécurité de l'approvisionnement d'une population en augmentation avec moins de surfaces agricoles.

L'Europe centrale, et en particulier la Suisse, disposeront de ressources en eau plus importantes que les régions les plus peuplées du monde en dépit de l'intensification des changements climatiques. Aussi, de par ses conditions végétales favorables et la qualité de son sol, la Suisse est tenue de protéger les terres arables et de préserver la zone agricole de la spéculation pour garantir à l'agriculture les bases de production indispensables et par conséquent un développement territorial durable.

Sachant qu'une économie florissante a pour effet de maintenir la pression sur les sols, il faut imaginer de nouvelles solutions et prendre des mesures propices à une utilisation durable des sols, lors de l'application de la nouvelle loi sur l'aménagement du territoire. La gestion du territoire offre d'excellents instruments à cet effet: la planification agricole et le remaniement parcellaire. Ces instruments permettent de tenir compte des divers intérêts en présence et de dégager des solutions, qu'il s'agisse d'infrastructures, d'un plan d'affectation ou d'un espace réservé aux eaux. À cet égard, il est toujours important que l'analyse recense tous les types d'exploitation dans chaque périmètre, et donc aussi la forêt et les zones protégées,

pour aboutir à des propositions pertinentes. Il est capital que nous fassions en sorte que ces instruments d'avenir soient utilisés, mais aussi que suffisamment de spécialistes sachent s'en servir!

L'Année internationale des sols 2015 offre une occasion unique de sensibiliser à cette problématique les différents acteurs concernés ainsi qu'un large public. Nous sommes tous appelés à apporter notre pierre à l'édifice, alors, agissons!



*Jörg Amsler*

*Responsable suppléant de l'unité de direction Paiements direct et développement durable  
Office fédéral de l'agriculture OFAG*

# Editoriale

Gli elettori svizzeri hanno espresso già a più riprese il loro malcontento per lo sviluppo incontrollato degli insediamenti e lo sfruttamento sfrenato di terreni coltivati di buona qualità. L'approvazione dell'iniziativa sulle abitazioni secondarie, il chiaro risultato della votazione popolare sulla revisione parziale della legge sulla pianificazione del territorio e diverse iniziative cantonali sulla preservazione dei terreni coltivati palesano la preoccupazione di tutelare l'apertura dei paesaggi rurali e paesaggi unici. Con la proclamazione dell'Anno internazionale dei suoli 2015 (International Year of Soils, IYS 2015), anche l'ONU vuole contribuire a sensibilizzare la popolazione mondiale sull'uso della risorsa "suolo". Già soltanto in seguito alla crescita della popolazione mondiale e al conseguente sviluppo delle aree urbane, si ipotizza che entro il 2025 andranno persi, a causa della sigillatura, dai 30 ai 40 milioni di ettari di terreni agricoli. In uno scenario medio si deve considerare che la popolazione mondiale passerà dagli attuali 7 a oltre 8 miliardi nel 2025. La sicurezza alimentare in un contesto di costante crescita demografica e calo delle superfici agricole rappresenta pertanto una delle maggiori sfide future sul piano globale.

L'Europa centrale e, in particolare, la Svizzera continueranno a disporre di risorse idriche più abbondanti rispetto alle regioni del globo più densamente popolate anche se i cambiamenti climatici dovessero acuirsi. Alla luce di condizioni vegetative più favorevoli e di superfici di buona qualità, anche in Svizzera siamo tenuti a preservare i terreni coltivati e a evitare la speculazione in zona agricola, onde garantire le necessarie basi di produzione per l'agricoltura e quindi uno sviluppo territoriale sostenibile.

Con il perdurare della prosperità economica la pressione sul suolo continuerà. Nell'applicazione della versione parzialmente rivista della legge sulla pianificazione del territorio si tratta pertanto di pensare ad alternative e di prendere provvedimenti per un utilizzo sostenibile del suolo. A tal riguardo, la gestione del suolo offre strumenti eccellenti: la pianificazione agricola e la ricomposizione particellare. Indipendentemente dal fatto che si tratti di impianti infrastrutturali, di piani di utilizzazione o dello spazio riservato ai corsi d'acqua, questi strumenti consentono di tener conto dei diversi interessi e di trovare soluzioni concertate. Si deve sempre badare che nell'analisi vengano rilevate tutte le forme di utilizzazione presenti nel rispettivo comprensorio, vale a dire anche la

foresta e le aree protette, in modo da elaborare proposte adeguate. Impegnamoci per l'applicazione di questi strumenti innovativi, ma anche per un numero sufficiente di esperti in grado di utilizzarli!

L'Anno internazionale dei suoli 2015 offre un'opportunità unica di sensibilizzare i diversi attori e il vasto pubblico su queste tematiche. Siamo tutti chiamati a dare il nostro contributo, forza!



Jörg Amsler

*Sost. Responsabile Unità di direzione Pagamenti diretti e sviluppo rurale  
Ufficio federale dell'agricoltura UFAG*

# Informationen aus dem BLW

## Ländliche Entwicklung

René Weber, Willy Riedo, Samuel Reusser

### Strukturverbesserungen

Mit den Massnahmen im Bereich der Strukturverbesserungen werden die Lebens- und Wirtschaftsverhältnisse im ländlichen Raum verbessert, insbesondere im Berggebiet und in den Randregionen. Im Interesse der Öffentlichkeit werden zudem ökologische, tierschützerische und raumplanerische Ziele umgesetzt, wie der naturnahe Rückbau von Kleingewässern, die Vernetzung von Biotopen oder der Bau von besonders tierfreundlichen Stallhaltungssystemen.

Investitionshilfen für Strukturverbesserungen werden als Hilfe zur Selbsthilfe für einzelbetriebliche und für gemeinschaftliche Massnahmen gewährt. Es stehen zwei Instrumente zur Verfügung:

- Beiträge mit Beteiligung der Kantone, vorwiegend für gemeinschaftliche Massnahmen;
- Investitionskredite in Form von rückzahlbaren, zinslosen Darlehen, vorwiegend für einzelbetriebliche Massnahmen.

Mit Investitionshilfen werden die landwirtschaftlichen Infrastrukturen gefördert. Sie ermöglichen die Anpassung der Betriebe an die sich laufend ändernden Rahmenbedingungen. Durch die Senkung der Produktionskosten und die Förderung der Ökologie wird die Wettbewerbsfähigkeit einer nachhaltig produzierenden Landwirtschaft verbessert.

Auch in anderen Ländern, insbesondere in der EU (GAP 2. Säule), sind landwirtschaftliche Investitionshilfen wichtige Massnahmen zur Förderung des ländlichen Raums. Allerdings werden in der EU die Investitionshilfen - dort Beihilfen genannt - ausschliesslich als Beiträge ausgerichtet.

Im Jahr 2014 wurden für Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten Beiträge im Umfang von 89,2 Mio. Fr. ausbezahlt. Ausserdem genehmigte das BLW neue Projekte mit Bundesbeiträgen von insgesamt 87,8 Mio. Fr. Damit wurde ein Investitionsvolumen von 482,5 Mio. Fr. ausgelöst. Die Summe der Bundesbeiträge an die genehmigten Projekte ist nicht identisch mit der Budgetrubrik „Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen“, da die Zusicherung eines Beitrages und dessen Auszahlung nur ausnahmsweise im gleichen Jahr erfolgen und vielfach von einem genehmigten Projekt nur eine Tranche zugesichert wird.

Aus dem Fonds de roulement wurden Investitionskredite im Umfang von 308,4 Millionen Franken für Wohn- und Ökonomiegebäude, Baukredite und für die Starthilfe eingesetzt. Die Betriebshilfedarlehen für unverschuldet in Bedrängnis geratene Betriebe und für Umschuldungen betragen 15,1 Millionen Franken.

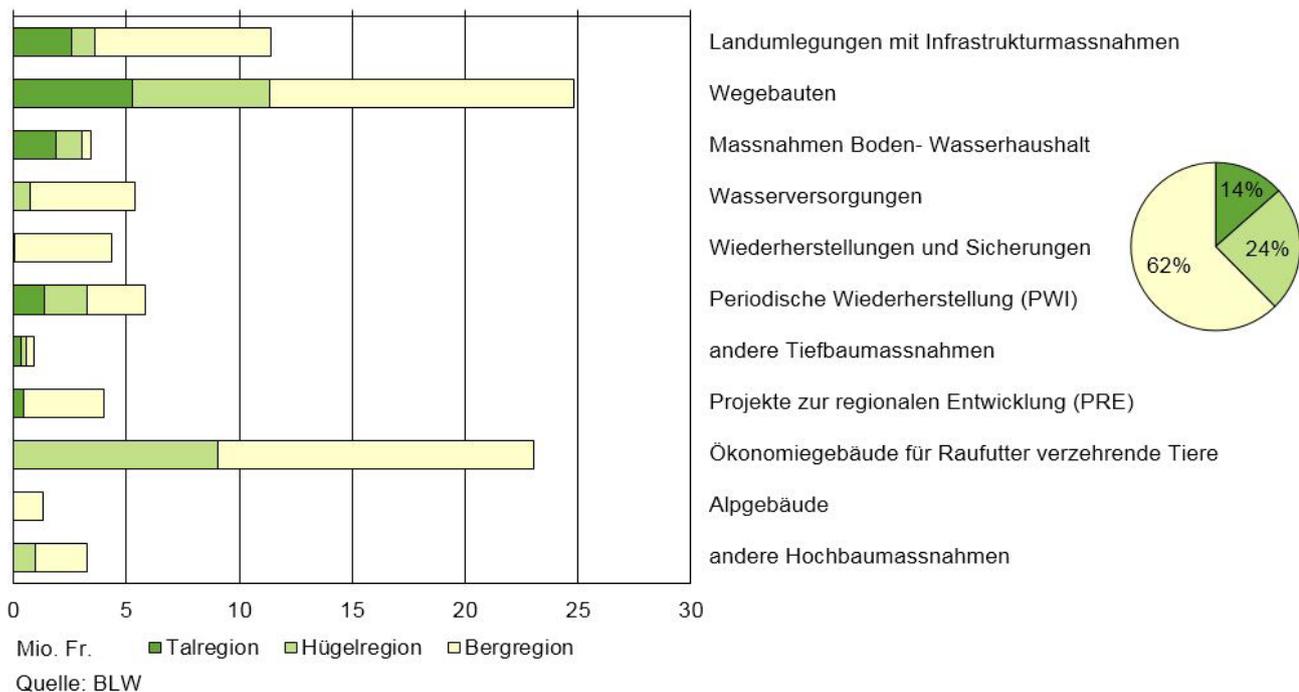
### Finanzielle Mittel für Betriebshilfe

Betriebshilfedarlehen 2014	Anzahl	Mio. Fr.
Umfinanzierung bestehender Schulden	71	11,6
Überbrückung einer ausserordentlichen finanziellen Belastung	25	3,2
Darlehen bei Betriebsaufgabe	2	0,3
<b>Total</b>	<b>98</b>	<b>15,1</b>

Quelle: BLW

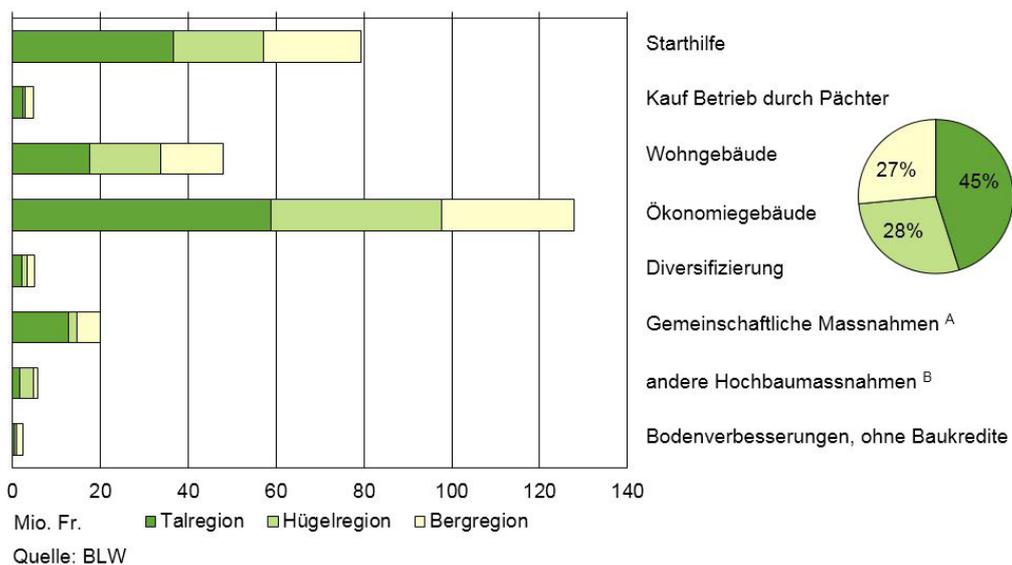
## Finanzielle Mittel für Beiträge

### Genehmigte Beiträge des Bundes 2014



## Finanzielle Mittel für Investitionskredite

### Investitionskredite 2014 nach Massnahmenkategorien, ohne Baukredite



<sup>A</sup> Gemeinschaftlicher Kauf von Maschinen und Fahrzeugen, Starthilfe für bäuerliche Selbsthilfeorganisationen, Gem. Einrichtungen und Bauten für die Verarbeitung / Lagerung landw. Produkte, Gem. Anlagen für die Produktion erneuerbarer Energie aus Biomasse

<sup>B</sup> Produzierender Gartenbau, Gewerbliche Kleinbetriebe

René Weber  
BLW, Fachbereich Meliorationen

Samuel Reusser  
BLW, Fachbereich Betriebsentwicklung  
[samuel.reusser@blw.admin.ch](mailto:samuel.reusser@blw.admin.ch)

Willy Riedo  
BLW, Fachbereich Betriebsentwicklung

# Informations de l'OFAG

## Développement rural

René Weber, Willy Riedo, Samuel Reusser

### Améliorations structurelles

Les améliorations structurelles contribuent à améliorer les conditions de vie et la situation économique du monde rural, notamment dans la région de montagne et dans les régions périphériques. La mise en œuvre des intérêts de la collectivité passe aussi par la réalisation d'objectifs relevant de la protection de l'environnement, de la protection des animaux et de l'aménagement du territoire tels que la remise à l'état naturel de petits cours d'eau, la mise en réseau de biotopes ou la construction de systèmes de stabulation particulièrement respectueux des animaux.

Les aides à l'investissement sont accordées à titre d'aide à l'entraide pour des mesures d'améliorations structurelles aussi bien individuelles que collectives. Deux instruments sont disponibles:

- les contributions à fonds perdus exigeant la participation des cantons, avant tout pour des mesures collectives;
- les crédits d'investissements, octroyés sous la forme de prêts sans intérêts, principalement pour des mesures individuelles.

Les aides à l'investissement soutiennent le développement des infrastructures agricoles. Ces aides permettent aux exploitations de s'adapter aux changements des conditions-cadre. L'abaissement des coûts de production et la promotion de l'écologie

ont pour effet d'améliorer la compétitivité d'une agriculture productive, acquise au principe de la durabilité. Dans d'autres pays aussi, en particulier au sein de l'UE (PAC, 2<sup>e</sup> pilier), ces aides constituent des mesures de promotion importantes du milieu rural. Dans l'UE, les aides ne sont toutefois octroyées que sous forme de contributions.

En 2014, un montant de 89,2 millions de francs a été versé pour les contributions au titre des améliorations foncières et des bâtiments ruraux. L'OFAG a approuvé de nouveaux projets qui ont bénéficié de contributions fédérales (87,2 millions de francs) et entraîné un volume global d'investissements de 482,5 millions de francs. Le montant total de ces contributions fédérales ne correspond toutefois pas à celui budgétisé dans la rubrique « Améliorations structurelles dans l'agriculture », car il est rare que les contributions soient allouées et payées intégralement la même année; les crédits sont par ailleurs souvent accordés par tranche.

Des crédits d'investissement de l'ordre de 308,4 millions de francs, prélevés sur le fonds de roulement, ont été octroyés pour des maisons d'habitation et des bâtiments d'exploitation, ainsi que sous la forme de crédits de construction et d'aides initiales. Les prêts accordés au titre de l'aide aux exploitations à des exploitations confrontées à des difficultés financières qui ne leur étaient pas imputables et à la conversion de dettes se sont chiffrés à 15,1 millions de francs.

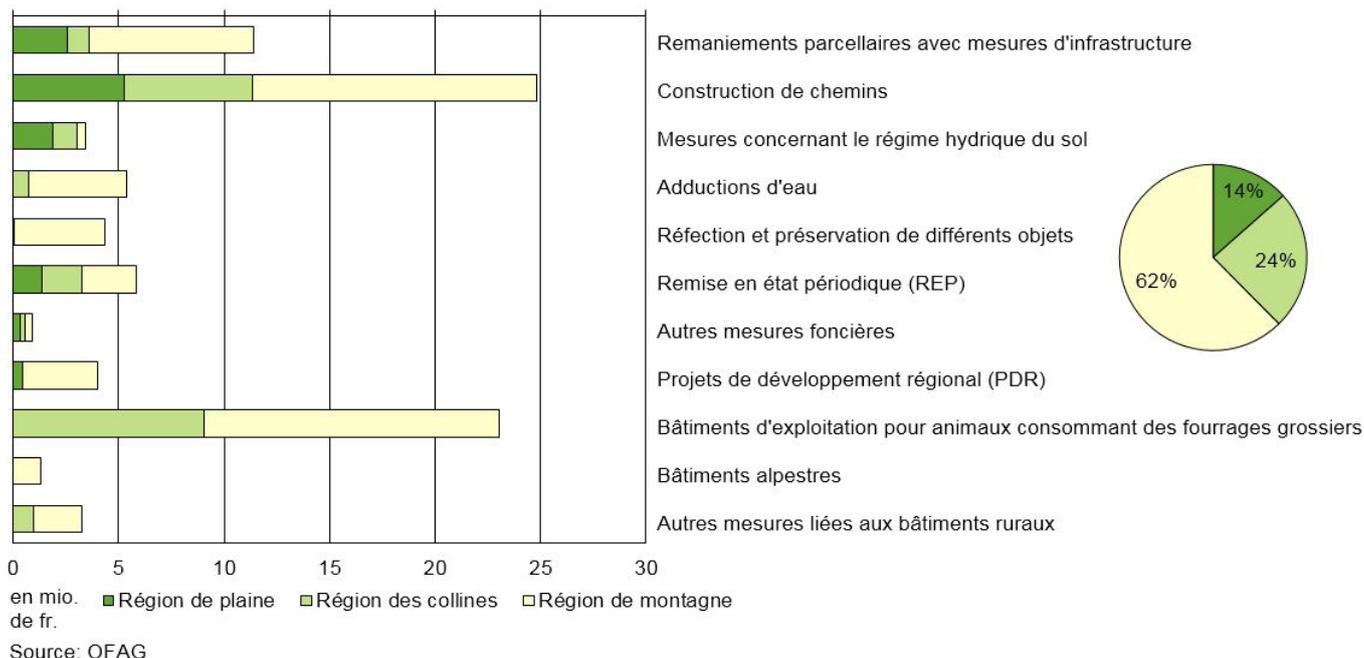
### Aide aux exploitations paysannes

Prêts au titre de l'aide aux exploitations 2014	Nombre	en millions de fr.
Conversion de dettes	71	11,6
Difficultés financières extraordinaires à surmonter	25	3,2
Prêt en cas de cessation d'exploitation	2	0,3
<b>Total</b>	<b>98</b>	<b>15,1</b>

Source: OFAG

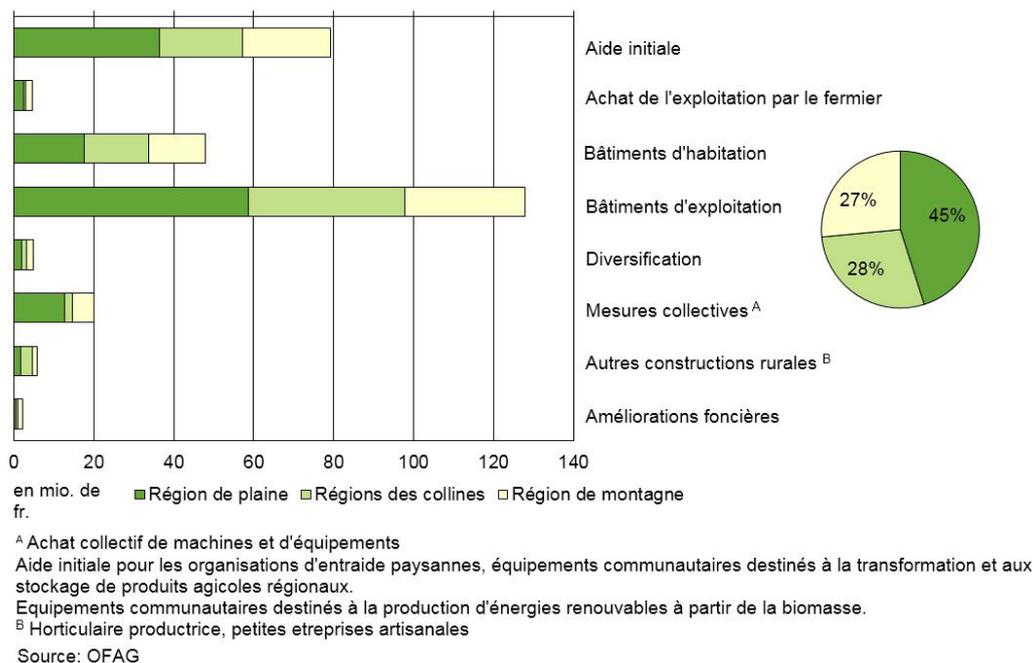
## Moyens financiers destinés aux contributions

### Contributions fédérales approuvées en 2014



## Moyens financiers destinés aux crédits d'investissements

### Crédits d'investissements 2014, crédits de construction non compris



René Weber  
OFAG, Secteur Améliorations foncières

Samuel Reusser  
OFAG, Secteur Développement des exploitations  
[samuel.reusser@blw.admin.ch](mailto:samuel.reusser@blw.admin.ch)

Willy Riedo  
OFAG, Secteur Développement des exploitations

# Informazioni dell'UFAG

## Sviluppo delle aree rurali

René Weber, Willy Riedo, Samuel Reusser

### Miglioramenti strutturali

I provvedimenti nel settore dei miglioramenti strutturali consentono di migliorare le condizioni di vita ed economiche nelle aree rurali, segnatamente nella regione di montagna e in quelle periferiche. Il raggiungimento degli obiettivi ecologici, di protezione degli animali e di pianificazione del territorio, quali la rinaturalizzazione dei piccoli corsi d'acqua, l'interconnessione di biotopi e lo sviluppo di sistemi di stabulazione particolarmente rispettosi degli animali, consente di tutelare gli interessi della collettività.

Gli aiuti agli investimenti per i miglioramenti strutturali vengono concessi come incentivi all'autosostegno a favore di provvedimenti individuali o collettivi. Sono disponibili due strumenti:

- contributi con partecipazione dei Cantoni, prevalentemente per provvedimenti collettivi;
- crediti d'investimento sotto forma di mutui rimborsabili ed esenti da interessi, prevalentemente per provvedimenti individuali.

Gli aiuti agli investimenti sostengono le infrastrutture agricole e rendono possibile l'adeguamento delle aziende ai costanti cambiamenti delle condizioni quadro. Riducendo i costi di produzione e promuovendo lo sviluppo ecologico è possibile migliorare la competitività di un'agricoltura dedita alla produzione

sostenibile. Anche in altri Paesi, in particolare nell'UE (2° pilastro della PAC), gli aiuti agli investimenti agricoli sono provvedimenti importanti volti a promuovere le aree rurali. Tuttavia, nell'UE gli aiuti vengono erogati esclusivamente sotto forma di contributi.

Nel 2014 per le bonifiche fondiari e gli edifici rurali sono stati erogati contributi per un totale di 89,2 milioni di franchi. Inoltre, l'UFAG ha approvato nuovi progetti con contributi federali per un importo complessivo di 87,8 milioni di franchi. Il volume degli investimenti totali è stato di 482,5 milioni di franchi. L'ammontare dei contributi federali relativi ai progetti approvati non corrisponde all'importo iscritto nella rubrica del preventivo "Miglioramenti strutturali agricoli", in quanto l'assicurazione di un contributo e il relativo versamento avvengono soltanto eccezionalmente nello stesso anno. Per un progetto approvato viene spesso assicurata soltanto una tranche.

Sono stati stanziati, inoltre, 308,4 milioni di franchi provenienti dal Fonds de roulement quali crediti di investimento per edifici d'abitazione e d'economia rurale, crediti di costruzione e per l'aiuto iniziale. I mutui nel quadro degli aiuti per la conduzione aziendale concessi ad aziende con difficoltà finanziarie non imputabili al gestore e per la conversione dei debiti hanno raggiunto un importo di 15,1 milioni di franchi.

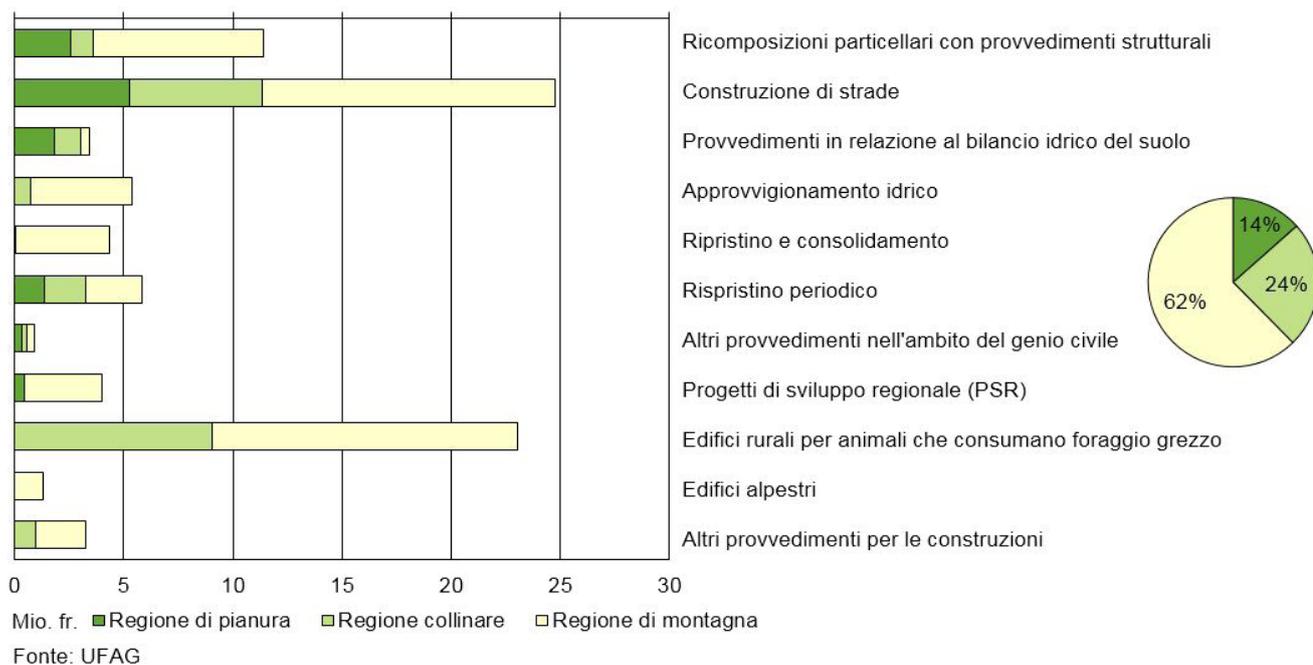
### Aiuti per la conduzione aziendale

Mutui nel quadro dell'aiuto per la conduzione aziendale 2014	Numero	in mio. fr.
Rifinanziamento di debiti esistenti	71	11,6
Superamento di una difficoltà finanziaria eccezionale	25	3,2
Mutuo in caso di cessazione dell'attività	2	0,3
<b>Total</b>	<b>98</b>	<b>15,1</b>

Fonte: UFAG

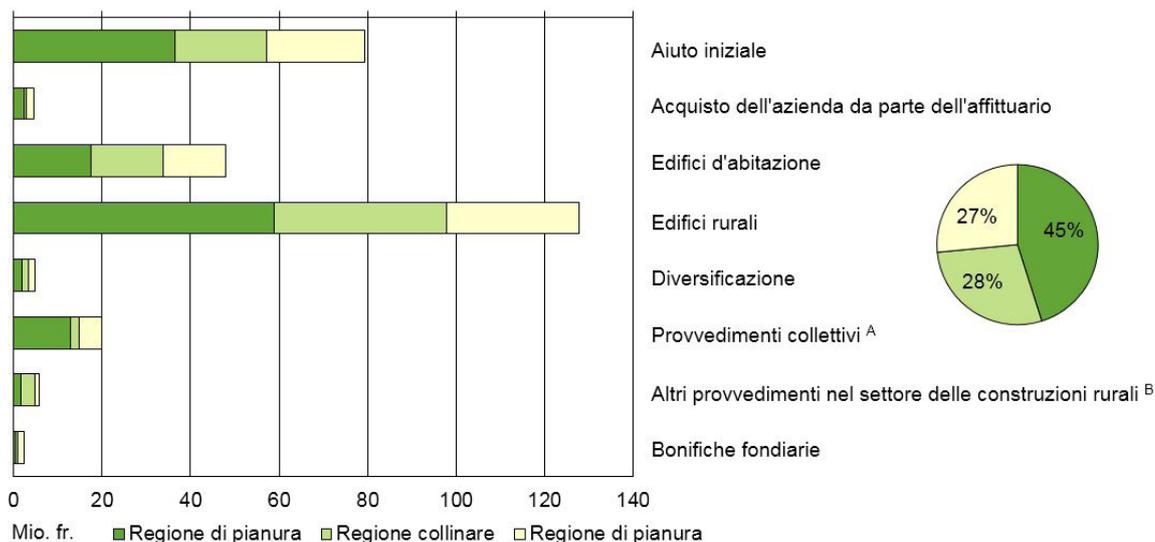
## Mezzi finanziari per i contributi

### Contributi della Confederazione 2014



## Mezzi finanziari per i crediti d'investimento

### Crediti d'investimento, crediti di costruzione esclusi 2014



<sup>A</sup> Acquisto comune di macchine e veicoli, aiuto iniziale per organizzazioni contadine di solidarietà, edifici e installazioni comuni per la lavorazione e lo stoccaggio di prodotti agricoli, impianti comuni per la produzione di energia rinnovabile da biomassa

<sup>B</sup> Ortoflorovivaismo a titolo professionale, piccole aziende artigianali

Fonte: UFAG

René Weber  
UFAG, Settore Migliorie fondiarie

Samuel Reusser  
UFAG, Settore Sviluppo delle aziende  
[samuel.reusser@blw.admin.ch](mailto:samuel.reusser@blw.admin.ch)

Willy Riedo  
UFAG, Settore Sviluppo delle aziende

# Politik der ländlichen Räume und Berggebiete

*Ländliche Räume und Berggebiete der Schweiz umfassen insgesamt 31'000 km<sup>2</sup> oder 77 Prozent der Landesfläche. 2011 lebte hier ein Viertel der Wohnbevölkerung in zwei Drittel aller Gemeinden. Am 18. Februar 2015 hat der Bundesrat den Bericht „Politik des Bundes für die ländlichen Räume und Berggebiete“ verabschiedet<sup>1</sup>. Gleichzeitig hiess er auch einen Bericht zur Agglomerationspolitik des Bundes 2016+<sup>2</sup> gut. Beide Berichte sind eng aufeinander abgestimmt und machen deutlich, dass der Bund die Vernetzung raumrelevanter Bundesaufgaben sucht und sie auch nutzen will.*

Thomas Maier

Die Politik für die ländlichen Räume und Berggebiete bildet eine wesentliche Grundlage für die schweizerische Raumentwicklung. Sie leistet einen wichtigen Beitrag zur Umsetzung des Raumkonzepts Schweiz, das ein Denken und Planen in übergreifenden Räumen fordert. Aufhänger und Auslöser für den vom Bundesrat am 18. Februar 2015 verabschiedeten Bericht „Politik des Bundes für die ländlichen Räume und Berggebiete“ sind eine Massnahme aus der Legislaturplanung 2011-2015 betreffend der „Ent-

wicklung einer umfassenden Politik des ländlichen Raumes“ sowie die Erfüllung der Motion Maissen „Strategie des Bundes für die Berggebiete und ländlichen Räume“. Der Bericht selbst stützt sich auf zwei Grundlagenberichte, die unter der Leitung des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) respektive des Bundesamts für Raumentwicklung (ARE) erarbeitet und von Arbeitsgruppen begleitet wurden<sup>3</sup>.

## Herausforderungen und Lücken

Der Bericht startet mit der Auslegung der Bedeutung und Wichtigkeit der ländlichen Räume und Berggebiete sowie ihren Definitionen (Teil A: Rahmenbedingungen; siehe dazu auch die Kästen 1 und 2 und Karte). Er verweist nicht nur auf den Lebens- und Wohnraum der ansässigen Bevölkerung, sondern auch auf (Multi-) Funktionen als Wirtschafts-, Erholungs- und Identifikationsraum sowie die hohen Natur- und Landschaftswerte der ländlichen Räume. Die Dynamik der Globalisierung, des gesellschaftlichen Wandels und der Umweltveränderungen beeinflussen die Entwicklung der ländlichen Räume und Berggebiete ungemein und stellen damit gleichzeitig eine grosse Herausforderung für sie dar. Aufgrund der Heterogenität der ländlichen Räume und Berggebiete akzentuiert sich die Bandbreite der Herausforderungen. Während die periurbanen ländlichen Räume von starkem Siedlungswachstum und Zersiedlung betroffen sind, sehen sich die peripheren ländlichen Räume mit der Abwanderung und Überalterung konfrontiert.

### Wirkungssperimeter / Handlungsräume

Die Politik des Bundes für die ländlichen Räume und Berggebiete versteht sich als eine Querschnittspolitik, die einen Orientierungsrahmen für verschiedene Sektoralpolitiken darstellt. Es besteht keine einheitliche statistische und allgemein akzeptierte Definition der ländlichen Räume und Berggebiete, die im Rahmen der Politik für diese Räume verwendet werden kann. Aus diesem Grund wird keine scharfe Abgrenzung des Wirkungssperimeters vorgenommen. Das Raumkonzept (2012) gibt jedoch vor, dass eine gewünschte räumliche Gesamtwirkung nur mit einer Planung erzielt werden kann, die institutionelle und sektorale Grenzen überschreitet. Der Perimeter soll je nach Massnahme und beteiligten Sektoralpolitiken dem dafür passenden funktionalen Raum entsprechen. Dabei ist es wichtig zu berücksichtigen, dass die Heterogenität der ländlichen Räume und Berggebiete sehr gross ist. Angepasst an die Herausforderungen, sollten dementsprechend spezifische Massnahmen genutzt werden.

### Kasten 1

<sup>1</sup> Schweizerischer Bundesrat (2015): Politik des Bundes für die ländlichen Räume und Berggebiete; Bericht in Erfüllung der Motion 11.3927 Maissen vom 29. September 2011. Für eine kohärente Raumentwicklung Schweiz. Bericht vom 18. Februar 2015. Bern.

<http://www.are.admin.ch/dokumentation/publikationen/00052/00574/index.html?lang=de>

<sup>2</sup> Schweizerischer Bundesrat (2015): Agglomerationspolitik des Bundes 2016+. Für eine kohärente Raumentwicklung Schweiz. Bericht vom 18. Februar 2015. Bern.

<http://www.are.admin.ch/dokumentation/publikationen/00052/00575/index.html?lang=de>

Die Analyse macht auch deutlich, dass bereits heute eine grosse Zahl von sektoralpolitischen Instrumenten und Massnahmen mit direkter oder indirekter Wirkung in den ländlichen Räumen und Berggebieten besteht. Sie sind zum Teil seit langer Zeit etabliert und geniessen einen hohen Stellenwert in Politik und Bevölkerung. Das vielfältige Engagement des Bundes hat aber auch die Konsequenz, dass ein breites Nebeneinander von politischen und rechtlichen Vorgaben besteht. Obschon die meisten Instrumente und Massnahmen kohärente Zielsetzungen aufweisen, zeigen sich Widersprüche und Überschneidungen, wodurch auf der Umsetzungsebene Nutzungskonflikte entstehen können.

### Vision, Ziele und strategische Handlungsansätze

Die beiden Expertenberichte dienen der Formulierung eines Politikkonzeptes mit einer Vision, mit langfristigen Zielen, strategischen Handlungsansätzen und den Instrumenten und Massnahmen zur Umsetzung der Ziele (Teil B: Vision, Ziele und Handlungsansätze).

Die **Vision** berücksichtigt die Vielfalt der ländlichen Räume und Berggebiete sowie deren spezifische Potenziale. Sie orientiert sich an den Funktionen, die diese Räume durch ihre Besonderheiten übernehmen und fordert, dass gemeinsam mit dem Bund, den Kantonen und anderen relevanten Akteuren tragfähige Perspektiven zu entwickeln sind. Deutlich wird festgehalten, dass sich die ländlichen Räume und Berggebiete nur in Partnerschaft mit den Agglomerationen entwickeln können (vgl. Kasten 3). Neben der Vision wurden vier **langfristige Ziele** festgelegt, welche die anzustrebenden Zustände der ländlichen Räume und Berggebiete beschreiben. Die Ziele benennen die vier wesentlichen Aspekte der zukünftigen Entwicklung dieser Räume, die gemeinsam von Bund, Kantonen, Gemeinden und Regionen verfolgt werden sollen. Sie sind die Antwort auf die beschriebenen Herausforderungen sowie die identifizierten Lücken. Die Ziele reflektieren überdies die Dimensionen der Nachhaltigkeit: Umwelt, Wirtschaft, Gesellschaft.

Damit die Umsetzung der Politik langfristig Erfolg haben kann, sollen sich die staatlichen Aktivitäten an fünf **strategischen Handlungsansätzen** orientieren. Mit dem Zusammenführen der Ziele und der Handlungsansätze erfährt das Politikkonzept des Bundes quasi eine Matrixstruktur (vgl. Graphik).

### Charakterisierung der Raumtypen

*Periurbaner ländlicher Raum* kennzeichnet sich dadurch aus, dass das nächste städtische Zentrum mit dem Auto in der Regel innert max. 20 Minuten erreicht werden kann. Der periurbane ländliche Raum liegt also unweit von Agglomerationen bzw. Einzelstädten.

*Peripherer ländlicher Raum*: Ist mehr als 20 Minuten entfernt vom nächsten Agglomerationszentrum und liegt ausserhalb des Mittellandes. Er weist oft ökologisch wertvolle traditionelle Kultur- und Naturlandschaften auf und ist teilweise von Stagnation und Abwanderung betroffen.

*Alpine Tourismuszentren*: sind gekennzeichnet durch ihre Lage im Alpenraum, hohe Logiernächtezahlen sowie eine gute bis sehr gute Dienstleistungs- und Infrastrukturausstattung; sie sind in den ländlichen Räumen von besonderer Bedeutung.

*Klein- bzw. mittelstädtische Zentren*: verfügen über mindestens 8'500 bzw. 40'000 EinwohnerInnen. Sie erfüllen eine wichtige Zentrumsfunktion auf regionaler oder nationaler Ebene.

*Ländliche Zentren* bezeichnen ländliche Gemeinden mit wichtigen zentralörtlichen Funktionen für das Umland (Bildung, Gesundheitswesen, Verwaltung und Versorgung, aber auch Arbeitsplätze). In der Regel zählt ein ländliches Zentrum mehr als 5'000 EinwohnerInnen

*Berggebiet*: Definition basiert auf der Ende 2007 ausgelaufenen Investitionshilfegesetzgebung (IHG) des Bundes, welche im Alpenraum und im Jura total 54 Regionen unterscheidet. Diese Definition des Berggebietes orientiert sich am wirtschaftlichen Potenzial eines Raumes.

*Agglomerationen im Berggebiet* sind jene Agglomerationen, die sich im IHG-Perimeter befinden. Sie erfüllen eine wichtige Zentrumsfunktion.

*Multifunktionale Talböden* haben eine Zentrumsfunktion im Alpenraum. Sie sind dynamische Wirtschaftsmotoren und werden intensiv genutzt.

### Kasten 2

<sup>3</sup> Staatssekretariat für Wirtschaft SECO (2014): Expertenbericht zuhanden des SECO für eine Strategie des Bundes für die Berggebiete und ländlichen Räume der Schweiz. Überreicht durch die Mitglieder der Strategieguppe «Motion Maissen». Bern, Juni 2014.

Bundesamt für Raumentwicklung ARE (2014): Bericht für die Erarbeitung einer umfassenden Politik für die ländlichen Räume und Berggebiete: Massnahme 69 der Legislaturplanung 2011-2015 zur Erreichung des Ziels 17 «Die gesellschaftliche Kohäsion wird gestärkt, und gemeinsame Werte werden gefördert.» Bern, Juli 2014

Die strategischen Handlungsansätze zielen auf eine Stärkung der Akteure ab. Geschaffen werden sollen eine verbesserte Koordination und neue Kooperationsformen, die über institutionelle und sektorale Grenzen hinweg reichen.

Besondere Aufmerksamkeit erhält der Handlungsansatz „Governance“. Der Ansatz bezeichnet allgemein das Steuerungs- und Regelungssystem von Strukturen und verdeutlicht damit das Zusammenwirken von Politikbereichen und Akteuren wie Staat, Verwaltung, privater oder öffentlicher Organisationen. Das Governancemodell umfasst zwei Koordinations- und Steuerungsrichtungen: horizontal und vertikal. Während die horizontale Koordinations- und Steuerungsrichtung auf die Abstimmung der Zusammenarbeit der verschiedenen Sektorpolitiken auf der jeweiligen staatlichen Ebene abzielt, beschreibt die vertikale Richtung die Abstimmung zwischen den Akteuren der verschiedenen staatlichen Ebenen (Bund, Kantone, Gemeinden) sowie jenen der Zivilgesellschaft. Zudem zeichnet sich das Governancemodell durch ein Zusammenspiel von Top-down- und Bottom-up-Ansätzen aus. Damit soll sichergestellt werden, dass die raumwirksamen Sektorpolitiken besser abgestimmt werden und den unterschiedlichen räumlichen Voraussetzungen vermehrt Rechnung getragen wird.

### Instrumente und Massnahmen zur Umsetzung der Politik

Im letzten Teil des Berichtes werden die Instrumente und Massnahmen vorgestellt (Teil C: Umsetzung der Politik des Bundes). Sie haben die Lücken zu schliessen, die im Analyseteil aufgedeckt wurden und Handlungsbedarf auslösen. Die vorgeschlagenen Instrumente und Massnahmen sollen die Koordination der auf die ländlichen Räume und Berggebiete wir-

### Politik des Bundes für die ländlichen Räume und Berggebiete



### La politique des espaces ruraux et des régions de montagne

*Les espaces ruraux et les régions de montagne de la Suisse s'étendent sur 31 000 km<sup>2</sup>, soit 77 % de la superficie du pays. En 2011, un quart de la population résidante vivait dans deux tiers des communes. Le 18 février 2015, le Conseil fédéral a adopté le rapport « Politique de la Confédération pour les espaces ruraux et les régions de montagne ». Il a simultanément approuvé le rapport « Politique des agglomérations 2016+ de la Confédération ». Les connexions étroites entre ces deux publications sont le signe manifeste que la Confédération cherche à combiner les différentes tâches d'aménagement qui lui incombent et à tirer parti des synergies qui en découlent.*

### Politica delle aree rurali e delle regioni di montagna

*Le aree rurali e le regioni di montagna in Svizzera coprono in totale 31'000 km<sup>2</sup>, ovvero il 77 per cento del territorio nazionale. Nel 2011 erano popolate da un quarto della popolazione residente in due terzi di tutti i Comuni. Il 18 febbraio 2015, il Consiglio federale ha licenziato il rapporto "Politica della Confederazione per le aree rurali e le regioni di montagna", e approvato, parallelamente, anche un rapporto sulla politica degli agglomerati della Confederazione 2016+. I due rapporti sono strettamente correlati e sottolineano chiaramente la volontà della Confederazione di ricercare e utilizzare le interazioni tra i compiti federali rilevanti dal profilo territoriale.*

kenden Sektorpolitiken sowie deren Kohärenz mit den formulierten Zielen verbessern. Des Weiteren sind die lokalen Akteure vermehrt in die Governance miteinzubeziehen, damit ihre Anliegen auf Bundesebene besser vertreten sind. Dies alles soll mit neuen sowie mit (weiterentwickelten) bereits bestehenden Instrumenten und Massnahmen angegangen werden.

Als Konsequenz der verbesserten Vernetzung der raumrelevanten Bundesaufgaben zeigt der Bericht auch mehrere Instrumente und Massnahmen auf, die gemeinsam mit der Agglomerationspolitik getragen und umgesetzt werden. Er unterstreicht deutlich die Absicht, differenzierte Lösungen in den unterschiedlichen Räumen zu finden. In praktisch allen Massnahmen und Gremien miteingebunden ist die Landwirtschaft (vgl. auch Kasten 4).

### Fazit und Implikationen für die Landwirtschaft

Mit dem Bericht werden die verschiedenen Politikbereiche des Bundes für die ländlichen Räume und Berggebiete erstmals konsequent aufeinander abgestimmt. Dies betrifft auch die Landwirtschaft, die sich in diesen Räumen als eine wichtige Akteurin versteht. Eine noch bessere Vernetzung der Sektorpolitiken und eine Intensivierung der horizontalen und vertikalen Kooperation eröffnen Chancen. So kann vor allem eine bessere horizontale Koordination z.B. helfen Nutzungskonflikte frühzeitig zu erkennen und anzugehen und so Kompromisse oder andere Lösungen zu finden. Durch eine bessere vertikale Koordination einschliesslich der Zusammenarbeit mit Partnern vor Ort kann die Umsetzung von Bundespolitiken auf regionaler Ebene vereinfacht werden. Regionen, die eine räumliche Strategie erarbeiten, werden darin unterstützt und regionale, lokale Initiativen, die dem Ansatz des Bottom-up folgen, werden weiterhin gefördert. Investitionshilfen für gemeinschaftliche Massnahmen (u.a. Projekte zur regionalen Entwicklung, Gesamtmeliorationen), Direktzahlungen (wie Landschaftsqualitätsbeiträge) oder auch Massnahmen aus dem Bereich von Produktion und Absatz (Kennzeichnung) sind Beispiele von landwirtschaftlichen Instrumenten, die durch die Steigerung der regionalen Wertschöpfung oder die Offenhaltung der Landschaft in Räumen wirken. Eine räumliche Flexibilität des agrarpolitischen Instrumentariums wird auch künftig eine Herausforderung sein und eine Daueraufgabe bleiben.

Thomas Maier  
BLW, Fachbereich Agrarökonomie, Raum und  
Strukturen  
[thomas.maier@blw.admin.ch](mailto:thomas.maier@blw.admin.ch)

### Vision für eine nachhaltige Entwicklung der ländlichen Räume und Berggebiete der Schweiz

Die ländlichen Räume und Berggebiete leisten in ihrer Vielfalt und mit ihren spezifischen Potenzialen sowie mit der Nutzung der funktionalen Beziehungen mit den Agglomerationen einen wichtigen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der Schweiz. Für Wohn- und Arbeitsstandorte bestehen langfristige Entwicklungsperspektiven und eine gesicherte Qualität von Natur und Landschaft sowie von Erholungsgebieten. Innovative und unternehmerische Akteure sind in der Lage, auf kommunaler und regionaler Ebene zusammen mit Bund und Kantonen und im internationalen Austausch zukunftsorientierte Antworten auf die wirtschaftlichen, sozialen und umweltbezogenen Herausforderungen zu entwickeln. Gemeinsam mit den urbanen Räumen prägen die ländlichen Räume und Berggebiete die Identität, das Image und damit die Entwicklung der Schweiz.

#### Kasten 3

### Übersicht der Instrumente und Massnahmen

A) Instrumente und Massnahmen der Politik ländlichen Räume und Berggebiete

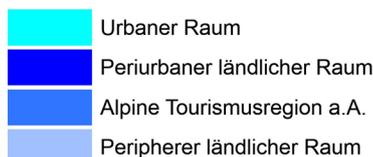
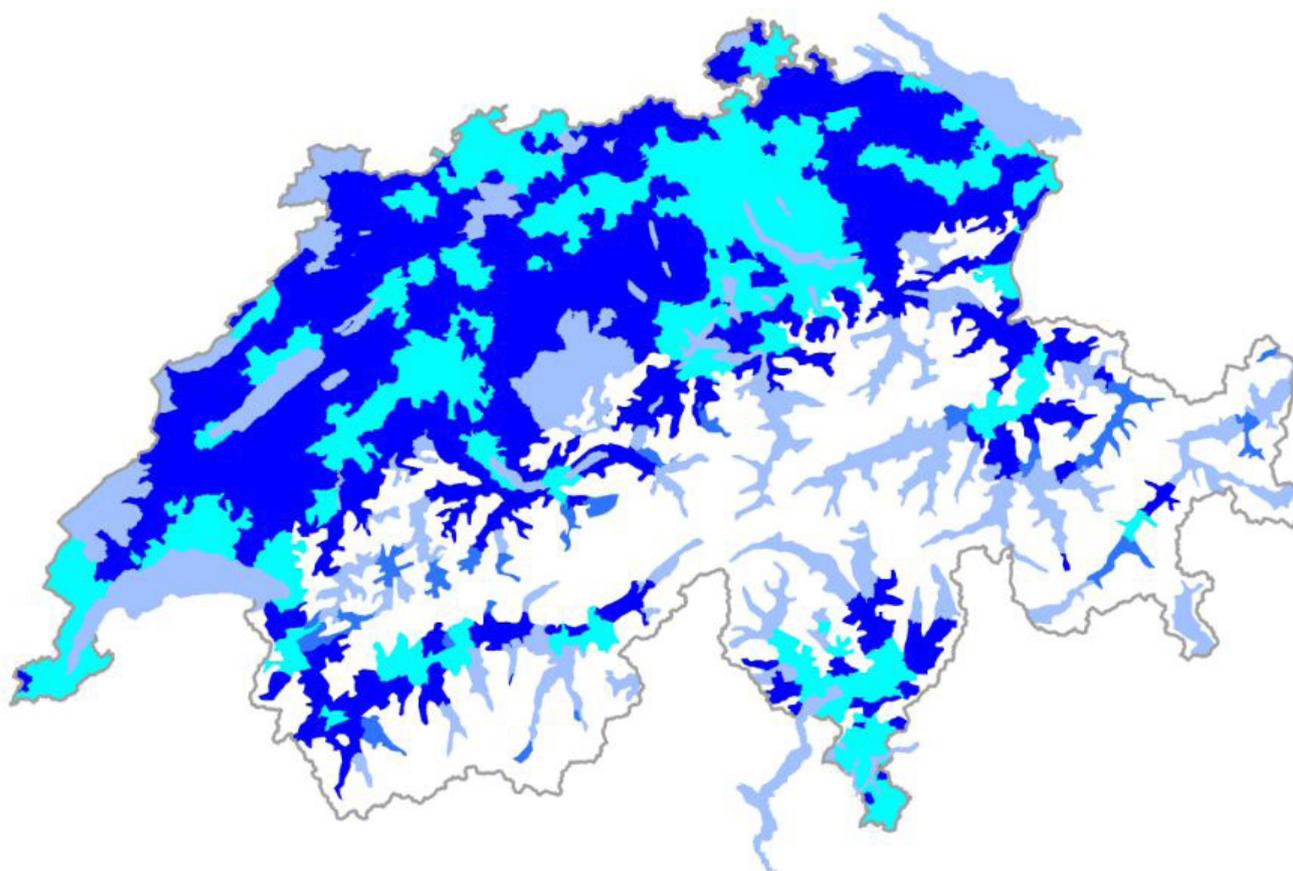
- Räumlich-strategische Prozesse auf Regionsebene
- Unterstützung lokaler und regionaler Initiativen
- Stärkung des Bundesnetzwerkes Ländlicher Raum

B) Gemeinsame Instrumente und Massnahmen der Politik für die ländlichen Räume und Berggebiete und Agglomerationspolitik

- Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung
- Pilotprogramm Handlungsräume (PHR)
- Regionale Innovationssysteme (RIS)
- Tripartite Konferenz
- Verordnung über die raumordnungspolitische Koordination der Bundesaufgaben
- Wissensmanagement Raumentwicklung Schweiz

#### Kasten 4

## Karte: Schematische Darstellung verschiedener Raumtypen



Die obenstehende Karte wurde dem Monitoringbericht ländlicher Raum entnommen<sup>5</sup>, in dem für die Analysen die drei Raumtypen peripherer ländlicher Raum, periurbaner ländlicher Raum und alpine Tourismuszentren unterschieden wurden. Die Typologie basiert in erster Linie auf der Erreichbarkeit zur nächsten Agglomeration oder Einzelstadt, berücksichtigt aber auch wirtschaftliche Potenziale sowie die Einwohnerzahl einer Gemeinde.

Für die Politik für die ländlichen Räume und Berggebiete werden diese Typen ergänzt, um der Vielfalt und Heterogenität dieser Räume noch mehr gerecht zu werden. Die verwendeten Typen sollen jedoch keine für die Politik verbindliche Typisierung darstellen, sie geben vielmehr Anhaltspunkte über die unterschiedlichen Herausforderungen, Chancen und Risiken dieser Räume. Sie sollen zudem aufzeigen, dass für die gezielte Stärkung der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklung der ländlichen Räume und Berggebiete ein territorialer Ansatz notwendig ist und nicht überall alles stattfinden soll.

<sup>5</sup> regionsuisse – Netzwerkstelle Regionalentwicklung (2011): Monitoringbericht 2011 - Die regionalwirtschaftliche Entwicklung in der Schweiz, Bern.

# Décision du Tribunal fédéral: Acquisition en remploi d'immeubles agricoles par les collectivités de droit public

*La loi sur le droit foncier rural dispose de quelques exceptions qui permettent d'autoriser l'acquisition d'immeubles agricoles par les collectivités de droit public. Une autorisation d'acquérir en remploi (compensation en nature) par les collectivités dans le cadre de l'accomplissement d'une tâche d'intérêt public ne peut pas être avalisée si les buts visés sont de compenser en nature ses propres fermiers, de réaliser une réserve stratégique de terrains ou de réaliser une zone d'activité. Le Tribunal fédéral a confirmé que les exceptions prévues dans la loi sur le droit foncier rural doivent être interprétées de manière très restrictive, car la loi a pour but de renforcer la position de l'exploitant à titre personnel en cas d'acquisition d'entreprises et d'immeubles agricoles.*

---

Johnny Fleury

---

## L'acquisition d'immeubles agricoles par les collectivités de droit public

La loi sur le droit foncier rural (LDFR) a notamment pour objectifs d'encourager la propriété foncière rurale et de renforcer l'exploitant à titre personnel en cas d'acquisition d'entreprises et d'immeubles agricoles. En principe, tout acquéreur d'immeubles agricoles doit apporter la preuve qu'il va les exploiter de ses propres mains et dispose des connaissances et aptitudes en relation avec la nature et l'importance de l'objet. Ce n'est pas forcément un diplôme qui sera déterminant, mais plutôt l'expérience pratique acquise au fil des années. La spéculation sur les terres

agricoles peut être ainsi évitée. Dans ce contexte, est-ce que les collectivités de droit public peuvent prétendre tout de même à l'acquisition d'immeubles agricoles ?

Une autorisation d'acquisition délivrée à une collectivité de droit public est une exception à l'obligation d'exploiter à titre personnel l'immeuble agricole qu'il est prévu d'acquérir. L'acquisition par des collectivités de droit public d'immeubles agricoles peut être autorisée seulement dans deux cas spécifiques :

- Elle est nécessaire à l'exécution d'une tâche publique prévue conformément aux plans du droit



*Le Tribunal fédéral a confirmé que les exceptions prévues dans la LDFR doivent être interprétées de manière très restrictive.*

de l'aménagement du territoire (art. 65, al. 1, let. a LDFR) ;

- Elle sert au remploi (compensation en nature) en cas d'édification d'un ouvrage prévu conformément aux plans du droit de l'aménagement du territoire et que la législation fédérale ou cantonale prescrit ou permet la prestation d'objets en remploi (art. 65, al. 1, let. b LDFR).

L'acquisition par une collectivité de droit public doit répondre à un but d'intérêt public. En aménagement du territoire, les « constructions et installations d'intérêt public » sont celles qui sont érigées par des particuliers ou des entreprises non concessionnaires qui exercent des activités dont bénéficie ensuite une partie ou la totalité de la population. Sont visés donc des ouvrages concrets édifiés dans l'intérêt public, tels que les routes, les voies de chemin de fers, des conduites, des installations de production d'énergie et autres projets ayant des effets significatifs sur l'organisation du territoire. Ne peuvent être autorisées les acquisitions d'immeubles agricoles dans le but de réaliser des ouvrages publics tels que les immeubles administratifs, les constructions scolaires, sportives et hospitalières, les constructions ecclésiastiques, les cimetières et les places de parcs, puisqu'ils ne peuvent être réalisés que sur des parcelles constructibles ou bénéficiant d'une dérogation hors zone à bâtir.

Il convient de remarquer que les fermiers des parcelles concernées ne peuvent pas faire valoir leur droit de préemption.

### Acquisition d'immeubles agricoles par les collectivités de droit public ne nécessitant pas d'autorisation

La LDFR prévoit l'acquisition par les cantons ou les communes d'immeubles agricoles sans autorisation dans le cadre de mesures à des fins de protection contre les crues, de revitalisation des eaux, de construction de bassins de compensation ou d'accumulation et de pompage dans le cas de centrales hydroélectriques ainsi qu'à des fins de remploi (art. 62, let. h LDFR).

Cette disposition légale de la LDFR permet aux collectivités de droit public d'acquérir des immeubles agricoles sans aucun contrôle de la part de l'autorité cantonale compétente en matière de droit foncier rural, c'est-à-dire sans aucune limite en termes de quantité et de prix. Il y a un risque certain que les collectivités de droit public abusent de ce droit et acquièrent des surfaces agricoles plus que nécessaire dans le but d'accumuler des réserves et de les mettre en valeur lors d'un développement futur des zones à bâtir.

---

### Bundesgerichtsentscheid: Erwerb als Realersatz von landwirtschaftlichen Grundstücken durch das Gemeinwesen

*Das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht sieht Ausnahmen vor, die den Erwerb von landwirtschaftlichen Grundstücken durch das Gemeinwesen ermöglichen. Ein Erwerb als Realersatz durch das Gemeinwesen zur Erfüllung einer öffentlichen Aufgabe darf nicht bewilligt werden, wenn damit die eigenen Pächter mit einem Realersatz entschädigt, strategische Landreserven angelegt oder Gewerbebezonen eingerichtet werden sollen. Das Bundesgericht hat bestätigt, dass die im Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht vorgesehenen Ausnahmen äusserst restriktiv auszulegen sind, denn das Gesetz bezweckt eine Stärkung der Stellung des Selbstbewirtschafters im Falle eines Erwerbs von landwirtschaftlichen Gewerben und Grundstücken.*

---

---

### Decisione del Tribunale federale: acquisizione per riutilizzo di immobili agricoli da parte di enti di diritto pubblico

*La legge sul diritto fondiario rurale prevede alcune deroghe che consentono di autorizzare l'acquisizione di immobili agricoli da parte di enti di diritto pubblico. Un'autorizzazione di acquisizione per riutilizzo (compensazione in natura) da parte di enti nel quadro del conseguimento di un compito di interesse pubblico non può essere avallata se gli obiettivi posti sono la compensazione in natura delle proprie aziende agricole, la realizzazione di una riserva strategica di terreni o la realizzazione di una zona d'attività. Il Tribunale federale ha confermato che le deroghe previste nella legge sul diritto fondiario devono essere interpretate in maniera molto restrittiva, poiché la legge mira a potenziare la posizione del gestore a titolo personale in caso di acquisizione di aziende e di immobili agricoli.*

---

Toutefois, l'acquisition d'un immeuble agricole selon l'art. 62, let. h LDFR est soumise à l'interdiction de partage matériel et de morcellement. Les aspects prioritaires de politique structurelle peuvent être ainsi garantis, comme par exemple le maintien d'entreprises agricoles compétitives. L'autorité d'approbation en matière de droit foncier rural pourra faire une pesée des intérêts entre les objectifs de protection contre les crues et de revitalisation des cours d'eau et le maintien d'une entreprise agricole compétitive.

### L'acquisition en emploi est limitée à des cas d'expropriation

L'acquisition de surfaces agricoles en emploi, qui correspond de fait à une compensation en nature pour les personnes concernées, est applicable que dans des cas d'expropriation. L'acquisition en emploi par les collectivités de droit public en cas d'édification d'un ouvrage ne peut pas être autorisée dans le cas où elle sert uniquement à compenser en nature les fermiers de la collectivité. En effet, le droit d'expropriation permet seulement de compenser en nature les fermiers dont les parcelles sont touchées par une expropriation. La collectivité ne peut être expropriée si elle est le maître de l'ouvrage.

### L'acquisition au titre de réserve stratégique n'est pas valable

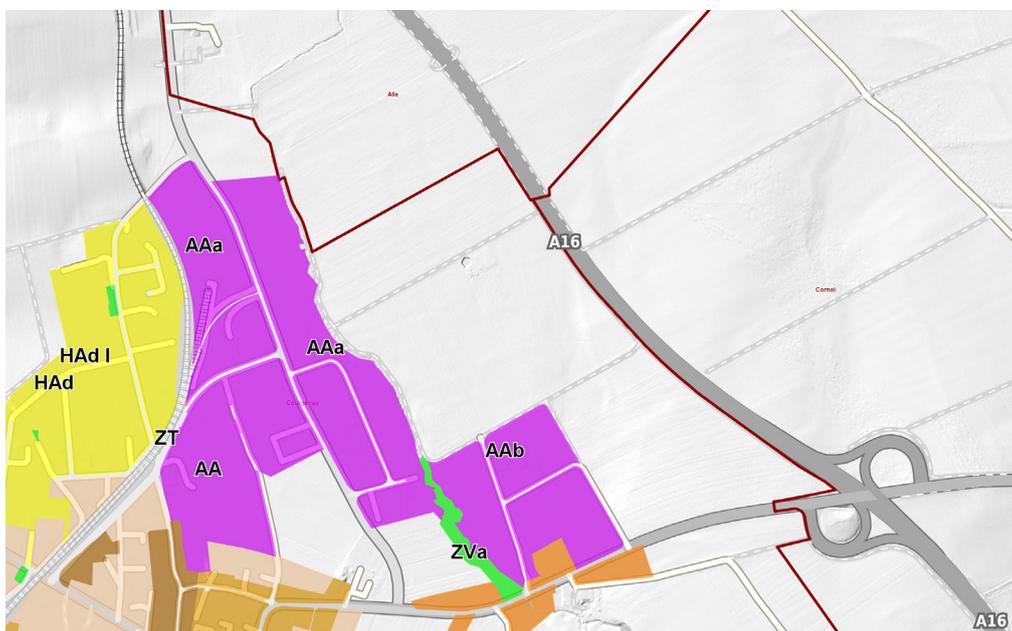
L'acquisition par les collectivités de droit public de surfaces agricoles en vue de réaliser une « réserve stratégique » dans le but de disposer de compensation en nature dans le cas d'une future mise en zone de terrains agricoles ou de vendre les terrains dès leur mise en zone ne peut être autorisée, car dans ce contexte, aucun plan de l'aménagement du territoire n'est entré en force et aucun ouvrage ne sera édifié.

### Création d'une zone d'activité d'intérêt cantonal

Dernièrement, le Tribunal fédéral (ATF2C\_1036/2013) s'est penché sur une affaire en lien avec la compensation en nature. Une collectivité de droit public avait pour objectif d'acquérir, équiper et mettre à disposition des immeubles industriels propres à assurer un développement économique de la région. Pour pallier à la pénurie de terrains équipés et bien situés, la collectivité de droit public a décidé de développer une nouvelle zone d'activité d'intérêt général cantonal. Les propriétaires des terrains concernés ont été d'accord de céder les surfaces nécessaires, mais ont demandé d'autres terres agricoles en compensation. La collectivité de droit public a prévu ainsi d'acquérir un terrain agricole dans le but de l'échanger avec les terres agricoles qui passeraient en zone à bâtir dans le cadre de la réalisation de la nouvelle zone d'activité d'intérêt cantonal. La collectivité de droit public a demandé auprès de l'autorité cantonale compétente en matière de droit foncier rural de constater si l'acquisition de cet immeuble agricole pourrait être autorisée pour servir de remploi en cas de réalisation de la nouvelle zone d'activité. L'autorité cantonale a constaté que l'acquisition pourrait être autorisée moyennant certaines conditions (liées à la localisation de la nouvelle zone d'activité, au prix convenu, à la qualité des nouveaux propriétaires et à l'obligation d'une éventuelle vente).

### L'interprétation de la notion d'ouvrage devant les juges cantonaux et fédéraux

Suite à la constatation positive de l'autorité foncière cantonale, une procédure devant les instances de recours s'est engagée entre le fermier de la parcelle en question, l'autorité foncière cantonale et la collectivité de droit public. Le point de litige s'est concentré sur



*En violet, la zone d'activité déjà existante.*

l'interprétation de la notion « d'ouvrage » mentionné à l'art. art. 65, al. 1, let. b LDFR : Est-ce que la mise en zone à bâtir de terrains agricoles est à considérer comme un « ouvrage » au sens dudit article ?

Le Tribunal fédéral, dernière instance de recours, s'est prononcé sur cette question. La notion « d'ouvrage » ne figure pas dans la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT). Elle est présente en revanche dans l'ordonnance fédérale sur l'aménagement du territoire. La notion d'ouvrage est ainsi proche de « construction » qui est présente dans la LAT. Selon le Tribunal fédéral, sont considérés comme des constructions ou installations tous les aménagements durables et fixes créés par la main de l'homme, exerçant une incidence sur l'affectation du sol, soit parce qu'ils modifient sensiblement l'espace extérieur, soit parce qu'ils chargent l'infrastructure d'équipements ou soit encore parce qu'ils sont susceptibles de porter atteinte à l'environnement. En aménagement du territoire, les constructions et installations d'intérêt public sont celles qui sont érigées par des particuliers ou des entreprises non concessionnaires qui exercent des activités dont bénéficient ensuite une partie ou la totalité de la population.

## Les juges fédéraux renforcent la position de l'exploitant à titre personnel

Il ressort des considérants des juges fédéraux que les « ouvrages » prévus conformément aux plans du droit de l'aménagement du territoire selon l'art. 65, al. 1, let. b LDFR doivent répondre aux exigences des plans directeurs cantonaux et des plans sectoriels et que, dans ce cadre, seuls sont visés des ouvrages concrets déterminés et édifiés dans l'intérêt public. Par conséquent, la collectivité de droit public ne peut acquérir de parcelles en remploi dans le cadre de la réalisation d'une zone d'activité d'intérêt cantonal ou régional.

Par cette décision, le Tribunal fédéral a confirmé que les exceptions prévues dans la LDFR doivent être interprétées de manière très restrictive, car la loi a pour but de renforcer la position de l'exploitant à titre personnel, y compris celle du fermier, en cas d'acquisition d'entreprises et d'immeubles agricoles.

Johnny Fleury  
OFAG, secteur Développement des exploitations  
[johnny.fleury@blw.admin.ch](mailto:johnny.fleury@blw.admin.ch)



*Nouvelle zone d'activité d'intérêt général cantonal projetée. Elle englobe la zone d'activité déjà existante.*

# Werden und Wirken der Kommission Bodenverbesserungen

Mit Vollendung der 2. Juragewässerkorrektion Mitte der 1970er Jahre waren die grossen Meliorationsunternehmen in den Talebenen beendet. Neue Gesetze verlangten eine Verstärkung der Schutzbelange und den Einbezug der Raumentwicklung. In dieser Zeit ist das Bedürfnis für ein Fachgremium für Meliorationen der zuständigen kantonalen und eidgenössischen Amtsstellen entstanden. Aus der damals gegründeten Arbeitsgruppe ist später die Kommission Bodenverbesserungen entstanden. Nach 35 Jahren ist deren Portfolio nach wie vor aktuell und wird mit den Herausforderungen des Klimawandels zusätzlich an Bedeutung gewinnen.

---

Andreas Schild

---

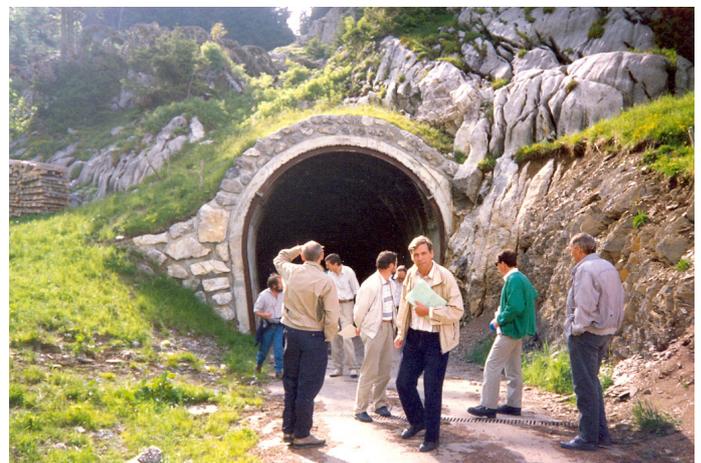
## Aufbau und Konsolidierung 1979-1988

Das Meliorationswesen in der Zeit der grossen Nachkriegsmeliorationen war bis Anfang der 1970er Jahre geprägt durch hierarchische Führungsprinzipien. Für die Verfahrensleitung und Durchführung der Projekte waren die Kantone zuständig. Diese nutzten ihren Spielraum aus und entwickelten unterschiedliche, auf ihre Bedürfnisse zugeschnittene Verfahrensabläufe. Zu den technischen Richtlinien und Weisungen des Bundes konnten sich die Kantone allenfalls in einem Mitwirkungsverfahren äussern. Eine Struktur zur Einbindung der Kantone in den Regelprozess und zur Harmonisierung der Verfahren fehlte. Neue bundesgesetzliche Vorschriften im Schutz- und Raumordnungsbereich stellten nun zunehmend höhere Anforderungen an die Planung und Koordination. Die bisherigen Verfahren genügten nicht mehr. Neue Köpfe beim Bund, welche aus der kantonalen Praxis kamen, orteten zusammen mit aktiven Kantonsvertretern Handlungsbedarf für breit abgestützte, praxisbezogene Handlungsanleitungen. So hat die damalige Konferenz der Amtsstellen für

das Meliorationswesen (KAfM) 1979 die Arbeitsgruppe Bodenverbesserung (AGBoV) ins Leben gerufen. Dahinter stand die Idee, ein Fachgremium zur Erarbeitung von Stellungnahmen, Konzepten und Wegleitungen zuhanden der Meliorationsamtstellen zu schaffen. Gleichzeitig sollte dieses Gremium auch strategische Überlegungen zur Weiterentwicklung der Meliorationsinstrumente anstellen, welche dann unterstützt durch die Eidgenössische Bodenverbesserungskommission (EBoVK, ein vom Bundesrat eingesetztes beratendes Gremium des damaligen Eidg. Volkswirtschaftsdepartements) in den politischen Prozess hineingetragen werden konnten. Ganz bewusst nahmen sich die Kantone selber in die Pflicht. Im Vordergrund stand die Frage: „Welche Unterstützung brauchen die Kantone vom Bund?“ Die engen und direkten, persönlich gefärbten Beziehungen der kantonalen und eidgenössischen Meliorationsamtstellen zum Bundesrat, zu den kantonalen Regierungen und zu den Eidg. Räten erlaubten eine gezielte informelle Unterstützung der politischen Prozesse.



*Landsitzung 1990 im Berner Oberland: was gibt's dort unten zu sehen?*



*...den Eingang zum Tunnel!*

Der Neuenburger Amtschef André Jeanneret formierte und leitete die AGBoV zu Beginn. Er wurde unterstützt durch Gerhard Schmid VS, Walter Flury, damaliges Eidg. Meliorationsamt (EMA), Martino Forrer TI, Jean-Paul Meyer FR und Ruedi Weidmann SG. Sie schalteten sich unverzüglich in die Bearbeitung der Wegleitung „Güterzusammenlegung und Ortsplanung, 1980“ ein. Das Thema war sehr aktuell. Die jungen Kulturingenieure standen unter dem Eindruck der Ablehnung des Raumplanungsgesetzes (RPG) durch das Schweizer Volk im Jahre 1975. Aufgrund ihrer kantonalen Erfahrungen erkannten sie nach der Inkraftsetzung des überarbeiteten RPG 1979 unverzüglich Chancen und Notwendigkeit, das bewährte Zusammenlegungsverfahren mit den nun erforderlichen kantonalen und kommunalen Planungsverfahren zu koordinieren. Als Grundlage im eigenen Bereich schuf das Fachgremium die Wegleitung „Landwirtschaftliche Planung, 1981“, welche sich erstmals nicht nur mit den rein landwirtschaftlichen Grundlagen und Voraussetzungen für umfassende Strukturverbesserungen befasste, sondern raumplanerische Aspekte und Schutzbelange mit einbezog. Die Kantone standen nun vor grossen organisatorischen und technischen Herausforderungen. Neue Verfahrensabläufe drängten sich auf. Um Klarheit und Ordnung zu schaffen, erstellte die AG-BoV die Wegleitung „Unterlagen für subventionierte Bodenverbesserungen, 1984“. Neben den inhaltlichen Anforderungen an die Projektdossiers zeigt diese Wegleitung den stufenweisen Verfahrens- und Koordinationsablauf von einfachen bis zu komplexen Meliorationsvorhaben auf. Dieser Ablauf hat sich im Prinzip bis heute bewährt, er steht so in der aktuellen Strukturverbesserungsverordnung (SVV).

Dieser strukturierte Ablauf hat sich Ende der 1970er Jahre aus der ersten Beschwerde des Schweizerischen Naturschutzbundes gegen eine Subventionsverfügung des Bundes im Meliorationsbereich ergeben. Nach der Klärung der rechtlichen Aspekte war es wichtig, zusammen mit den Schutzorganisationen ein gemeinsames Verständnis zu schaffen und den Beteiligten aufzuzeigen, wie die Schutzbelange rechtzeitig in die Planung von Meliorationsvorhaben einfließen können. Als Zeichen der Zeit hat die AG-BoV zusammen mit der damaligen Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins SIA, der damaligen Abt. Natur- und Heimatschutz des damaligen Bundesamtes für Forstwesen und dem EMA die Wegleitung „Natur- und Heimatschutz bei Meliorationen, 1983“ initiiert und erarbeitet.

Wesentlich beteiligt war die AGBoV an der Einführung des von den beiden ETH-Professoren Herbert Grubinger und Ulrich Flury geleiteten Kulturtechnischen Kolloquiums des Instituts für Kulturtechnik (IfK-ETH). Exponenten der AGBoV haben an der

---

## Historique, évolution et action de la commission Améliorations foncières

*Les grands projets d'améliorations foncières dans les fonds de vallées ont pris fin avec l'achèvement de la deuxième correction des eaux du Jura au milieu des années 70. De nouvelles lois ont exigé le renforcement de la protection environnementale et la prise en compte du développement territorial. C'est à cette époque que les services cantonaux et fédéraux compétents ont ressenti le besoin d'instaurer un comité d'experts spécialisés dans les améliorations foncières. Le groupe de travail mis sur pied à l'époque est devenu plus tard la commission Améliorations foncières. Après 35 années d'exercice, son portefeuille de tâches est toujours d'actualité et va même gagner en importance avec les défis liés au changement climatique.*

---

## Commissione Bonifiche fondiaria: genesi e operato

*Con la conclusione della seconda correzione delle acque nel Giura, a metà degli anni '70, erano state portate a termine tutte le grandi migliorie nel fondovalle. Alla luce delle nuove leggi diventava un imperativo potenziare la protezione e prendere in considerazione lo sviluppo territoriale. In quel periodo è nata la necessità di creare un organo specializzato per le migliorie dei competenti servizi cantonali e federali. Dal gruppo di lavoro allora istituito è nata successivamente la Commissione Bonifiche fondiaria. Dopo 35 anni il suo operato è sempre attuale e acquisisce ancor maggiore importanza alla luce delle sfide imposte dal cambiamento climatico.*

---

legendären ersten Veranstaltung in einem Streitgespräch über den systemtheoretischen versus den ad-hoc-Ansatz zur Beurteilung einer Gesamtmelioration bereits Mitte der 1980er Jahre die Grundlagen zur späteren Umweltverträglichkeitsprüfung UVP bei Meliorationen geschaffen.

All diese Aktivitäten zogen neue Aufgaben und Arbeiten nach sich. 1985 erweiterte die KAFM das Pflichtenheft mit neuen Zielen und Aufgaben und stockte sie dazu auf. Neben den bisherigen Themen Planung und Koordination bearbeitete von nun an eine zweite Untergruppe technische Fragen in den Bereichen Wegebau, Wasserversorgung sowie Be- und Entwässerung.

Der politische Vorstoss zur Erhebung der Meliorationsbedürfnisse 1986, die Motion NR Schmidhalter / SR Lauber, ging auf die Initiative der AGBoV zurück. Sie hat daraufhin das EMA bei der Umfrage und Analyse der Resultate unterstützt. Daneben beschäftigte sie sich mit Fragen zu Inhalt und Darstellung von Meliorationsprojekten sowie zu Berufsbild und Anforderungsprofil des Kulturingenieurs im Rahmen der SIA-Dokumentation „Anforderungsprofile für Ingenieure und Architekten, 1988“.

### Neuorientierung 1988-1994

In verschiedenen „Meliorationskantonen“ waren die klassischen Meliorationen weitgehend abgeschlossen. Das Meliorationswesen verlor trotz den in der Umfrage festgestellten Bedürfnissen zunehmend an politischem Gewicht. Widerstände regten sich gegen Projekte. Beschwerden bis auf

Bundesstufe erforderten Verfahrensanpassungen. Die AGBoV schuf dazu die Vorgaben zur Wegleitung „UVP bei Meliorationen, 1989“. Die Erhebung 1986 hatte jedoch gezeigt: Trotz Vollzugsschwierigkeiten und Interessenskonflikten sind Meliorationen nach wie vor wichtig zur Aufrechterhaltung und Stärkung des ländliche Raumes. An einer wegweisenden Sitzung in Bern kam zum Ausdruck: „Wir stehen mit dem Rücken zur Wand“. Die treffende Antwort folgte sogleich: „Wir brauchen eine Vorwärtsstrategie“. Das war die Geburtsstunde des Leitbildes „Moderne Meliorationen“ mit den Imperativen: „Neuorientierung, die Gesamtmelioration zu einem multifunktionalen Gesamtplanungsinstrument des ländlichen Raumes entwickeln, Schwerpunkte auf Erhaltung und Unterhalt setzen, Berufsbild, Ausbildung und Forschung fördern, die Öffentlichkeitsarbeit stärken, Feindbilder abbauen“.

Nach der Vorbereitung des Auftrages begleitete die AGBoV das Leitbildprojekt über das denkwürdige Seminar auf dem Monte Verità bei Ascona bis zur Abschlussstagung 1994 in Biel. Das Leitbild wiederum gab Anlass zu Initiativen und Folgeprojekten, zu denen die AGBoV Pate stand. Zuallererst formierte sich das Meliorationsforum mit dem Ziel, die Ideen des Leitbildes in Zusammenarbeit mit raumplanerischen, schutzorientierten und landwirtschaftlichen Organisationen weiter zu entwickeln und gemeinsam die Umsetzung voranzutreiben. Dann kamen die Anpassung der Bonitierungsgrundsätze, Überlegungen zu vereinfachten Güterzusammenlegungen, zu Wirkung und Nutzen von Meliorationen, zur Überarbeitung der Grundlagen für Meliorationsprojekte sowie Grundsätze und technische Richtlinien zum Bau und Unterhalt von Meliorationswerken. Auf der



*Landsitzung 2002 im Jura:  
sterile Aufmachung der  
KoBo vor dem Schweine-  
maststall*

Basis des Berichtes „Subventionierung von Unterhalt, 1991“ schlug die Untergruppe das heute umgesetzte Konzept der gesamtwirtschaftlichen Betrachtungsweise vor mit Einbezug der Massnahmen des periodischen und betrieblichen Unterhaltes.

### Weiterentwicklung von Strategie und Instrumenten 1994-2005

Neben den technischen Diskussionen zog sich von nun an die Entwicklung der Strukturverbesserungsmassnahmen zu multifunktionalen Landmanagementinstrumenten wie ein roter Faden durch die Arbeiten der AGBoV. Das erste Anliegen war die Quantifizierung des Nutzens von Gesamtmeliorationen. Zunächst wurde dem IfK der ETH der Auftrag erteilt, den privaten Nutzen von Gesamtmeliorationen zu quantifizieren. Nach einer Evaluation verschiedener Modelle wurde schliesslich auf Basis des Entschädigungsmodells für Bewirtschaftungs-nachteile eine umfassende Studie mit verschiedenen Fallbeispielen durchgeführt. Das Ergebnis wurde publiziert unter „Privater Nutzen von Arrondierung und Wegnetz bei Gesamtmeliorationen (IfK, 2001). Sodann wurden in einem breit angelegten Projekt die „produzierten Güter“ fein säuberlich in Einzelteile zerlegt, in öffentliche und private Güter aufgeteilt und bewertet. Dies, bis namhafte AgrarökonomInnen erklärten, dieser Ansatz führe in eine systemtheoretische Sackgasse. Der damalige Leiter des Instituts für Agrarökonomie IAW/ETH, Professor Bernard Lehmann, bot den Rettungsanker. Zum Ableiten des Gesamtnutzens entwickelte das IAW aus dem Leitbild ein strukturiertes Zielsystem als Basis für eine Nutzwertanalyse (NWA, Schlussbericht „Nutzen mo-

derner Meliorationen“, IAW, 2001). Daraus entstand die Wegleitung „Anwendung der Nutzwertanalyse zur Bewertung des öffentlichen und privaten Nutzens von modernen Meliorationen“ (Fritsch, 2002/2004).

Dazwischen kam die Bautechnik nicht zu kurz. Mit den Broschüren „Unterhalt von Wegenanlagen“, 1995 und „Unterhalt von Entwässerungsanlagen“, 1999, sowie dem Erneuerungskonzept für Güterwege lagen wesentliche Grundlagen vor für die Diskussionen bezüglich Wanderwege und die Vorbereitung der Unterstützung der periodischen Wiederinstandstellung (PWI).

Inzwischen wurde die Welt mit drei Buchstaben revolutioniert: „www“. Dem konnte sich auch die AGBoV nicht entziehen: Wer nicht im Netz ist, ist niemand. Und so entstand das Projekt „Homepage“ unter der Ägide der inzwischen zur Kommission Bodenverbesserungen (KoBo) von suissemelio (Schweizerische Vereinigung für ländliche Entwicklung) umbenannten AGBoV.

### Ausbau der Grundlagen 2005-2014

Zunehmend spürte die KoBo den Druck von grossen Infrastruktur- und Planungsvorhaben auf die Landwirtschaftsfläche. Die Anliegen der Landwirtschaft und deren Strukturen wurden kaum berücksichtigt. Sie bildeten höchstens einen marginalen Teil in den Kapiteln „Nutzung“ und „Boden“ der Umweltverträglichkeitsberichte. Eine „Landwirtschafts-Verträglichkeitsprüfung“ musste her. Die KoBo besann sich auf die bewährte Landwirtschaftliche Planung (LP) zur Vorbereitung von umfassenden Strukturverbesserungen. Die Gesamtmeliorationen hatten sich zu multi-

*Landsitzung 2004 im Wägital: was gibt's dort oben zu sehen? Eine Seilbahn in der Anfahrt!*



funktionale Gestaltungsinstrumenten im ländlichen Raum entwickelt. Logischerweise musste und konnte auch die LP zu einem integralen Planungsinstrument erweitert werden. Mit Unterstützung von geosuisse entstanden Broschüre und Wegleitung LP („Position und Entwicklung der Landwirtschaft im Zusammenhang mit raumrelevanten Vorhaben“, 2009). Nun verfügte suissemelio über ein multifunktionales, anpassungsfähiges Planungswerkzeug zur Darstellung der verschiedenen Interessen und Abstimmungsbedürfnisse im ländlichen Raum.

Im Trockenjahr 2003 wurde bewusst, wie exponiert die Landwirtschaft gegenüber Wassermangel ist. Bewässerungsanlagen wurden wieder ein Thema und man brauchte wissenschaftlich abgeleitete (oder begründete) Beurteilungsunterlagen. Nach Vorarbeiten durch den Kanton Graubünden lancierte die KoBo eine schweizweite Studie, in welcher Agroscope die Bewässerungswürdigkeit und den Bewässerungsbedarf landwirtschaftlich genutzter Flächen eruierte (Fuhrer, 2009 und 2010). Diese Studien bildeten später Grundlage für die Klimastrategie Landwirtschaft und den Bericht zum Postulat NR Walter „Landwirtschaft und Klimawandel“. Heute sind sie wichtiges Eintretenskriterium für Kantone und Bund bei der Mitfinanzierung von Bewässerungsanlagen.

Immer wieder beschäftigte die KoBo die Frage der kulturtechnischen Grundlagen und Unterlagen für Bodenverbesserungsprojekte. Der Mangel an spezifischen Fachkräften machte sich in den Ingenieurbüros und den kantonalen Amtsstellen bemerkbar. Das kulturtechnische Wissen drohte in Vergessenheit zu geraten. Nach verschiedenen Ansätzen und Anläufen bildete die KoBo eine AG Kulturtechnik. Daraus entsteht nun „WikiMelio“, ein modernes Arbeits- und Nachschlageinstrument auf dem Internet, ein Projektierungsbrevier für alle, die sich mit Meliorationen und Kulturtechnik beschäftigen, vom Ingenieurbüro über die kantonalen bis zu den Bundesfachstellen.

## Fazit

Heute verfügt die Kulturtechnik über ein gut entwickeltes und ausbaufähiges Instrumentarium. Zusammen mit geosuisse ist die Weiterbildung aufgegleist. Die Folgen des Abbaus der kulturtechnischen Ausbildung an den Hochschulen sind jedoch zunehmend spürbar. Allen Bemühungen zum Trotz: Der Kulturingenieur hat zwar eine heute noch aktuelle umfassende Ausbildung für Infrastrukturvorhaben und Planungen im ländlichen Raum, ist aber leider ein Auslaufmodell. Umso wichtiger ist die Erhaltung und Verbreitung des kulturtechnischen Wissens auf der gut zugänglichen Plattform WikiMelio. Neue Ausbildungsgefässe und -Richtungen werden auf diesem Wissen aufbauen, sich anpassen und weiterentwickeln, um die künftigen Herausforderungen zu

bewältigen. Die Vordenkerrolle sowie das Anstossen und Koordinieren von Prozessen wird wohl eine der wichtigsten Aufgaben der KoBo bleiben. Sie ist und bleibt eine „Denkfabrik“ von suissemelio. Dazu braucht es Freiräume, vom Tagesgeschäft losgelöst, wie sie die legendären Landsitzungen bildeten, oder hie und da die Besinnung auf die Wurzeln, Standortbestimmung und Austausch mit den „Ehemaligen“, wie zuletzt im September 2009 in Freiburg erfolgreich gepflegt.

Die KoBo ist wichtig, wichtiger denn je. Zusammen mit dem als Vernetzungsgefäss funktionierenden Meliorationsforum ist sie gut aufgestellt, die künftigen Herausforderungen zu meistern.

Andreas Schild  
BLW, Fachbereich Meliorationen  
[andreas.schild@blw.admin.ch](mailto:andreas.schild@blw.admin.ch)

In Zusammenarbeit mit:  
Walter Flury, Aarau  
Gerhard Schmid, Mörel

Bilder: Franz Walder, SZ

# Landwirtschaftliche Planung St. Galler Rheintal

Das Hochwasserschutzprojekt „Rhein - Erholung und Sicherheit“ Rhesi sieht vor, die Abflusskapazität des Alpenrheins zwischen Rütli und St. Margrethen markant zu erhöhen. Davon ist insbesondere die Landwirtschaft stark betroffen, da im Perimeter auf Schweizer Seite ausgedehnte Rheinvorland-Flächen landwirtschaftlich genutzt werden. Um die Position der Landwirtschaft im Projekt Rhesi zu stärken und ihre Entwicklungsbedürfnisse im Rheintal zu bestimmen, initiierte der Verein St. Galler Rheintal eine Landwirtschaftliche Planung (LP), welche von der Internationalen Rheinregulierung, dem Landwirtschaftsamt St. Gallen und dem Bundesamt für Landwirtschaft BLW mitfinanziert wird.

---

Jessica Zimmermann, Kurt Hollenstein

---

## Landwirtschaftliche Planung LP koordiniert die Interessen

Im St. Galler Rheintal wird seit einiger Zeit intensiv am Hochwasserschutzprojekt Rhesi (Rhein - Erholung und Sicherheit) gearbeitet. Rhesi soll die Abflusskapazität des Alpenrheins zwischen km 65 (Illmündung bei Rütli) und km 91 (St. Margrethen) von heute 3'100 m<sup>3</sup>/s auf mindestens 4'300 m<sup>3</sup>/s erhöhen. Davon ist insbesondere die Landwirtschaft stark betroffen. So liegen im Projektperimeter auf Schweizer Rheinseite 270 ha landwirtschaftlich genutzte Vorland-Fläche, welche für Hochwasserschutz und ökologische Massnahmen beansprucht werden sollen. Um die Position der Landwirtschaft in Bezug auf das Projekt Rhesi zu stärken, entschied sich der Verein St. Galler Rheintal (VSGR) im Jahr 2013, eine Landwirtschaftliche Planung (LP) in Auftrag zu geben. Der VSGR besteht aus den Rheintaler Gemeinden von Rütli bis St. Margrethen, aus Wirtschaftsverbänden, den Ortsgemeinden und weiteren regionalen Organisationen. Die Internationale Rheinregulierung, das Landwirtschaftsamt St. Gallen sowie das Bundesamt für Landwirtschaft BLW finanzieren die LP St. Galler Rheintal mit.



Das Rheinvorland bringt bei Extremwetterereignissen zusätzliche Abflusskapazität.

## LP Modul 1 - Landwirtschaft im St. Galler Rheintal – Facts und Besonderheiten

Der Perimeter der LP St. Galler Rheintal umfasst die Gemeinden Rütli, Oberriet, Eichberg, Altstätten, Marbach, Rebstein, Balgach, Diepoldsau, Widnau, Berneck, Au-Heerbrugg und St. Margrethen. Diese zwölf politischen Gemeinden weisen eine Fläche von insgesamt 13'670 ha und eine Wohnbevölkerung von 66'500 Personen auf.

Im Jahr 2012 bewirtschafteten 340 direktzahlungsberechtigte Betriebe 7'100 ha Landwirtschaftliche Nutzfläche im Perimeter. Davon waren 4'380 ha Grünfläche (ohne Biodiversitätsförderflächen), 1'600 ha offene Ackerfläche, 790 ha Biodiversitätsförderflächen und 330 ha Spezialkulturflächen. Die Flächennutzung orientiert sich an den vorhandenen Bodentypen gemäss der Bodenkarte. Im St. Galler Rheintal sind ausgedehnte Moor- und Halbmoorböden vorhanden. Weiter befinden sich in der Talsohle entlang des Rheins Fluvisole und entlang des Hangfusses Braunerden. Im Übergangsbereich zwischen Moor-, respektive Halbmoorböden und Braunerde befinden sich Pseudogleye, respektive Kalkbrau-



Das Rheinvorland wird heute landwirtschaftlich genutzt.

nerdeböden. Im Perimeter liegen insgesamt 2'331 ha Fruchtfootflächen FFF. Dies entspricht einem Anteil von 17% der FFF im Kanton St. Gallen.

Eine Besonderheit im Rheintal sind die meliorierten Böden: Die Melioration der Rheinebene unterhält heute 3'760 ha drainierte Fläche, die zugehörigen Pumpwerke und Vorfluter sowie Weganlagen und Windschutzstreifen. Kritisch zu betrachten ist heute vor allem die Thematik des Flurabstandes (= Drainagetiefen). Angestrebt wird ein Flurabstand von mindestens 1 m. Schätzungsweise ein Viertel der drainierten Flächen haben heute einen kritischen Flurabstand von unter 0,5 m.

### LP Modul 2 - Entwicklung einer Strategie für die Landwirtschaft im St.Galler Rheintal

Bei einer LP betrachtet man zuerst den Ist-Zustand, respektive den Referenzzustand der Landwirtschaft im Perimeter. Diese Betrachtung soll helfen, Stärken und Schwächen zu identifizieren. So wird die Grundlage für die Formulierung einer Entwicklungsstrategie geschaffen. Hier wurde viel Wert darauf gelegt, möglichst viele Interessensgruppen und Akteure mit einzubeziehen. So wurden im Prozess der LP vier Workshops organisiert, zwei mit der Kerngruppe (Behörden, Akteure) und zwei mit der erweiterten Kerngruppe (Kerngruppe, Interessensgruppen - z.B. Landwirtschaft oder Umwelt- und Naturschutz, Bürgerinnen und Bürger der Gemeinden). Die Strategie für die Entwicklung der Landwirtschaft im St.Galler Rheintal umfasste vier Sachbereiche:

- Nachhaltige Steigerung der Produktivität und der Wertschöpfung der landwirtschaftlichen Produktions- und Verarbeitungskette;
- Gezielte und koordinierte Optimierung der ökologischen Leistungen und der Lebensraumqualität in der Region;
- Bedarfsorientierter Unterhalt, Erneuerung der technischen Infrastrukturen und Optimierung der Flächenarrondierung;
- Nachhaltige Sicherung und Aufwertung der Produktionsgrundlage Boden.



*Auch die Nutztierhaltung ist ein wichtiger Teil der Landwirtschaft im St.Galler Rheintal.*

### LP Modul 3 - Erarbeiten von Zielen

Mit der erweiterten Kerngruppe wurde die Strategie validiert und konkretisiert mit Zielformulierungen. Die erarbeiteten Ziele wurden anschliessend gewichtet. Für die Zielgewichtung wurde ein Fragebogen an 100 Teilnehmer versandt. Mit einem Rücklauf von 75 % war die Beteiligung gut.

Die fünf wichtigsten der insgesamt 14 Ziele waren:

- Ressource Wasser nachhaltig schützen und nutzen;
- Unterhalt und Erneuerung der Drainagen langfristig gewährleisten;
- Bodenfruchtbarkeit langfristig gewährleisten und Böden gezielt aufwerten;
- Qualität des Lebensraums Rheintal koordiniert weiterentwickeln;
- Natürliches Produktionspotenzial für den Gemüse- und Ackerbau sowie für die Tierhaltung optimal nutzen.

### LP Modul 4 - Ziele umsetzen mit konkreten Massnahmen

In einem nächsten Schritt ging es darum, die Aufträge aus der Zielgewichtung in konkrete Massnahmen einzuarbeiten. Die Kerngruppe erarbeitete dazu vier Massnahmenpakete, welche von der erweiterten Kerngruppe korrigiert, ergänzt und verfeinert wurden.

- Massnahmenpaket 1: Nachhaltige Bodenverbesserungen;
- Massnahmenpaket 2: Erschliessungsinfrastruktur für künftige Produktionsanforderungen;
- Massnahmenpaket 3: Nutzflächen für Produktion sichern und Nutzung Lebensraum koordinieren;
- Massnahmenpaket 4: Produktionspotenzial optimal nutzen.

Damit die Umsetzung der Massnahmen auch auf die richtigen „Schienen“ gelangt, gilt es nun, gemeinsam



*Gemüsebau ist eine Stärke der Landwirtschaft im St.Galler Rheintal.*

mit den Umsetzungsverantwortlichen die Feinheiten zu regeln. Die Teilmassnahmen werden konkretisiert, die Zuständigkeiten und die Umsetzungsabschnitte festgelegt.

## Die LP Rheintal aus Sicht des Kantons St.Gallen

Bund und Kanton unterstützen das Vorhaben der LP Rheintal mit Strukturverbesserungsbeiträgen als Grundlagenbeschaffung (Art. 14 Abs. 1 Bst. h SVV). Raumwirksame Projekte wie Rhesi erfordern nach Artikel 1 bis 3 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG) zwingend eine Abstimmung der verschiedenen Planungen unter Berücksichtigung der Flächenbedürfnisse der Landwirtschaft. Der breite Rahmen der LP erlaubt, die für diese Interessenabwägung erforderlichen Informationen zum Zustand, aber auch zur geplanten Entwicklung der Landwirtschaft, in kohärenter Art bereit zu stellen.

Die insgesamt 5'000 ha Moor- und Halbmoorböden mit ungenügendem Flurabstand stellen für den Kanton St.Gallen eine grosse Herausforderung im Hinblick auf eine nachhaltige Produktion dar. Mit Rhesi und der LP besteht im Rheintal die Gelegenheit, nicht nur das Potenzial für Bodenverbesserungen, sondern auch deren technische, wirtschaftliche und politische Machbarkeit zu prüfen. Dank dem partizipativen Prozess der LP kommt dabei nicht nur eine landwirtschaftliche Sichtweise zum Tragen. Interessenkonflikte können bereits im Vorfeld von konkreten Projekten erkannt, entschärft oder gar ausgeräumt werden, was zur schnelleren und günstigeren Umsetzung beiträgt.

Der Wert der in der LP gewonnenen Informationen ist auch aus Sicht einer Meliorationsfachstelle nicht zu unterschätzen. Wie die Ziele und Massnahmenpakete (LP Module 3 und 4) klar zeigen, ist auch künftig

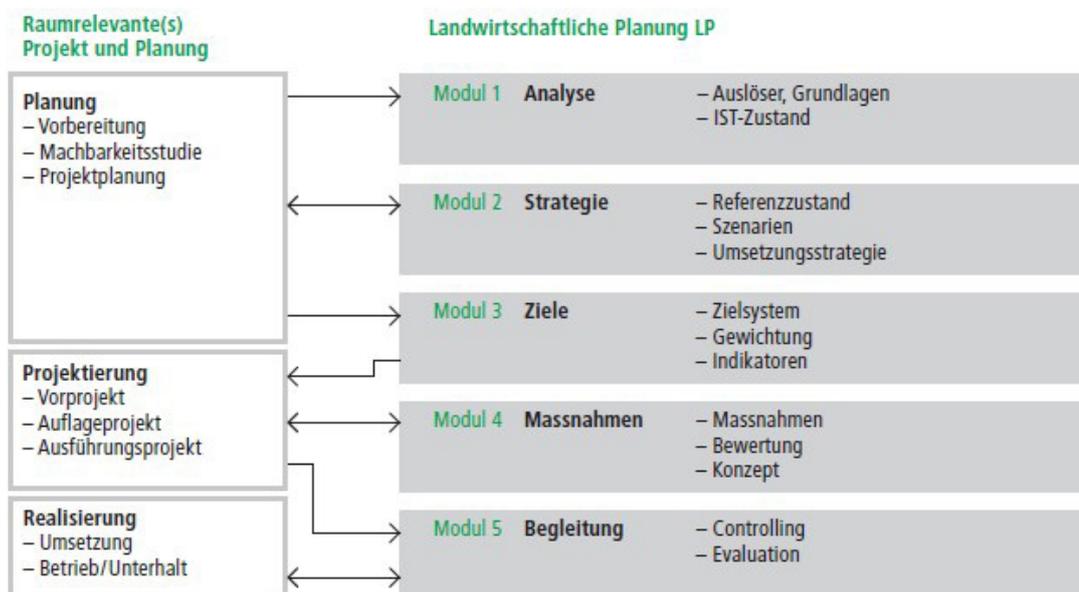
mit einem hohen oder gar steigenden Bedarf an Mitteln zur Optimierung der natürlichen und technischen Produktionsfaktoren zu rechnen. Gleichzeitig liefert die LP auch Hinweise, wie die bestehende Infrastruktur weiter zu entwickeln ist. So werden künftige Produktionssysteme ein weniger dichtes, dafür aber stärker bemessenes Netz an Basiserschliessungen erfordern als in der Vergangenheit. Den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern, aber auch den Bewilligungs- und Subventionsbehörden, stellt sich die anspruchsvolle und interessante Aufgabe eines umfassenden Infrastrukturmanagements - eine Aufgabe, die weit über den reinen Erhalt des Bestehenden hinausgeht. Alle Interessenten sind zwingend auf qualitativ hochwertige Informationen angewiesen, wie sie eine LP liefert.

## Fazit

Eine Landwirtschaftliche Planung ist ein Lern- und Arbeitsprozess, der nur erfolgreich ist, wenn man möglichst viele Akteure und Interessensgruppen mit einbezieht, weil dadurch eine bessere Verankerung und Akzeptanz entsteht. Unabdingbar für die Nachhaltigkeit der Planungsarbeit sind eine konkrete Umsetzungsplanung und eine Überprüfung der Wirkung der Massnahmen.

Im vorliegenden Fall wird es nun eine grosse Herausforderung sein, Ziele und Massnahmen der LP im St. Galler Rheintal umzusetzen. Im Zusammenhang mit dem Hochwasserschutzprojekt Rhesi bedeutet dies, dass die Anliegen der LP im Projekt mitberücksichtigt werden und insbesondere der Kulturlandverlust auf ein verträgliches Mass reduziert wird.

## Ablauf Landwirtschaftliche Planung



---

## Planification agricole Vallée du Rhin saint-galloise

*Le projet Rhesi – « Rhein – Erholung und Sicherheit – renaturation et sécurisation du Rhin) de protection contre les crues a pour objectif d'augmenter notablement le débit du Rhin alpin entre Rüthi et St. Margrethen. L'agriculture est concernée au premier chef par ce projet du fait que du côté suisse elle exploite des surfaces étendues du lit majeur du Rhin qui sont intégrées dans le périmètre du projet. Afin de renforcer la position de l'agriculture au sein du projet Rhesi et de définir ses besoins de développement dans la vallée du Rhin, le « Verein St.Galler Rheintal » (« association Vallée du Rhin saint-galloise ») a lancé une planification agricole (PA) cofinancée par la Régulation internationale du Rhin, le service cantonal de l'agriculture de St.Gall et l'Office fédéral de l'agriculture OFAG.*

---

## Pianificazione agricola della Valle del Reno di S. Gallo

*Il progetto concernente la protezione contro le piene „Rhein - Erholung und Sicherheit“ Rhesi (Reno - Svago e sicurezza) prevede di potenziare notevolmente la capacità di deflusso del Reno alpino tra Rüthi e St. Margrethen. Ne è particolarmente interessata soprattutto l'agricoltura in quanto nel comprensorio, sul versante svizzero, vengono utilizzate a scopo agricolo estese superfici adiacenti al Reno. Per potenziare la posizione dell'agricoltura nel progetto Rhesi e determinare le sue esigenze di sviluppo nella Valle del Reno, l'associazione St. Galler Rheintal ha avviato una pianificazione agricola (PAgr) cofinanziata dalla Correzione internazionale del Reno, dal servizio cantonale dell'agricoltura di San Gallo e dall'Ufficio federale dell'agricoltura UFAG.*



*Akteure und Interessensgruppen gestalten die Massnahmen der LP St.Galler Rheintal mit.*

Jessica Zimmermann  
Landwirtschaftliches Zentrum SG,  
zuständig für Landwirtschaftliche Planung  
[jessica.zimmermann@lzsg.ch](mailto:jessica.zimmermann@lzsg.ch)

Kurt Hollenstein  
Landwirtschaftsamt des Kantons SG,  
Abteilung Strukturverbesserungen  
[kurt.hollenstein@sg.ch](mailto:kurt.hollenstein@sg.ch)

<http://www.rhesi.org/>

# Démarche de planification agricole à Bonfol (Jura)

Le Jura était, à son entrée en souveraineté (1979), un canton très morcelé. L'arrivée de la nouvelle autoroute A16 a permis de mettre en route de grands projets d'améliorations foncières. Dans certaines régions, les milieux agricoles ont manifesté des réticences à s'engager dans de tels projets fonciers. Au moyen d'une planification agricole, les réticences ont pu être abordées et débattues. Des solutions gagnant-gagnant ont été dégagées afin d'assurer un développement harmonieux de l'espace rural et améliorer une exploitation moderne des surfaces agricoles. La commune de Bonfol a réalisé une telle démarche de planification à la satisfaction de tous les acteurs concernés par l'aménagement foncier de la commune. Un projet d'amélioration foncière intégrale est actuellement en cours de développement.

Pierre Simonin

## Le Jura, un canton très morcelé

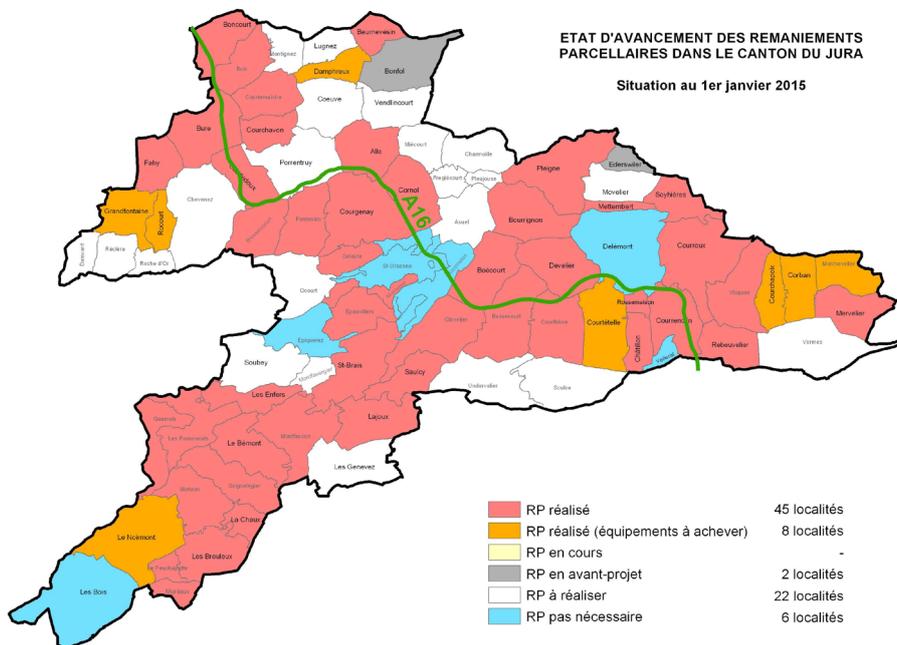
A son entrée en souveraineté en 1979, le canton du Jura était certainement le plus morcelé au nord des Alpes. Avec l'arrivée du projet de la nouvelle autoroute A16, de grandes opérations d'AFI ont été engagées et réalisées dans les communes touchées. En parallèle, différentes communes ont engagé des remaniements parcellaires agricoles pour améliorer les conditions d'exploitation d'une agriculture moderne et compétitive. Certaines réticences agricoles envers ces grands projets se sont manifestées, particulièrement en Ajoie. Par conséquent, les autorités cantonales et fédérales ont concédé aux communes, au début des années 2000, la possibilité de réaliser des améliorations foncières simplifiées (AFS) sans remembrement. Il s'agissait de projets visant essentiellement à améliorer la desserte de base avec quel-

ques compléments écologiques. Depuis quelques années, les autorités cantonales et fédérales demandent aux partenaires locaux de s'engager en premier lieu dans une démarche de planification agricole avant d'opter pour une forme d'amélioration foncière.

## La commune de Bonfol doit trouver des solutions pour mettre en valeur son territoire

En 2008, les autorités communales et les agriculteurs sont entrés en discussion avec le Service de l'économie rurale pour lancer un projet d'amélioration foncière sur leur territoire. Les principaux problèmes suivants ont été mis en perspective :

Carte des remaniements parcellaires dans le Jura, état 1.1.15



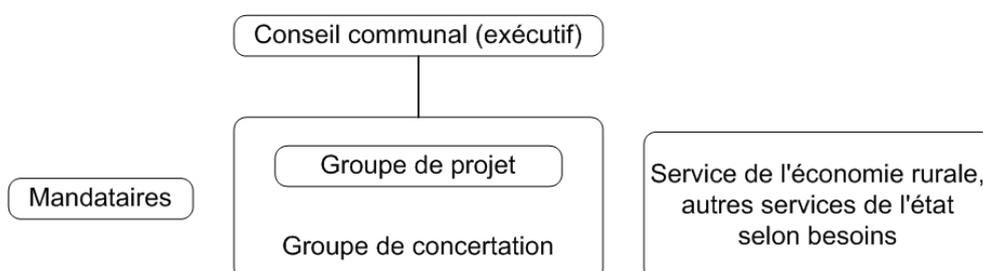
- état inadapté du réseau de chemins ;
- morcellement excessif du sol ;
- programmes écologiques de la politique agricole (PA) à mettre en place ;
- plan d'aménagement local à réviser ;
- bas-marais d'importance nationale ou régionale et écologie au sens large à préserver ;
- aménagement du cours d'eau la Vendline (cours d'eau partiellement canalisé traversant la commune).

Après plusieurs séances d'information et un sondage auprès des agriculteurs, il s'ensuivit une phase d'hésitation entre AFI et AFS. Parallèlement, et c'était une première, la commune voisine de Coeuve s'engageait dans une procédure de planification agricole. Il a été convenu d'attendre les conclusions de cette étude pour en tirer des leçons pour Bonfol.

Les contacts ont été repris avec l'autorité communale en automne 2011. Lors d'une séance d'information, l'OFAG et les représentants du Service de l'économie rurale ont présenté l'outil de planification agricole aux autorités communales et aux agriculteurs. Par la suite, une offre a été demandée à la Fondation rurale interjurassienne pour réaliser une telle étude. L'assemblée communale du 29 novembre 2012 a voté un crédit de 50'000 francs pour financer le mandat.

### Différents groupes de travail pour assurer une assise large au projet

Deux groupes de travail ont été formés ; un groupe de projet (GP) et un groupe de concertation (GC). Le GP comprenait le maire, 3 conseillers communaux, 3 agriculteurs et un propriétaire non-exploitant. Le GC était une extension du GP à l'ensemble des agriculteurs et à des représentants de différents groupes d'intérêt (nature/paysage, marcheurs, chasseurs, propriétaires de vergers, etc.). Il avait pour but d'élargir les réflexions, de donner une assise plus large aux options à prendre et de valider les phases principales. Les mandataires et le responsable du Service de l'économie rurale ont participé à toutes les séances du GP et du GC. Selon les besoins, d'autres représentants des services de l'Etat ont été sollicités.



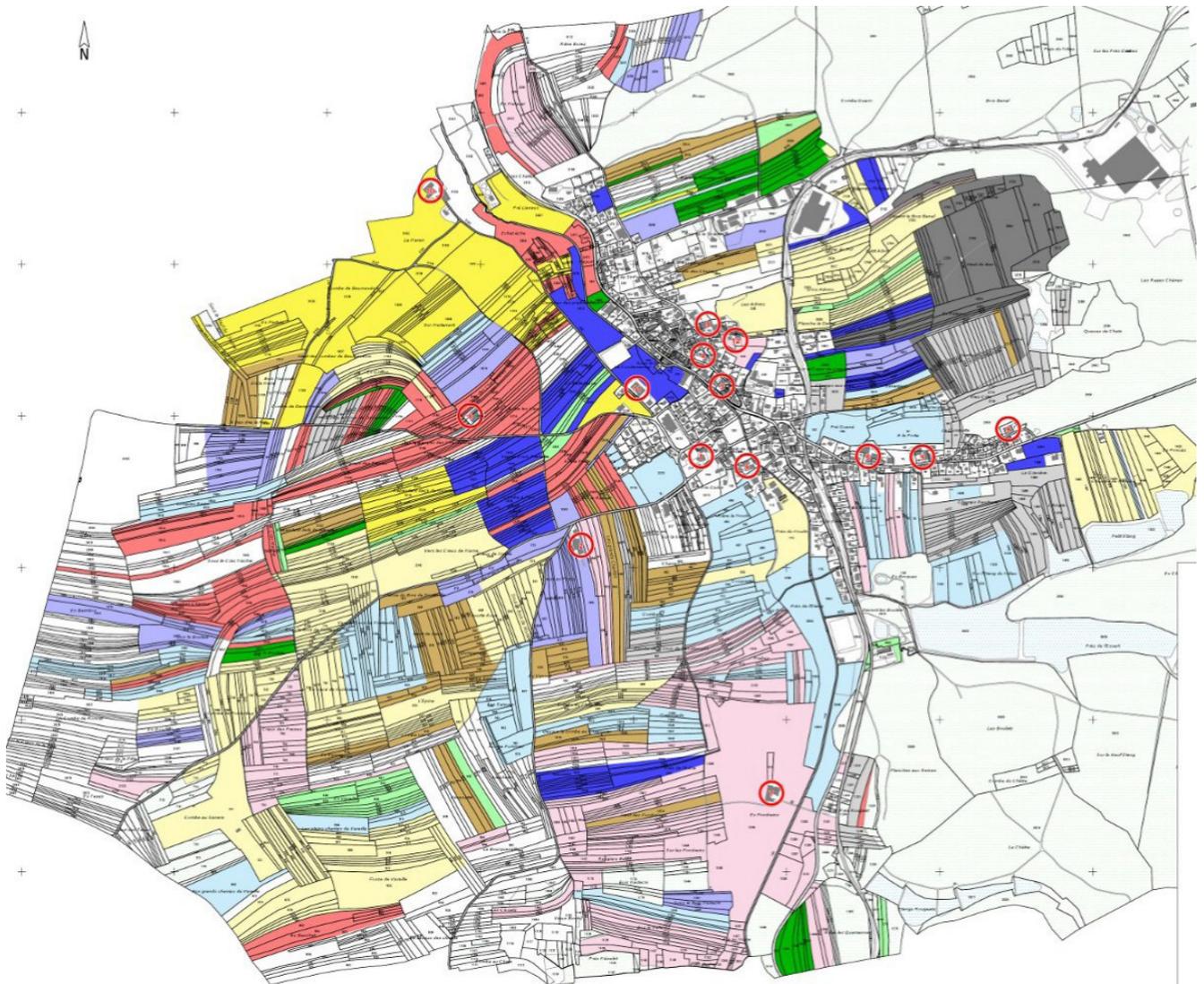
### Discussions nourries et climat tendu sur les points en lien avec la protection de la nature

Le processus de planification agricole a débuté le 22 mai 2013 par une séance de lancement réunissant tous les acteurs, soit une trentaine de personnes. Elle avait pour but de mettre tout le monde au même niveau d'information, d'apprendre à se connaître, de définir les règles du jeu, de bien préciser les rôles de chacun et de proposer une procédure de travail selon le guide. Le GP s'est réuni 5 fois et le GC à 4 reprises entre juin 2013 et mai 2014. Les principaux thèmes de réflexion et de travail ont été les suivants :

- analyse forces/faiblesses, opportunités/menaces (SWOT) dans les 5 domaines « standards » de la planification agricole (production agricole, ressources techniques, prestations d'intérêt public, ressources naturelles, organisation du territoire et utilisation du sol) ;
- analyse des 12 exploitations agricoles de la commune, avec interviews individuels ;
- définition d'une vision et d'une stratégie pour l'agriculture et l'espace rural de Bonfol ;
- étude et évaluation de 4 scénarios possibles (amélioration du réseau de chemins AFS, AFS mais avec idée d'une AFI à long terme, AFS avec remembrement par voie d'affermage, AFI) ;
- pistes pour le développement de l'agriculture de Bonfol (machines en commun, bioénergie, etc.) ;
- bases décisionnelles pour la suite.

Les débats ont été très nourris. Trois éléments ont fortement influencé les discussions ; le changement de PA avec son entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2014, le climat tendu en Ajoie entre les milieux agricoles et les milieux de la protection de la nature et la nécessité de faire un focus particulier sur les zones-tampon liées à des bas-marais d'importance nationale non encore arrêtées juridiquement. Aux deux tiers du parcours, il a semblé opportun de solliciter des témoignages de personnes responsables de deux projets en réalisation, soit le remaniement parcellaire de Grandfontaine (AFI) et le projet AFS de Coeuve. Le 29 janvier 2014, le GC a ainsi entendu 2 maires, 2 ingénieurs et 2 agriculteurs partageant leurs expériences dans ces projets.

*Organigramme de l'organisation du projet*



Morcellement et emplacement des fermes

### Umsichtige landwirtschaftliche Planung in Bonfol (Jura)

Als der Jura 1979 seine Eigenständigkeit erlangte, war das Eigentum im Kantonsgebiet stark zerstückelt. Mit dem Anschluss an die neue Autobahn A16 konnten schliesslich grosse Meliorationsvorhaben in Angriff genommen werden. Doch in einigen Regionen äusserten die landwirtschaftlichen Kreise Bedenken gegenüber solchen Bodenverbesserungen. Anhand einer landwirtschaftlichen Planung konnten diese Vorbehalte aufgenommen und besprochen werden. Es wurden Lösungen gefunden, die für alle Beteiligten Vorteile bot, sodass einer harmonischen Entwicklung des ländlichen Raums und einer modernen Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen nichts mehr im Weg stand. Dank eines solchen Planungsansatzes erwies sich in Bonfol die Bodenverbesserung der Gemeinde als eine für alle beteiligten Akteure zufriedenstellende Herangehensweise. Vor diesem Hintergrund wird dort nun ein Projekt für eine Gesamtmelioration ausgearbeitet.

### Processo di pianificazione agricola a Bonfol (Giura)

Quando è diventato sovrano (1979), il Giura era un Cantone molto frammentato. La realizzazione della nuova autostrada A16 ha consentito di mettere in cantiere grandi progetti di migliorie fondiarie. In alcune regioni, gli agricoltori si sono mostrati reticenti nel prendervi parte. Attraverso una pianificazione agricola le reticenze sono state affrontate e vinte. Sono state messe a punto soluzioni vantaggiose per tutti, con l'obiettivo di assicurare uno sviluppo armonioso delle aree rurali e migliorare una gestione moderna delle superfici agricole. Il Comune di Bonfol ha realizzato un processo di pianificazione in grado di soddisfare tutte le parti coinvolte nella pianificazione fondiaria del Comune. Attualmente è in corso d'opera un progetto di miglioria fondiaria integrale.

## L'amélioration foncière intégrale est le résultat du processus de planification

Deux scénarios plausibles ont été déterminés en fonction de tous les débats, soit une AFS (rénovation et aménagement de 10 km de chemins de base avec quelques compensations écologiques) et une AFI (remaniement parcellaire, avec aménagement d'un réseau de chemins moderne et une approche écologique plus globale). Ces 2 variantes ont été chiffrées. Leurs avantages et inconvénients respectifs ont été évalués pour les différentes catégories d'acteurs. Après une présentation détaillée et une large discussion, elles ont été soumises à un vote consultatif au GC le 12 mai 2014. Dans un rapport 2/3 – 1/3, c'est la variante AFI qui a été plébiscitée. Deux facteurs ont certainement influencé favorablement ce choix :

- parcelles de moins de 25 ares soumises au droit foncier rural pendant la durée d'un remaniement parcellaire (modification du droit foncier rural entrée en vigueur au 1.1.14) ;
- versement d'une indemnité de 1'200.-/ha aux propriétaires fonciers non-exploitants entrant volontairement dans un concept de location de terres pour une durée minimale de 12 ans (modification de l'Ordonnance fédérale sur les améliorations structurelles entrée en vigueur au 1.1.14).

Le Conseil communal en a pris acte et a décidé de poursuivre le processus par l'étude d'un avant-projet de remaniement parcellaire. L'assemblée communale du 2 juillet 2014 a voté un crédit de 40'000 francs à cet effet. Les travaux sont en cours, dans un périmètre d'environ 700 ha.

## Une valeur ajoutée importante dans un projet d'amélioration foncière

La démarche de planification agricole de Bonfol fut une expérience enrichissante pour tous les acteurs. Malgré les tensions perceptibles, elle a permis de dialoguer, de chercher à mieux se comprendre et à apprendre les uns des autres. Elle a fourni aux partenaires locaux des bases d'appréciation et décisionnelles importantes pour l'avenir de l'agriculture et de l'espace rural de Bonfol. Pour un coût raisonnable, elle est une valeur ajoutée extrêmement intéressante dans le cadre d'un futur grand projet AFI qui durera probablement une dizaine d'années, avec plusieurs millions de francs d'investissement à la clé.

Pierre Simonin  
Responsable des améliorations foncières  
Service de l'économie rurale  
2852 Courtételle  
[pierre.simonin@jura.ch](mailto:pierre.simonin@jura.ch)



*En rouge: Zones-tampon  
IFP 1101*

# 25 Jahre Gesamtmelioration Binn

*Das Binnental ist ein kleines, südlich gelegenes Gommer Seitental. Das eigentliche landwirtschaftliche Gebiet erstreckt sich von 1'300 m.ü.M. bis auf 1'600 m.ü.M. Erste Bestrebungen zur Durchführung einer Güterzusammenlegung in der Gemeinde Binn führen zurück in die Jahre 1957/58. Nachdem sich anfänglich kein Geometer fand, kamen weitere Verzögerungen hinzu, was schliesslich zur Resignation seitens der Trägerschaft und der Gemeinde führte. Das Projekt wurde aufgegeben. Zu Beginn der achtziger Jahre wurde die „Gesamtmelioration Binn“ im Rahmen der Vorabklärungen für die Gesamtmelioration Goms wieder aufgenommen. Vor 25 Jahren konnte das Projekt Gesamtmelioration Binn abgeschlossen werden. Wie hat sich die Landwirtschaft seither entwickelt? Sind die Ziele erreicht worden? Wo stehen wir heute? Nachfolgend eine Beurteilung aus Sicht der landwirtschaftlichen Beratung.*

Matthäus Schinner

## Situation der Landwirtschaft in den Achtziger Jahren

Anfangs der achtziger Jahre wies die Gemeinde Binn eine bewirtschaftete Fläche von 122 ha auf, wovon 88 ha Wiesland und 34 ha Weideland. Der Viehbestand betrug 94.4 GVE, mehrheitlich bestehend aus Milchvieh mit Aufzucht. Nach einer massiven Abnahme in den 70-er und 80-er Jahren gab es 1982 nur noch sechs Betriebe mit einer durchschnittlichen Betriebsfläche von 21 ha und 16 GVE (davon 11 GVE Kühe). In seiner Beurteilung schrieb der damalige Betriebsberater folgendes: „Vier der fünf jungen Landwirte sind sehr interessierte und fortschrittlich gesinnte Viehzüchter. Nach heutigem Ermessen sollten sie der Landwirtschaft in Binn erhalten bleiben. Allerdings sind zwei Betriebsleiter noch ledig und die bisherige Erfahrung zeigt, dass schon mancher junge

Idealist infolge Schwierigkeiten bei der Gründung einer eigenen Familie seinen früheren Idealen untreu geworden ist“.

Die Bauern von Binn bewirtschafteten damals auch Liegenschaften ausserhalb der Wohngemeinde. Der Betriebsberater prognostizierte, dass bei einer intensiveren Bewirtschaftung die Futterfläche von Binn für den vorhandenen Viehbestand vollauf genügen würde. Dies war auch mit ein Argument für das Gesamtmeliorationsprojekt.

Rund 50 ha wurden früher mit dem traditionellen Suonen-System mit Bewässerungsgräben bewässert. Dieses war vollständig zusammengebrochen, weil sich die fünf Vollerwerbslandwirte ausserstande sahen, die kosten- und vor allem arbeitsintensive Form der Bewässerung aufrechtzuerhalten. Ohne

*Blick auf das Dorf Binn*



Bewässerung kann aber die Vegetation nicht gedeihen und Wiesen und Weiden würden im Spätsommer ein trostloses Bild bieten.

Im Jahr 1964 wurde ein grösserer Teil des Binntals in das Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN) aufgenommen mit dem Ziel, den gegenwärtigen Zustand und die gegenwärtige Nutzung zu erhalten. Gemäss Klaus Aerni (Universität Bern) wurde im Nutzungszustand 1983 allerdings deutlich, wie sehr die Grenzen in Bewegung geraten sind zwischen Weide, Wald und dem eigentlichen Kulturland.

Die fast gänzlich fehlenden Erschliessungswege sowie die grossen Probleme bei der Bewässerung waren zweifellos die Hauptargumente aus Sicht der Landwirte für die Gesamtmelioration. Die sehr starke Parzellierung spielte eher eine untergeordnete Rolle, wurde doch durch Abtausch unter den Landwirten schon eine wesentliche Verbesserung erzielt.

### Projektbeschreibung

Die in das Projekt einbezogene Totalfläche betrug 174 ha, bestehend aus 1'655 Parzellen mit 200 Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern. Mit acht Parzellen pro ha und 7.8 Parzellen pro Eigentümer war der Grundbesitz stark zerstückelt. Mit der Güterzusammenlegung wurde in erster Linie der Boden-erwerb für das 9 km lange Flurwegnetz bereitgestellt.

Die Gesamtmelioration Binn galt damals als Pilotprojekt für die gesamte Region Goms. Primäres Ziel war die Erhaltung der Kulturlandschaft und eine Rationalisierung der Bewirtschaftung. Folgende Massnahmen wurden umgesetzt:

- 9.5 km Flurstrassen, davon 3.1 km mit Belag
- auf 40 ha flächendeckende Bewässerungsanlagen
- Zusammenlegung von 1655 auf neu 627 Parzellen
- Entwässerungsmassnahmen auf 5 ha

### Landwirtschaft in Binn heute

Die Gesamtmelioration Binn war zweifellos ein wich-



*Das Binntal aus der Vogelperspektive*

tiger Meilenstein für die Erhaltung und Entwicklung der Landwirtschaft. Auch grosse Veränderungen im agrarpolitischen und wirtschaftlichen Umfeld haben wohl die Entwicklung beeinflusst, allerdings nicht im negativen Sinn. Die Landwirtschaft in Binn ist heute gut aufgestellt: Nach wie vor ist eine flächendeckende Bewirtschaftung vorhanden. Dazu tragen im Wesentlichen die vier Vollerwerbsbetriebe und ein Nebenerwerbsbetrieb bei. Die damals als zukunftssträftig betrachteten Betriebe bestehen nach wie vor, wobei ein Betrieb kürzlich an einen Nachfolger übertragen werden konnte. Die vier Betriebe weisen heute durchschnittlich 22.5 GVE und 32 ha auf.

Nachfolgend einige Kennzahlen zur heutigen landwirtschaftlichen Situation in der Gemeinde Binn sowie ein Vergleich mit 1982 (Vorerhebung im Zusammenhang mit der Gesamtmelioration): Obwohl die Daten aus dem Jahre 1982 wohl mit Vorbehalt zu betrachten sind, kann folgendes festgestellt werden:

	2014	1982
Landwirtschaftliche Nutzfläche:	133 ha	122 ha
Davon Mähwiesen:	80 ha	88 ha
Weideflächen:	53 ha	34 ha
Nutzung durch einheimische Betriebe	113 ha	110 ha
Nutzung durch auswärtige Betrieben (v.a. Grengiols)	20 ha	12 ha
Bewirtschaftung ausserhalb der Gemeinde (v.a. Ernen)	23 ha	15 ha
Total bewirtschaftete Fläche der Binner Landwirte	136 ha	125 ha
Grossvieheinheiten der Binner Landwirte	93.8 GVE	94.4 GVE

## Un quart de siècle d'amélioration intégrale à Binn

En 1990, la commune de Binn a achevé une amélioration foncière intégrale, qui a abouti à la construction de routes agricoles, à l'aménagement d'une irrigation sur son territoire et à un remaniement parcellaire, pour rationaliser l'exploitation et préserver le paysage cultivé. Avec le recul, il est indubitable que les mesures de rationalisation sont à l'origine de l'évolution favorable de l'agriculture de cette commune, et de sa bonne situation actuelle. La surface agricole de Binn est toujours exploitée, ce qui garantit un paysage rural beau et varié. Un nouveau cap important a par ailleurs été franchi lorsque la vallée de Binn a été classée parc naturel régional d'importance nationale en 2011.

## 25 anni fa terminava la miglioria integrale di Binn

Nel 1990 nel Comune di Binn veniva portata a termine una miglioria integrale. Nell'intento di razionalizzare la gestione e di preservare il paesaggio rurale, si era proceduto alla costruzione di strade agricole, all'installazione di un sistema capillare di irrigazione e a un raggruppamento di terreni. Passando in rassegna questi anni si può affermare che questi provvedimenti di razionalizzazione hanno indubbiamente gettato le basi per lo sviluppo positivo del primario nel Comune di Binn. L'agricoltura è ancora praticata su vaste porzioni di territorio e contribuisce a creare un paesaggio variato ed esteticamente attraente. Il riconoscimento, nel 2011, della Valle di Binn come parco naturale regionale d'importanza nazionale, rappresenta un'ulteriore pietra miliare.

- Der Viehbestand hat sich leicht erhöht (GVE-Faktorreduktion beim Jungvieh gegenüber 1982).
- Die landwirtschaftliche Nutzfläche in der Gemeinde wurde durch eine Ausdehnung der Weideflächen leicht erhöht.
- Die Mähflächen, welche sich grossmehrheitlich in Hang- und Steillagen befinden, werden nach wie vor bewirtschaftet.
- Die durchschnittliche Betriebsgrösse konnte recht deutlich erhöht werden.

Alle vier Vollerwerbsbetriebe sind in all den Jahren der Milchviehhaltung treu geblieben. Drei Betriebe hatten bereits in den 70-er Jahren ein neues Ökonomiegebäude erstellt. Ein Betrieb hat im Jahr 1999 einen neuen Stall gebaut. Zwei Betriebe haben im Jahr 2014 Umbau- und Erweiterungsinvestitionen im grösseren Umfang vorgenommen. Der Glaube an die Zukunft ist bei den Landwirten auch heute noch vorhanden.

Die Gemeinde Binn gehört zum Landschaftspark Binntal, der im September 2011 definitiv das Label «Regionaler Naturpark von nationaler Bedeutung» erhalten hat. Als eine der wichtigsten Aufgaben wird die Erhaltung und die nachhaltige Nutzung der vielfältigen, ästhetisch reizvollen Kulturlandschaft betrachtet. Mit dem Landschaftspark als Trägerschaft konnte 2005 das erste Vernetzungsprojekt im Oberwallis umgesetzt werden sowie 2014 ein Landschaftsqualitätsprojekt nach den Vorgaben der Agrarpolitik 2014 - 2017.

Die Rationalisierungsmassnahmen im Rahmen der Gesamtmelioration haben damals zweifellos die Weichen gestellt für die positive Entwicklung der Landwirtschaft und damit der Kulturlandschaft von Binn.



Weiler Giessen und Weiler Imfeld im Hintergrund

„Das Gesamtmeliorationsprojekt war sehr positiv für die Entwicklung der Landwirtschaft, sonst wäre die Vergandung massiv vorangeschritten. Das Wichtigste war für uns der Bau der Erschliessungsstrassen und die Berieselungsanlagen. Der Futterertrag und die Ertragssicherheit konnten deutlich verbessert werden. Den damaligen Exponenten bin ich noch heute dankbar.“

Anton Walpen, Landwirt und ehemaliger Gemeindepräsident

Matthäus Schinner  
Sektion Beratung im Berggebiet (Kt. VS)  
[matthaeus.schinner@admin.vs.ch](mailto:matthaeus.schinner@admin.vs.ch)

# Pachtlandarrondierung und Virtuelle Landumlegung - zwei Verfahren mit Potenzial

*Pachtlandarrondierungen und Virtuelle Landumlegungen sind aktuell in aller Munde. Sie haben wie die klassischen Gesamtmeliorationen als primäres Ziel, durch Zusammenlegung der oft zerstreuten Bewirtschaftungseinheiten eine rationellere Bewirtschaftung zu erreichen und damit die Betriebskosten zu senken. In der Schweiz sind sie in grösserem Ausmass noch relativ selten anzutreffen. Bisher wurden Pachtlandarrondierungen auf freiwilliger Basis mit kleineren Landabtauschen oder im Rahmen einer Gesamtmelioration getätigt. Da Gesamtmeliorationen im Schweizer Mittelland weitgehend abgeschlossen sind und sich durch den Strukturwandel die Bewirtschaftungsverhältnisse stetig wandeln, sind einfache und rasche Verfahren eine prüfungswerte Option mit grossem Potenzial.*

---

René Weber

## Systematik

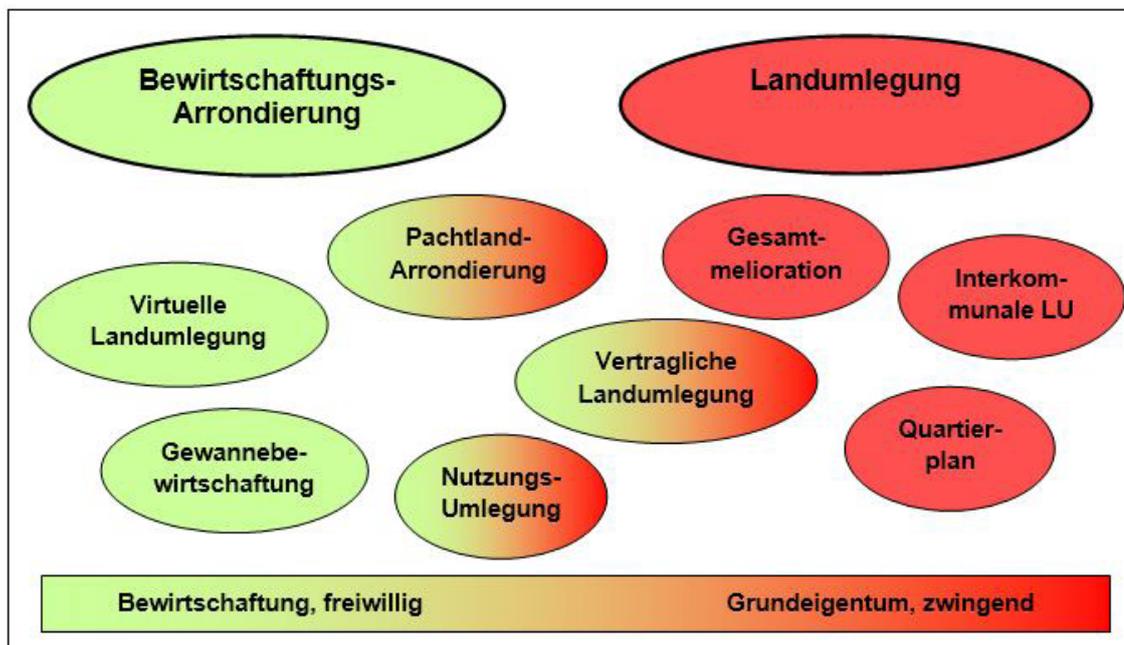
Bei der Thematik der Verbesserung der Bewirtschaftungsverhältnisse können zwei Oberkategorien von Massnahmen definiert werden, nämlich die **Bewirtschaftungsarrondierung** und die **Landumlegung**.

Die **Bewirtschaftungsarrondierung** basiert bisher meist auf freiwilliger Basis und lässt das Grundeigentum und die Grunddienstbarkeiten unangetastet, ebenso die Infrastrukturen wie Wege, Bewässerungen oder Entwässerungen. Das Hauptziel ist die Schaffung von grösseren und besser ge-

formten Bewirtschaftungseinheiten und somit die Senkung der Produktionskosten. Unterformen der Bewirtschaftungsarrondierung sind in erster Linie die Pachtlandarrondierung, aber auch die Virtuelle Landumlegung (D: virtuelle Flurbereinigung) oder Gewannebewirtschaftung.

Die **Landumlegung** wird im Landwirtschaftsgebiet in der Regel aufgrund von Artikel 703 ZGB (Schweizerisches Zivilgesetzbuch) oder eines Gemeindebeschlusses gegründet. Wo öffentliche Werke oder Nutzungsplanungen die Interessen der Land-

## Formen der Bewirtschaftungsarrondierung und Landumlegung



wirtschaft tangieren, kann die Landumlegung durch den Kanton auch angeordnet werden (Art. 100 LwG). Sie zwingt alle Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer innerhalb eines Perimeters zur Teilnahme. Die Landumlegung greift zentral in die Parzellenstruktur und die Grunddienstbarkeiten ein mit dem Ziel, dauerhaft bessere Bewirtschaftungsstrukturen zu schaffen. Eine Unterform ist die Gesamtmelioration oder früher Güterzusammenlegung (D: Flurbereinigung). Dabei werden auch Infrastrukturen wie das Wegnetz oder Bewässerungs- und Entwässerungsanlagen verbessert. In Baugebieten kommen Quartierpläne zur Anwendung für die Schaffung überbaubarer Parzellen oder Interkommunale Landumlegungen für die Umsetzung einer Nutzungsplanung in einer Region.

Die Grafik „Formen der Bewirtschaftungsarrondierung und Landumlegung“ zeigt die Zuordnung der einzelnen Massnahmen mit der fliessenden Ausrichtung auf Bewirtschaftung und Grundeigentum sowie freiwillige oder zwingende Teilnahme.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Bewirtschaftungsarrondierung ist das Vorhandensein zeitgemässer Infrastrukturen sowie die Beteiligung einer Mehrheit der Verpächterinnen und Verpächter.

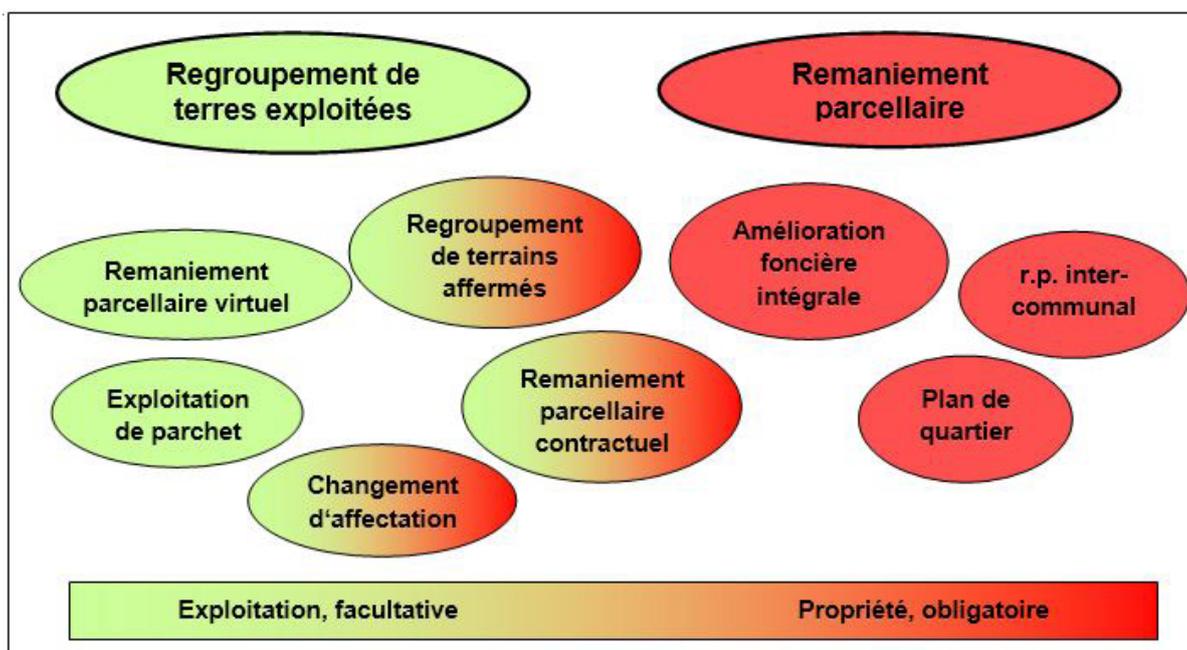
Die Begriffe der Landumlegung mit ihren Unterformen wie Gesamtmelioration oder Quartierplan sind hinreichend bekannt und deren Verfahren etabliert. Nachfolgend soll deshalb auf die Bewirtschaftungsarrondierung mit zwei ihrer Unterformen - Pachtlandarrondierung und Virtuelle Landumlegung - eingegangen werden.

## Pachtlandarrondierung

Die in einem Perimeter vorhandenen Pachtflächen werden angrenzend an das Eigenland der Landwirtinnen und Landwirte verschoben. Die weitest gehende Form ist die Arrondierung des Pachtlandes und des Eigenlandes zu optimalen Bewirtschaftungseinheiten ohne Rücksichtnahme auf das Grundeigentum (Beispiel VS, Bewirtschaftungsarrondierung Löttschental). Eine geeignete Pachtlandorganisation (z.B. Pachtgenossenschaft) koordiniert die Pachtlandabtausch. Nach der Auflösung bisheriger Pachtverträge wird idealerweise über einen Pool das Pachtland neu zugeteilt. Denkbar ist auch die Ergänzung der bisherigen Pachtverträge mit einer Klausel zur Unterverpachtung.

Im Rahmen einer konventionellen Gesamtmelioration ist seit 1. Januar 2014 der Einbezug des Pachtlandes bei der Sprechung von Investitionshilfen - Beiträge und Investitionskredite - vorgeschrieben (Art. 11 Abs. 2 Bst. a Strukturverbesserungsverordnung SVV). Dabei soll die Zuteilung des Grundeigentums der Verpächterinnen und Verpächter angrenzend an dasjenige der Pächterinnen und Pächter erfolgen. Zusätzlich ist – vor allem bei einem hohen Pachtlandanteil - eine wie oben beschriebene selbstständige Pachtlandarrondierung innerhalb einer Gesamtmelioration anzustreben. Die Abgabe des Pachtlandes an eine Pachtlandorganisation kann dabei freiwillig erfolgen. Die „Neuzuteilung“ des Pachtlandes geschieht in der Regel nach den Grundsätzen der Neuzuteilung des Grundeigentums, d.h. die Pachtflächen einer Pächterin oder eines Pächters bleiben in Fläche und Qualität in etwa gleich wie vorher, werden jedoch so weit als möglich angrenzend an ihr Grundeigentum zugeteilt.

## Formes de regroupement de terres exploitées et de remaniement parcellaire



## Precision Farming

Precision Farming kann einen Beitrag leisten bei einer gemeinsamen Bewirtschaftung durch mehrere Landwirtinnen und Landwirte. Es handelt sich dabei jedoch nicht um eine Form der Bewirtschaftungsarrondierung, sondern um einen Beitrag zur genaueren Verteilung des Aufwandes und des Ertrages. Mit einer digitalen Kataster- und Bodenkarte sowie einem nach Koordinaten und GPS gesteuerten Einsatz von Saatgut, Dünger, Pflanzenschutzmittel, Wasser etc. kann der Aufwand und Ertrag pro Flächeneinheit gemessen und unter den Beteiligten aufgeteilt werden. Überschneidende Behandlungen der Flächen können vermieden werden. Dabei werden Ressourcen geschont, die Umweltbelastung reduziert und die Erträge gesteigert. Der Einsatz von Precision Farming ist hauptsächlich bei grossen Bewirtschaftungsflächen sinnvoll und lohnend.

Eine zentrale Frage bei einer eigenständigen Pachtlandarrondierungen ausserhalb einer Gesamtmelioration ist, ob die Gründung einer Organisation dem Verfahren gemäss Artikel 703 ZGB unterstellt werden kann, womit alle Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer sowie Bewirtschafterinnen und Bewirtschafter in einem Perimeter zu einem Beitritt und der Durchführung der Pachtlandarrondierung verpflichtet werden können. Der Erfolg einer Pachtlandarrondierung könnte damit wesentlich gesteigert werden, da er unmittelbar vom Beteiligungsgrad abhängt.

Das BLW hat dazu juristische Abklärung vorgenommen, die folgende Resultate ergeben haben:

- Artikel 703 ZGB lässt sich für Pachtlandarrondierungen anwenden, dies auch für den zwingenden Einbezug des Pachtlandes im Rahmen einer Gesamtmelioration;
- Die Zustimmung der Mehrheit der Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer, denen zugleich mehr als die Hälfte des beteiligten Bodens gehört, ist erforderlich (Art. 703 Abs. 1 ZGB);
- Die Kantone können die Durchführung weiter erleichtern (Art. 703 Abs. 3 ZGB);
- Die Grundsätze sind in einem kantonalen Gesetz zu regeln, u.a. Gründung Pachtlandorganisation, Zuweisung der Pachtverhältnisse mit Verfügung, Rechtsweg, Sicherung des Arrondierungserfolges;
- Bei einem freiwilligen Verfahren erfolgt die Gründung einer Genossenschaft nach dem Obligationenrecht (Art. 828 – 926 OR). Die Statuten sollen durch die zuständige kantonale Stelle genehmigt werden, die Finanzaufsicht soll geregelt und der Fortbestand der Genossenschaft gesichert sein.

Gestützt auf die juristischen Abklärungen wird den Kantonen empfohlen, im Rahmen von geplanten Revisionsarbeiten ebenfalls Verfahrensvorschriften für die Gründung und Unterstützung von Pachtlandarrondierungen in die kantonale Ausführungsgesetzgebung einfließen zu lassen. Inspirierende Vorlagen dazu gibt es z.B. im Kanton Wallis (Art. 62 a-e VLER). Die im Verfahren notwendige Auflösung der bestehenden Pachtverhältnisse ermöglicht Artikel 20 des Bundesgesetzes über die landwirtschaftliche Pacht (LPG).

Neben den rechtlichen Fragen ist auch zu überlegen, mit welchen finanziellen Anreizen eine Pachtlandarrondierung – sei es innerhalb einer Gesamtmelioration oder als eigenständiges Verfahren – gefördert werden kann. In einigen Kantonen bestehen im Rahmen von Gesamtmeliorationen Möglichkeiten, dass die Restkosten der Verpächterinnen und Verpächter vom Unternehmen oder von der Gemeinde übernommen werden. Die Grundlage für einen weiteren Anreiz stellt die Strukturverbesserungsverordnung (Art. 15 Abs. 1 Bst. g SVV), indem die Kosten einer einmaligen Entschädigung an Verpächterinnen und Verpächter bis 1'200 Franken pro Hektar mit öffentlichen Beiträgen unterstützt werden können, sofern das Pachtland während 12 Jahren einer Pachtlandorganisation übertragen wird.

## Virtuelle Landumlegung

Die beiden Begriffe *Virtuelle Landumlegung* und *Gewannebewirtschaftung* sind grundsätzlich gleichbedeutend. Mehrere Landwirtinnen und Landwirte schliessen sich zu einer gemeinsamen Bewirtschaftung eines oder mehrerer Gewanne (durch Wege oder natürliche Grenzen umrandete Fläche) zusammen. Bei der Bewirtschaftung bleiben Parzellen- und Pachtgrenzen unbeachtet. Maschinen, Arbeit sowie Saatgut, Dünger, Pflanzenschutzmittel etc. werden gemeinsam eingesetzt. Die Anschaffung eines gemeinsamen Maschinenparks und/oder der Aufbau einer bäuerlichen Selbsthilfeorganisation tragen zusätzlich zur Senkung der Produktionskosten bei.

Aufwand und Ertrag werden unter den Beteiligten aufgeteilt. Dazu sind folgende Möglichkeiten vorhanden:

- Aufteilung nach Fläche (Pachtland und Eigentum);
- Aufteilung nach Bonitierungswert (geschätzter Ertrag pro Fläche);
- Messung des Aufwandes und des Ertrages der einzelnen Parzell- oder Pachteinheiten durch GPS - unterstützte Technologie (GPS: Global Positioning System), dies hauptsächlich, wo Precision Farming angewendet wird (s. Kasten).

---

## Regroupement de terres affermées et remaniement parcellaire virtuel - deux procédures d'amélioration foncière présentant un réel potentiel pour l'agriculture

*Dans le domaine des améliorations foncières, la tendance est aux regroupements de terrains affermés et aux remaniements parcellaires virtuels. Comme les améliorations intégrales classiques, leur objectif premier est de rationaliser l'exploitation agricole grâce au regroupement d'unités d'exploitation souvent éparpillées et de réduire ainsi les coûts d'exploitation. Ces deux types de procédure sont encore loin d'être pratique courante en Suisse. Jusqu'à présent, les regroupements de terrains affermés ont été réalisés à titre volontaire sous la forme d'échanges de terres agricoles à petite échelle dans le cadre d'une amélioration foncière intégrale. Les possibilités d'améliorations foncières intégrales sur le Plateau suisse sont pratiquement épuisées. En outre, compte tenu de l'évolution structurelle, les conditions d'exploitation sont en perpétuelle mutation. Aussi les procédures simples et rapides sont-elles devenues une option digne de considération en raison du fort potentiel d'amélioration qu'elles présentent.*

---

### Günstiger und schneller?

Oft hört man die Behauptung, die Bewirtschaftungsarrondierungen - Pachtlandarrondierungen oder Virtuelle Landumlegungen - seien günstiger und schneller umzusetzen als die kostenintensiven und lange andauernden Gesamtmeliorationen. Diese Aussage muss jedoch relativiert werden, da die beiden Instrumente in den Massnahmen und Auswirkungen völlig unterschiedlich und deshalb nicht vergleichbar sind. Im Gegensatz zu den Bewirtschaftungsarrondierungen werden in Gesamtmeliorationen die Infrastrukturen umfassend erneuert sowie Biodiversitätsmassnahmen und die Vernetzung von Biotopen gefördert. Öffentliche Anliegen können elegant realisiert werden. Die Arrondierung und Sicherung des Grundeigentums ist langfristig gewährleistet. Bewirtschaftungsarrondierungen stellen jedoch eine interessante und - bei vorhandenem guten Willen - eine rasch und einfach durchführbare Alternative dar, die sich lohnt, in Zukunft vermehrt einzusetzen.

René Weber  
BLW, Fachbereich Meliorationen  
[backofficedbdl@blw.admin.ch](mailto:backofficedbdl@blw.admin.ch)

---

## Raggruppamenti dei terreni in affitto e ricomposizioni parcellari virtuali - due procedure con potenziale

*I raggruppamenti di terreni in affitto e le ricomposizioni parcellari virtuali sono sulla bocca di tutti. Analogamente alle migliorie integrali classiche, sono concepiti in modo che le unità di gestione, spesso frammentate, possano essere gestite in maniera più razionale raggruppandole e i costi aziendali diminuiscano di conseguenza. In Svizzera, grandi progetti di questo tipo sono ancora relativamente rari. Finora sono stati attuati raggruppamenti di terreni in affitto su base volontaria attraverso scambi di terreni di minor portata o nel quadro di una miglioria integrale. Considerato che le migliorie integrali nell'Altipiano svizzero sono state in gran parte portate a termine e che il cambiamento strutturale incide sulle condizioni di gestione, procedure semplici e rapide sono un'opzione con potenziale che vale la pena considerare.*

---

### Links

- Kreisschreiben BLW, 08.09.2010, 4/10 Pachtlandarrondierung [www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch) > Dokumentation > Kreisschreiben BLW
- Bewirtschaftungsarrondierung Lötschental VS [www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch) > Dokumentation > Referate
- Wegleitung und Schlussbericht zur freiwilligen Bewirtschaftungsarrondierung Zuzgen AG [www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch) > Dokumentation > Publikationen > Meliorationen

# Gesamtmelioration und Ortsplanung Valendas (GR), eine win-win-Situation

*Im Rahmen der Gesamtmelioration „Valendas Heimgebiet“ konnte der Multiplikationseffekt von grossen Strukturverbesserungsprojekten genutzt werden. Mit einer guten Koordination der beiden Verfahren Ortsplanung und Gesamtmelioration konnte eine win-win-Situation für alle Beteiligten erreicht werden. Neben der Optimierung der landwirtschaftlichen Strukturen wurden diverse weitere Projekte angestossen. Das Dorf verfügt nun über ein renoviertes Zentrum mit einem Gourmet-Restaurant, gemeindeeigenes Gewerbeland und eine neue Zufahrt zum Bahnhof. Dank innovativen Ideen, einer zukunftsorientierten Trägerschaft und kooperationswilligen Grundeigentümern konnten Lösungen gefunden werden, die keinem Patentrezept entsprechen und dennoch oder gerade deswegen nachhaltig Bestand haben.*

---

Hans Andrea Veraguth

---

## **Amélioration foncière intégrale et plan d'aménagement local de Valendas (GR), une situation gagnant-gagnant**

*Il a été possible de tirer parti de l'effet multiplicateur de grands projets d'améliorations structurelles dans le cadre de l'amélioration foncière intégrale « Valendas Heimgebiet ». La coordination de l'établissement d'un plan d'aménagement local avec l'amélioration foncière intégrale a permis de parvenir à une situation profitable pour tous les acteurs concernés. Outre l'optimisation des structures agricoles, une impulsion a également été donnée à divers autres projets. Le village a rénové son centre et s'est doté d'un restaurant gastronomique, d'une zone artisanale communale et d'un nouvel accès à la gare. Des solutions ont vu le jour grâce à des idées innovantes, à des promoteurs audacieux et à des propriétaires coopératifs. Il ne s'agit pas de remèdes miracle, mais peut-être est-ce aussi la raison de la pérennité de ces solutions.*

## **Miglioria integrale e pianificazione locale a Valendas (GR), una situazione vantaggiosa per tutti**

*Nell'ambito della migliona integrale «Valendas Heimgebiet» è stato possibile sfruttare l'effetto di moltiplicazione di grandi progetti di miglioramento strutturale. Con un buon coordinamento di entrambe le procedure di pianificazione locale e di migliona integrale, si è ottenuta una situazione vantaggiosa per tutte le parti coinvolte. Oltre all'ottimizzazione delle strutture agricole, sono stati avviati diversi altri progetti. Il villaggio dispone ora di un centro rinnovato con un ristorante di alta gamma, una zona artigianale comunale e un nuovo accesso alla stazione. Grazie a idee innovative, a un ente promotore lungimirante e a proprietari fondiari cooperativi è stato possibile trovare soluzioni che non sono universali e tuttavia, o magari proprio per questo, sono ancora valide.*



Valendas, im Vordergrund  
die Höfe am Dorfrand

## Sensibles Umfeld in Valendas

Valendas gehört zur frisch fusionierten Gemeinde Saffiental und liegt auf der rechten Talseite des Bündner Oberlands zwischen Bonaduz und Ilanz oberhalb der Rheinschlucht „Ruinaulta“, die sich im Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung befindet (BLN). Bauernbetriebe, etwas Kleingewerbe und wenig Tourismus prägen den ländlichen Charakter. Besondere Eigenheiten weist das Dorfzentrum auf, das sich im Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung befindet (ISOS). Hier steht der grösste Holzbrunnen Europas, umgeben von mächtigen Patrizierhäusern.

Die Landwirtschaft und die Bevölkerung von Valendas haben mit vielschichtigen Problemen zu kämpfen. So sind die engen, teilweise überdeckten Gassen für heutige landwirtschaftliche Fahrzeuge zu schmal. Die alten Patrizierhäuser sind zumeist unbewohnt, aufwändig im Unterhalt und dem Verfall ausgesetzt. Dem Bedürfnis der Bevölkerung, attraktives Bau- und Gewerbeland zu schaffen, steht ein grosser Bewirtschaftungsdruck auf landwirtschaftlichen Flächen entgegen.

Die Gemeinde hat sich entschieden, diese Probleme anzupacken. Nach den grösstenteils abgeschlossenen Meliorationen in den Aussenweilern wurde durch die Gemeinde der Beschluss gefasst, auch im Heimgebiet mit einer Gesamtmelioration die landwirtschaftlichen Strukturen zu optimieren. Zudem beschloss die Gemeinde, die Synergien zu nutzen und eine Revision der Ortsplanung anzugehen. Darüber hinaus hat sich auf Initiative der Bevölkerung der Verein „Valendas Impuls“ gebildet, welcher sich mit grossem Engagement um die Lösung von Einzelproblemen kümmert. Erste Resultate davon sind die Sanierung des grossen Holzbrunnens und der Umbau eines Patrizierhauses zu einem Restaurantbetrieb.



*Dorfzentrum mit renoviertem Brunnen und renoviertem Restaurant*

## Gesamtmelioration schafft Freiräume

Das Strassenkonzept der Gesamtmelioration beruht auf dem Grundsatz, das Dorf von den landwirtschaftlichen Fahrten zu entlasten. Dafür wurde ein äusserer Ring entworfen. Dieser umgibt drei Viertel des Dorfes und erschliesst die Höfe von der Kulturlandseite her. Zwischen diesem Ring und den Höfen ist genügend Raum für Heimweiden und Ausbaupotenzial der Gebäude. Als zweiter Grundsatz wurden für die Güterstrassen neue Linienführungen durch das Kulturland angelegt, um eine optimale Erschliessungswirkung zu erreichen. Dies mag aus technischer Sicht selbstverständlich sein, die betroffenen Landwirte taten sich aber sehr schwer mit dem damit verbundenen Flächenverlust. Eine der Güterstrassen hatte als Nebeneffekt eine bessere Erschliessung des Bahnhofs zur Folge, welcher 140 Höhenmeter unterhalb des Dorfes am Rhein liegt. Gesamthaft werden 3,4 Kilometer Kieswege, 1,7 Kilometer bituminöse Wege sowie 4,0 Kilometer Betonspurwege erstellt. Des Weiteren sieht das Projekt vor, die Rheinbrücke (Stahlfachwerkbrücke) mit einer Spannweite von 60 Metern beim Bahnhof Valendas zu sanieren, um die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Nutzflächen auf Gemeindegebiet Sagogn zu ermöglichen.

Die Arrondierung der Bewirtschaftungsparzellen verfolgt das Hauptziel, nahe an den Höfen nur wenige, dafür möglichst grosse Liegenschaften zu bilden. Sie bietet zudem Spielraum, gewachsene Strukturen wie die Heimgärten nicht museal zu konservieren, bei Bedarf aber an gleicher Stelle wieder zuzuteilen. Darüber hinaus wurden planerische Wünsche der Gemeinde wie potenzielle Parkierungsflächen oder Eigentum der Quellschutzzonen wo möglich berücksichtigt. Mit der Neuzuteilung konnte die Anzahl Parzellen von 412 auf 200 reduziert und die durchschnittliche Parzellengrösse von 0,8 auf 1,7 Hektaren erhöht werden. Die durchschnittliche Anzahl Parzellen pro Bewirtschafter wurde von 26 auf 11 Parzellen reduziert.



*Süderschliessung als Ring um das Dorf*

Mit der Erstellung von zeitgemässen, sicheren Zufahrten in das Kulturland und der Arrondierung des Grundeigentums können die Betriebskosten gesenkt und damit die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaftsbetriebe gestärkt werden.

### Ortsplanung als Voraussetzung für die Entwicklung

Hauptziel der Ortsplanung war die Schaffung von Gewerbe- und Bauland am Dorfrand. Zur Sicherung des national geschützten Ortsbildes wurden im Gegenzug die vorhandenen Grünflächen im Dorf als Nichtbauzonen ausgeschieden. Landwirtschaftlich genutzte Flächen ohne Aussicht auf Überbauung wurden ebenfalls aus der Bauzone entlassen. Die Abgrenzung des neuen Gewerbelandes wurde mit der Projektierung der Güterstrassen koordiniert. Damit konnten die Erschliessung der neuen Flächen und eine sinnvolle Bautiefe erreicht werden.

### Grundeigentum am richtigen Ort

Ziel war, das neu geschaffene Gewerbeland in das Eigentum der politischen Gemeinde zu bringen, damit diese die Ansiedlung von geeigneten Gewerbebetrieben aktiv beeinflussen kann. Die Gemeinde hatte aber kein Land im Bereich des Dorfes Valendas. Die betroffenen Grundeigentümer im Baugebiet bestanden jedoch auf Realersatz. Im Rahmen der Gesamtmelioration konnte die Landzuteilung für die Gemeinde mit vorzeitigen freiwilligen Abtauschen elegant vollzogen werden.

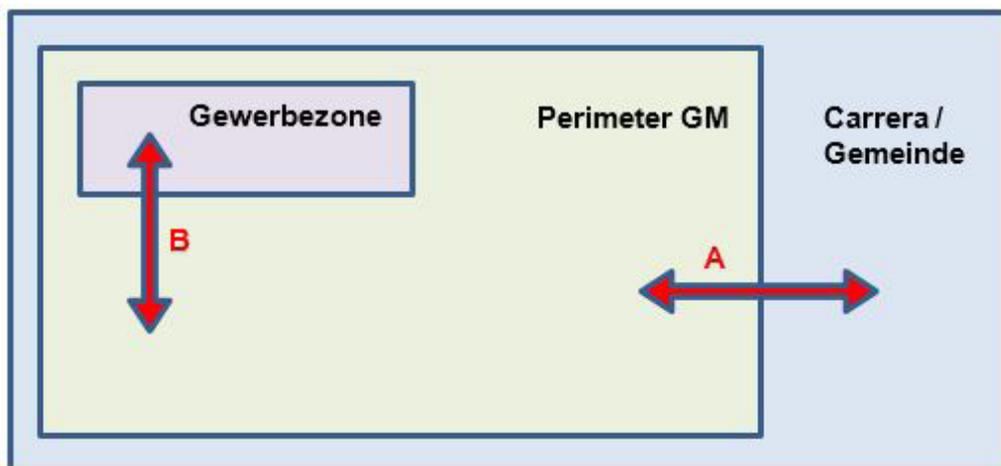
Dazu wurde in einem ersten Schritt A (Grafik Tauschkonzept) Landwirtschaftsland im Eigentum der Gemeinde ausserhalb des Bezugsgebietes im Weiler Carrera mit Landwirtschaftsland innerhalb des Bezugsgebietes von privaten Grundeigentümern getauscht. Die Eigentümer mit Höfen in Carrera, die Parzellen in Valendas besaßen, bevorzugten diesen Tausch, da ihre Flächen so in Carrera und damit näher an ihre Höfe zu liegen kamen.

In einem zweiten Schritt B wurden die nun innerhalb des Bezugsgebietes liegenden Flächen der Gemeinde mit den Flächen von privaten Grundeigentümern innerhalb der neuen Bauzone getauscht. Dieser Tausch wurde mit dem Faktor 1:3 versehen. Damit wurde der durch die Einzonung entstandene Gewinn ausgeglichen. Da die Neuzuteilung kurz bevorstand, konnten die Tauschobjekte anteilmässig jedem beteiligten Landwirt im alten Bestand gutgeschrieben werden. Das Gewerbeland wurde also gegen Anspruchspunkte im alten Bestand getauscht. Gleichzeitig mit diesem Schritt erfolgte die Grundstücksmutation, wodurch sich das gesamte Gewerbeland nun im Eigentum der Gemeinde befand.

In einem dritten Schritt wurden alle neu eingezonten Flächen vor Auflage der Neuzuteilung aus dem Bezugsgebiet entlassen.

- Tausch Gemeindeland ausserhalb des Perimeters der Gesamtmelioration (GM) gegen Land im Perimeter von Eigentümern in Carrera
- Tausch Gemeindeland im Perimeter gegen Land von Landwirten in der Gewerbezone

Am ganzen Tausch waren vier kantonale Amtsstellen, die Gemeinde, der Genossenschaftsvorstand sowie zehn betroffene Grundeigentümer beteiligt. Das Verfahren wurde durch den Projektleiter der Gesamtmelioration konzipiert und in enger Absprache mit dem Grundbuchamt koordiniert. Die notwendigen Unterschriften unter die zwölf teilweise komplexen Tausch- und Mutationsverträge wurden an einem Nachmittag mit einem detaillierten Zeitplan vollzogen. Die zahlreichen notwendigen Bewilligungen, u.a. gemäss dem Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB), wären ausserhalb des Meliorationsverfahrens kaum möglich gewesen.



*Tauschkonzept Weiler Carrera (Gemeinde Saffental) - GM Perimeter - Gewerbezone*

Dieses Vorgehen brachte mehrere Vorteile mit sich:

- Die am ersten Tausch A beteiligten Eigentümer erreichten eine Arrondierung ihrer Liegenschaften und darüber hinaus eine um mehrere Kilometer nähere Lage beim Hof.
- Eine Partei nutzte die Gelegenheit und regelte gleichzeitig ihre Erbteilung.
- Die von der Einzonung betroffenen Landwirte konnten in Form von Mehrfläche an der Wertsteigerung partizipieren.
- Die Gemeinde kam ins Eigentum des neu eingezonten Gewerbelandes und ist damit in der Lage, eine aktive Gewerbepolitik zu betreiben

### **Fazit: gute Koordination als Voraussetzung**

Für die Koordination einer Gesamtmelioration mit der Ortsplanung sollte sich bei einem ähnlich gelagerten Fall die Gemeinde im Sinne eines Leitbildes frühzeitig überlegen, welche Ziele sie verfolgen will und wie sie die dafür notwendigen Verfahren aufeinander abstimmt. So kann vermieden werden, dass bereits laufende Prozesse für längere Zeit blockiert werden.

Entscheidend für den Erfolg in Valendas war neben der Wahl der richtigen Verfahren die Überzeugungsarbeit bei den Beteiligten. Gerade bei den nachgelagerten Optimierungen wie Landtausch, Pachtlandarrondierung oder Anpassung von Bewirtschaftungsabläufen handelt es sich nicht um gesetzlich geregelte Verfahren wie Bauprojekte oder Arrondierungsprozesse. Entsprechend sind interdisziplinäres Denken und Kreativität des Projektleiters, Freiwilligkeit der Betroffenen und eine gute Kommunikation aller Beteiligten gefragt. Voraussetzung für eine gute Koordination ist die zeitliche und räumliche Abgrenzung der Verfahren. Das Projekt hat auch bestätigt, dass es richtig ist, sich mit der Gesamtmelioration auf die Landwirtschaftszone zu beschränken und in der Bauzone Ortsplanungsinstrumente anzuwenden.

Hans Andrea Veraguth  
Amt für Landwirtschaft und Geoinformation GR  
Abteilung Strukturverbesserungen  
[hans-andrea.veraguth@alg.gr.ch](mailto:hans-andrea.veraguth@alg.gr.ch)

# PDR genevois - rassembler les rêves de chacun dans un projet commun

*L'union fait la force ! Les agriculteurs de la région genevoise pratiquent cette devise depuis bien longtemps. L'Union maraîchère (UMG) regroupe les producteurs de légumes depuis 1946, les Laiteries Réunies (LRG) unissent les producteurs de lait depuis 1911 et le Cercle des Agriculteurs (CAG) lie les céréaliers et les viticulteurs depuis 1868. Ces trois coopératives structurent les filières d'approvisionnement et de commercialisation du canton, et celles d'une partie de la côte vaudoise et des zones franches françaises voisines. Depuis 2012, elles mettent en œuvre - avec l'aide d'AgriGenève (association faitière de l'agriculture genevoise), de la Fondation pour les zones agricoles spéciales (FZAS) et de 8 producteurs sous serres - le projet de développement régional (PDR) genevois.*

---

Alain Bidaux, Olivier Mark

---

## « I have a dream »

Comme l'évoquait Martin Luther King à Washington en 1963, tout projet commence par un rêve. Une quarantaine d'années plus tard à Genève, l'UMG rêve d'une installation lui offrant un réel potentiel de développement, les LRG cherchent à reprendre le contrôle de la commercialisation du lait frais (perdu dans les années 90 sur l'autel de la globalisation du marché laitier suisse), le CAG imagine se diversifier dans le malt et les producteurs sous serres genevois ambitionnent de renouveler leurs installations dans un esprit de développement durable.

A côté de ces rêves en devenir, la région franco-valdo-genevoise se structure et le projet d'agglomération du Grand Genève prend forme en intégrant toutes les composantes socio-économiques de son territoire. La ville redécouvre les vertus de son agriculture locale et le label « Genève Région – Terre Avenir » (GRTA) prend son envol.

## Et le PDR fut !

En 2004, la Confédération crée un nouvel outil d'aide à l'investissement : le projet de développement régional (PDR). Cet outil a pour ambition de valoriser le mieux possible les synergies existant entre l'agriculture et de développement régional.

Ce qui se conçoit dans les zones de montagne du pays est-il imaginable dans une région périurbaine comme Genève ? En 2009, sous l'impulsion de la direction générale de l'agriculture, les maraîchers genevois décident d'y croire et proposent à l'OFAG de concrétiser leur rêve à travers un PDR maraîcher. Le projet est ambitieux et intègre l'équipement de zones agricoles spéciales (zones de serres).



*Mai 2012, signature de la convention PDR entre l'OFAG, le canton de Genève et l'association PDR Genève.*

## « Yes, we can »

A la surprise générale, Berne entre en matière ! Faute de moyens financiers suffisants, le projet doit être redimensionné, et certains gros investissements doivent être mis en attente. Le PDR prend une orientation multi-filière et intègre la création d'une plateforme de commercialisation des produits « Genève Région – Terre Avenir » (GRTA) orientée vers la restauration collective. Le projet devient le projet de toute une région et démarre en juin 2012.

### Un soutien sans faille du canton

Pour être approuvé par la Confédération, un PDR doit tout d'abord recevoir le soutien de son canton. En effet, celui-ci doit non seulement jouer le rôle de relais administratif entre les porteurs du projet et Berne, il doit aussi s'engager à soutenir financièrement le PDR à hauteur de 80% du montant versé par la Confédération.

Le projet reçoit dès ses débuts un soutien actif du canton. En effet, celui-ci va dans le sens des priorités arrêtées en 2005 par le gouvernement genevois à travers la loi sur la promotion de l'agriculture. D'autre part, le projet s'impose comme le volet agricole et genevois du projet d'agglomération. Finalement, il ne coûte pratiquement rien au contribuable genevois ; en effet, à l'exception de la participation du canton aux études préliminaires et aux frais de suivi du projet par l'administration, la subvention cantonale à la mise en œuvre du PDR est couverte en bonne partie par le produit de la nouvelle taxe sur la plus-value foncière et non par l'impôt.



*Nouvelle centrale maraichère de l'UMG: un investissement qui renforce la culture maraichère genevoise et l'intègre dans le développement de l'agglomération.*



*Serre des Marais : une nouvelle installation qui cherche à répondre aux attentes de la population dans un esprit de développement durable et d'intégration territoriale.*

### PRE Genf: Einzelräume in einem gemeinsamen Projekt verwirklichen

*Mit dem PRE Genf soll die Entwicklung von nachhaltigen landwirtschaftlichen Infrastrukturen, die den Bedürfnissen der Produzentinnen und Produzenten aber auch den Erwartungen der Konsumentinnen und Konsumenten im Grossraum Genf entsprechen, unterstützt werden. Das Projekt umfasst 16 Massnahmen entlang von vier strategischen Handlungsachsen: die Modernisierung der Gewächshausproduktion, der Ausbau der erneuerbaren Energien, die Verbesserung der Prozesse und Instrumente für die Vermarktung von lokalen Erzeugnissen und die räumliche Gestaltung der landwirtschaftlichen Spezialzonen. Die Gesamtinvestitionen belaufen sich auf 65 Millionen Franken. Die gesamte Genfer Landwirtschaft ist in dieses Projekt, das hauptsächlich von den drei grössten landwirtschaftlichen Genossenschaften des Kantons getragen wird, involviert. Die Umsetzung begann 2012 und soll sechs Jahre dauern.*

### PSR Ginevra: realizzare i sogni individuali in un progetto comune

*Il PSR Ginevra ha l'obiettivo di sostenere lo sviluppo di infrastrutture agricole sostenibili che rispondano alle esigenze dei produttori e alle attese dei consumatori dell'agglomerato Grande Ginevra. Il progetto comprende 16 misure che ruotano attorno a 4 assi strategici: modernizzazione della produzione in serra, sviluppo delle energie rinnovabili, miglioramento dei processi e degli strumenti per la valorizzazione dei prodotti locali e organizzazione territoriale delle zone agricole speciali. Gli investimenti ammontano complessivamente a 65 milioni di franchi. Il progetto tange l'agricoltura ginevrina nel suo insieme ed è promosso essenzialmente dalle tre principali cooperative agricole del Cantone. La realizzazione è cominciata nel 2012 e durerà 6 anni.*

## Un PDR orienté sur les préoccupations des habitants du Grand Genève

La finalité du PDR genevois est de soutenir - de façon coordonnée - le développement d'infrastructures agricoles durables répondant aux besoins des producteurs et aux attentes des consommateurs du Grand Genève. Il vise plus précisément à soutenir le développement :

- d'une agriculture de proximité compétitive ;
- d'une agriculture dotée d'infrastructures nécessaires à la constitution de circuits courts (produire local mais aussi manger local) ;
- d'une agriculture durable et respectueuse de son environnement, en privilégiant notamment le recours aux ressources renouvelables ;
- d'une agriculture qui répond aux attentes du consommateur, notamment avec la commercialisation de produits répondant aux quatre valeurs clés du label « Genève Région – Terre Avenir » (qualité, proximité, traçabilité et équité) ;
- d'une agriculture qui s'insère de façon cohérente dans le territoire péri-urbain de l'agglomération (par exemple : zones agricoles spéciales).

## Un PDR, quatre axes stratégiques, seize mesures

Concrètement, le projet est composé de 16 mesures (ou sous projets) structurées autour de 4 axes stratégiques, à savoir :

- La modernisation de la production sous serres ;
- Le développement des énergies renouvelables ;
- Le renforcement des circuits et des outils de mise en valeur des produits locaux ;
- L'organisation territoriale de la production sous serres (zones agricoles spéciales).

Globalement, l'ensemble des investissements à consentir se monte à 65 millions francs. 22 millions francs sont pris en charge par les pouvoirs publics (12 mio francs Confédération, 10 mio francs canton) et le taux de subventionnement fluctue entre 30% et 74% des coûts éligibles. Le taux de subventionnement moyen de l'ensemble des coûts du projet est de 34%.

### Coaching et appuis externes

Rassembler des rêves dans un projet commun signifie transformer des émotions en éléments ration-

## Axes stratégiques et mesures du PDR genevois

Axes stratégiques	Mesures (sous projet)
Modernisation de la production sous abris	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction de 7 serres maraichères et horticoles permettant des gains de productivité et d'efficacité énergétiques, ainsi que la réduction de l'utilisation de produits phytosanitaires et de la production de gaz à effet de serre.</li> </ul>
Développement des énergies renouvelables pour la production sous abris	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modernisation d'une chaudière à bois de 2,5 MW équipée d'un openbuffer et d'un filtre à particule pour le traitement des fumées.</li> </ul>
Renforcement des circuits et des outils de mise en valeur des produits locaux	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Création d'une plateforme multifilière d'aide à la commercialisation des produits GRTA auprès de la restauration collective.</li> <li>• Déménagement et construction d'une nouvelle centrale maraîchère.</li> <li>• Equipement de deux unités de traitement et de commercialisation de produits biologiques.</li> <li>• Création d'une nouvelle ligne de lait UHT.</li> <li>• Création d'un réseau de malteries.</li> <li>• Création d'une nouvelle unité de traitement pour céréales spéciales et céréales biologiques.</li> </ul>
Organisation territoriale de la production sous abris	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipement des zones agricoles spéciales, notamment des zones vertes/bleues (gestion des eaux à ciel ouvert, zones naturelles, intégration paysagère).</li> </ul>

nels. L'appui d'un acteur externe est par conséquent incontournable. La phase de conception du projet a été animée par AGRIDEA. Pour la suite, l'association pour le pilotage du PDR a décidé de faire appel à un consultant totalement « extra-muros », l'entreprise OM Management de Montreux. Ce choix a permis de scinder clairement les choix stratégiques et la mise en œuvre opérationnelle. Il a aussi permis de pouvoir compter, en phase de planification, sur des compétences répondant aux besoins de l'OFAG, puis en phase de mise en œuvre sur des compétences plus spécialisées sur le marketing, la gestion des émotions et le management multisectoriel de projet.

### Bilan à mi-parcours (juin 2015)

Après 3 ans de mise en œuvre (sur 6), le projet connaît un niveau d'exécution financière de 60%. 5 mesures sont terminées, 6 mesures sont en cours de réalisation et 5 mesures n'ont pas encore démarré. Le bilan est plutôt réjouissant, ceci d'autant plus que les mesures les plus stratégiques du projet ont déjà été mises en œuvre (notamment la plateforme GRTA, qui est la clé de voûte du PDR). Mais il est possible que certaines mesures ne voient pas le jour, soit pour des raisons administratives (blocages administratifs, recours du voisinage), soit pour des questions d'évolution des conditions cadres économiques. Ces deux éléments sont des risques indissociables d'un projet construit sur une durée d'exécution de 6 ans.

*e-Plateforme de promotion collective des produits Genève Région – Terre Avenir : la clé de voûte du PDR genevois.*

Les derniers projets à être mis en œuvre sont généralement les moins matures techniquement et les moins aboutis au niveau administratif au moment du lancement du projet ; le risque qu'ils ne se réalisent pas est donc une réalité qu'il faut accepter.

En termes d'impact, le bilan est plus difficile à apprécier. Les investissements portent sur le long terme, il faut donc relativiser les signaux positifs comme négatifs qui ressortent des premières enquêtes de terrain menées par le coach du projet.

Par contre, on peut déjà dire que le PDR est un excellent outil de planification stratégique, car il oblige les acteurs qui participent à celui-ci à se projeter collectivement sur le long terme en prenant en compte leurs ressources personnelles, l'évolution probable du secteur et les possibilités de mutualiser leurs investissements. Le PDR est donc une excellente opportunité de rassembler les rêves de chacun dans un projet commun cohérent.

Alain Bidaux  
Direction générale de l'agriculture du canton de Genève  
[alain.bidaux@etat.ge.ch](mailto:alain.bidaux@etat.ge.ch)

Olivier Mark  
OM Management, Montreux  
[om@oliviermark.ch](mailto:om@oliviermark.ch)

The screenshot shows the website for 'Le label de proximité de l'agriculture genevoise'. At the top left is the logo for 'GENÈVE RÉGION TERRE AVENIR'. The main header features the text 'Fondateurs | Partenaires' and 'Le label de proximité de l'agriculture genevoise'. On the right, there is a 'COMPTE GRTA' section with a 'Se connecter' button and a 'Demander un accès' link. Below the header is a navigation menu with links for 'Produits labellisés', 'Disponibilité des produits', 'Partenaires', 'Obtenir le label', and 'Contact'. The main content area features a large landscape image with a central circular logo that reads 'LA PLATEFORME GRTA' and 'acteur de proximité'. Below this, there is an 'AGENDA' section with two events: '27 novembre 2014: GRTA fête ses 10 ans! Centre Horticole de Lullier' and '30 mai 2015: Caves Ouvertes 2015 Grand Genève'. To the right of the agenda is a 'DISPONIBLE ACTUELLEMENT' section showing '1212' products labellisés, with a link to 'Consulter la disponibilité des produits en temps réel'. At the bottom right, there is a green section for 'NOS PRODUITS 100% VERTS' with a link to 'Découvrir notre gamme' and a 'BIO' logo.

# Sarganser Markthalle - wie Phönix aus der Asche

*Am 17. März 2011 zerstörte ein Grossbrand die Markthalle der Markthallengenossenschaft Sargans-Werdenberg bis auf die Grundmauern. Der Wiederaufbau wurde sechs Monate später an der ausserordentlichen Generalversammlung einstimmig beschlossen. Der Vorstand der Markthallengenossenschaft leistete grossen Einsatz bei der Entwicklung des Projektes sowie bei der Finanz- und Organisationsplanung. Als gemeinschaftliche Baute für die Vermarktung regionaler landwirtschaftlicher Produkte wurde der Wiederaufbau mit Investitionshilfen von Bund und Kanton unterstützt. Nach sieben Monaten Bauzeit konnte die erste Grossveranstaltung in der neu erstellten Markthalle stattfinden. Realisiert wurde ein beispielhaftes Projekt zur Stärkung der ländlichen Entwicklung im Raum Sargans-Werdenberg.*

Marco Ender

## Standort an historischen Verkehrswegen

Im Hochmittelalter verlief die linksrheinische Wegstrecke von Werdenberg nach Sargans mit einem schmalen Fusspfad über den Schollberg. Eine Verbindung am Fusse des Berges war damals nicht möglich, da der ungebändigte Rhein am Hang des Schollbergs vorbei führte und die Ebene bei Hochwasser überschwemmte. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts erschloss der junge Kanton St.Gallen seine äusseren Regionen besser mit der Kantons-hauptstadt. Dazu wurde eine neue Strasse leicht erhöht am Hangfuss gebaut. Einen Kilometer südwestlich des Schollbergs, etwas unterhalb des hochmittelalterlichen, historischen Fussweges nationaler Bedeutung und direkt an der ersten Kantonsstrasse in der Talebene gelegen, wurde 1995 die Markthalle der Markthallengenossenschaft Sargans-Werdenberg erstellt. Es handelte sich um die Ersatzbaute für die ehemalige Tierzuchthalle der Landesausstellung 1939 in Zürich, die 1940 beim Bahnhof Sargans aufgestellt und dort während 55 Jahren genutzt und

danach wegen Platzmangel aufgegeben wurde. In der heutigen Gewerbe- und Industriezone verfügt die Markthallengenossenschaft über ein selbständiges und dauerndes Baurecht bis ins Jahr 2094 auf der Parzelle der Ortsgemeinde Sargans.

## Grossbrand 2011

Am 17. März 2011 wurde die Markthalle bei einem Grossbrand vollständig zerstört. Bis zu diesem Schadenereignis erfolgte die Nutzung hauptsächlich durch die Nutz- und Schlachtviehgenossenschaft Flawil, welche vierzehntägig einen attraktiven Schlachtviehmarkt durchführte. Im Weiteren wurde die Markthalle für den Internationalen Grossen Preis von Sargans (offene Jungrinderschau von internationalem Format), für Regionalschauen und Stierenmärkte, für Schaf- und Ziegenmärkte, für den Sarganserländer Bauern-, Alpkäse- und Weinmarkt sowie für nichtlandwirtschaftliche Nutzungen gebucht. Aufgrund der regionalen Bedeutung der Markthalle war der Wiederaufbau unbestritten.



Markthalle - Fassade Nordwest



Galeriegeschoss mit 250 Sitzplätzen über der Vorführ- und Markthalle

## Projekt einer multifunktionalen Mehrzweckhalle

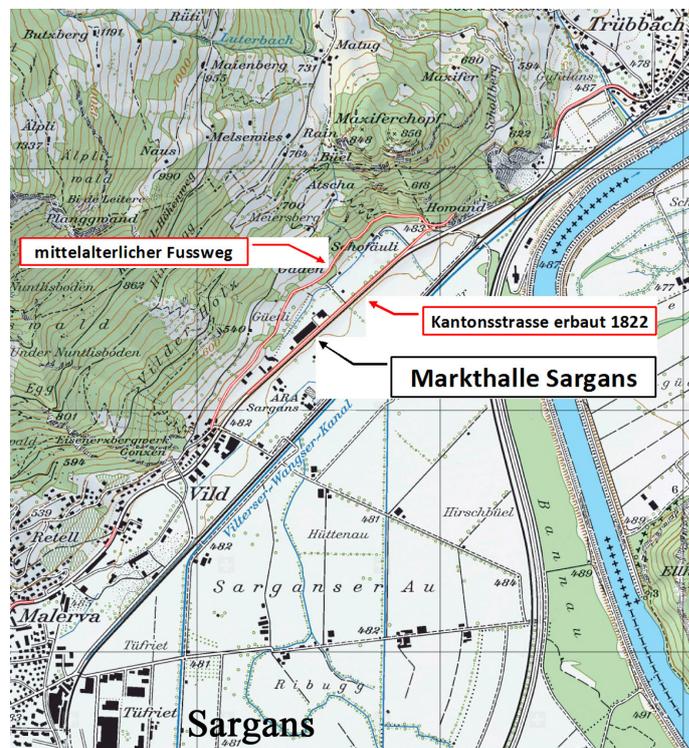
Für die Projektierung der neuen Markthalle wurden verschiedene Planungsteams eingeladen. Die Schöb AG in Gams überzeugte den Vorstand der Markthallengenossenschaft mit dem Projekt einer multifunktionalen Mehrzweckhalle, bestehend aus einem Holzbau mit Abmessungen von 107 Meter Länge und 29 Meter Breite. Die Genosschafterinnen und Genosschafter stimmten an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. September 2011 dem Projekt mit geschätzten Erstellungskosten von 4,5 Millionen Franken einstimmig zu. Gleichzeitig erhielt der Vorstand die erforderlichen Vollmachten für die Projektrealisierung.

## Gute Finanz- und Organisationsplanung als Voraussetzung

Abklärungen über die Unterstützungsmöglichkeit durch Kanton und Bund erfolgten ab August 2011. Die Gewährung von Investitionshilfen für Strukturverbesserungen konnte frühzeitig für eine gemeinschaftliche Baute für die Vermarktung regionaler landwirtschaftlicher Produkte in Aussicht gestellt werden (Art. 93 Abs. 1 Bst. b und Art. 107 Abs. 1 Bst. b LwG). Die Gesetzgebung verlangt, dass die Mehrheit der Genosschafterinnen und Genosschafter aus der Landwirtschaft stammt und über die Stimmenmehrheit verfügt. Für die Unterstützung mit Beiträgen musste zudem die Mehrheit der Landwirtinnen und Landwirte aus dem Berggebiet stammen.

In der Markthallengenossenschaft Sargans-Werdenberg beträgt der Anteil der Landwirtschaft 65 Prozent. Davon stammen 52 Prozent aus dem Berggebiet. Die generellen Voraussetzungen für die Unterstützung mit kombinierten Investitionshilfen in Form von „à fonds perdu – Beiträgen“ von Bund und Kanton sowie von einem zinslosen und rückzahlbaren Investitionskredit des Bundes wurden dadurch erfüllt.

Für die abschliessende Beurteilung des Gesuches und die Zusicherung der Investitionshilfen durch Bund und Kanton musste die Markthallengenossenschaft die Projekt- und Organisationsplanung vertiefen. Mit einem Gesamtbetriebskonzept galt es, offene Fragen zur Finanzplanung sowie über die künftige Betriebsstruktur zu beantworten. Die Weiterentwicklung des Projektes, die Mittelbeschaffung und das Baubewilligungsverfahren stellten für den Vorstand der Markthallengenossenschaft eine grosse Herausforderung dar. Mit Beharrlichkeit und unermüdlichem Einsatz konnten neue Mitglieder der Genossenschaft zur Bereitstellung von Eigenkapital gewonnen sowie die Standortgemeinde Sargans und verschiedene Nachbargemeinden, Verbände, Unternehmer und Hilfswerke zur Mitfinanzierung



Standort Sarganser Markthalle

überzeugt werden. Die Investitionshilfen konnten im Januar 2013 verbindlich zugesichert werden. Unter Berücksichtigung der Versicherungsleistung wurden Kosten von Fr. 845'000 für die Beiträge und von Fr. 1'337'000 für den Investitionskredit anerkannt. An die anerkannten Kosten beteiligten sich Bund und Kanton zusammen mit rund 40 Prozent.

## Das Konzept überzeugt

Der Baubeginn erfolgte Ende März 2013. Entstanden ist ein langgezogenes Gebäude mit eigenwilliger Dachgestalt. Das Satteldach mit 13 Grad Neigung erreicht fast 12 Meter Höhe, senkt sich in der Längsrichtung von der Mitte nach aussen und verleiht der Hallenbaute mit diesen Eigenschaften eine „organische Form“. Die gewählte Tragkonstruktion ist stützenfrei und besteht aus verleimtem Brettschichtholz. Im Erdgeschoss befindet sich die unterteilbare Vorführ- und Markthalle mit den zentralen Haupteingängen auf der südöstlichen Längsseite. Entlang dieser Aussenfront sind die Küche mit Ausschankbuffet sowie die Service- und Nebenräume angeordnet. Auf der gegenüberliegenden, rückseitigen Längsseite befinden sich Waage, Treibgang und Verlade rampe für das Schlachtvieh. Die Zuschauergalerie im Obergeschoss überspannt das Gebäude auf einer Länge von 22 Metern und ist für 250 Sitzplätze konzipiert. Auf der vorderen Längsfront befinden sich der obere Ausschank mit Warenlift zur Küche sowie weitere betriebsnotwendige Service- und Nebenräume. Die Dachfläche wurde an die St.Gallisch-Apenzellische Kraftwerke AG zur Energiegewinnung vermietet. Die installierte Photovoltaik-Anlage verfügt über eine Spitzenleistung von 220 kWp. Mit der

geplanten Jahresproduktion von 210'000 kWh kann der jährliche Verbrauch von 48 Haushalten gedeckt werden.

Der Neubau der Markthalle dauerte lediglich sieben Monate. Erfahrungsgemäss werden beim Wiederaufbau nach Schadenereignissen oft erhebliche Kostenüberschreitungen realisiert. Das war bei der Markthalle Sargans nicht der Fall. Der Baukostenvoranschlag wurde eingehalten. Die Baukostenabweichung von einem Prozent kann als Punktlandung bezeichnet werden. Dieses ausgezeichnete Ergebnis unterstreicht die gute Zusammenarbeit und das erfolgreiche Baukostenmanagement von Bauherrschaft und Architekten.

Mit der neuen Markthalle Sargans kann die bisherige Tradition der regionalen Schlachtviehvermarktung in einem modernen Umfeld fortgesetzt und die Wertschöpfung in der Region erhöht werden. Durch die Kombination von landwirtschaftlichen und nicht landwirtschaftlichen Veranstaltungen wird die Ausstrahlung der Markthalle weit über die Region hinaus getragen und die ländliche Entwicklung in beispielhafter Weise gefördert.

Marco Ender  
Landwirtschaftliche Kreditgenossenschaft  
Kanton St. Gallen  
[marco.ender@sg.ch](mailto:marco.ender@sg.ch)

Kennzahlen Markthalle			
Abmessungen	Gebäude	28.80 x 107.00	m
	Vordach West	4.25	m
	Gebäudehöhe	6.18 – 8.16	m
	Firsthöhe	9.77 – 11.75	m
Nettofläche	Halle	2'470	m2
	Galerie	495	m2
	Serviceräume	420	m2
Volumen	SIA 416	28'704	m3

Erstellungskosten Markthalle			
Erschliessung	Fr.	1'040.00	
Vorarbeiten	Fr.	73'445.95	
Gebäude	Fr.	4'482'697.95	
Umgebungsarbeiten	Fr.	3'029.05	
Baunebenkosten	Fr.	32'039.45	
<b>Total</b>	<b>Fr.</b>	<b>4'592'252.40</b>	

Termine	
Brandfall	17. März 2011
Baubewilligungsgesuch an Gemeinde	27. Dezember 2011
Baubewilligungsgesuch an Kanton	29. Mai 2012
Ertelung Baubewilligung Gemeinde	5. März 2013
Beginn der Bauarbeiten	27. März 2013
Erste Grossveranstaltung nach Wiederaufbau	9. November 2013
Vollendung Bauarbeiten	Frühjahr 2014

## Les halles de Sargans – le phénix renaît de ses cendres

*Un incendie de grande ampleur a complètement détruit les halles de la Markthallengenossenschaft Sargans-Werdenberg le 17 mars 2011. Six mois plus tard, leur reconstruction était votée à l'unanimité lors de l'assemblée générale extraordinaire. Le comité directeur de la Markthallengenossenschaft s'est pleinement investi dans l'élaboration du projet ainsi que dans les planifications financière et organisationnelle. Des aides à l'investissement ont été accordées par la Confédération et le canton pour la reconstruction de cet ouvrage collectif, dédié à la commercialisation de produits agricoles régionaux. La première manifestation d'envergure s'est tenue dans les nouvelles halles après sept mois de travaux. Il s'agit là d'un projet exemplaire destiné à renforcer le développement rural dans la région Sargans-Werdenberg.*

## Mercato coperto di Sargans - rinato dalle ceneri come la fenice

*Il 17 marzo 2011 un terribile incendio ha completamente raso al suolo il mercato coperto del consorzio di Sargans-Werdenberg. Sei mesi più tardi, in occasione dell'assemblea generale straordinaria, è stato deciso all'unanimità di ricostruirlo. Il comitato del consorzio ha dato un contributo encomiabile nello sviluppo del progetto e nella pianificazione finanziaria e organizzativa. Trattandosi di un edificio collettivo dove si vendono prodotti agricoli regionali, la ricostruzione è stata sostenuta finanziariamente con aiuti agli investimenti di Confederazione e Cantone. Dopo sette mesi di lavoro, il nuovo mercato coperto ha potuto ospitare la prima grande manifestazione. Quello realizzato è un progetto esemplare teso a potenziare lo sviluppo delle aree rurali nella regione di Sargans-Werdenberg.*



Markthalle Fassade Südost

# Unwetterschäden Juli 2014: Landwirtschaft in Schangnau besonders hart getroffen

*Im Juli des letzten Jahres ereigneten sich im Emmental lokal schwere Unwetter, die nur alle 100 Jahre vorkommen. Menschen kamen zum Glück nicht zu Schaden. Die Schäden an Güterwegen und Brücken waren jedoch beträchtlich und betrafen vorwiegend die Landwirtschaft. Die Schadenssumme betrug alleine in der Gemeinde Schangnau 2 Millionen Franken. Im Bereich der landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen werden Bundesbeiträge ausgerichtet, um die Anlagen in ihrer ursprünglichen Funktion wiederherzustellen. Eine Ereignisanalyse hat gezeigt, dass das Frühwarnsystem gut funktioniert hat. Hochwasserschutzmassnahmen sind jedoch gesamtschweizerisch weiter voranzutreiben.*

---

Anton Rösti, Ueli Salvisberg

---

## Das 100-jährige Ereignis

Am 24. Juli 2014 ereignete sich ein sehr heftiges, stationäres Gewitter am Oberlauf der Emme und brachte intensive Regenfälle während 5 Stunden. Dies führte in der Folge zu dem über 100-jährlichen Hochwasser (Gefahrenstufe 5, sehr grosse Gefahr). Bei dem Pegel Messstation Emme-Eggiwil wurde mit 280 m<sup>3</sup>/s ein neuer absoluter Höchstwert registriert. Die Wassermarke stieg um über 4 Meter an. Weiter flussabwärts bei Emmenmatt und Wiler wurde ein 10-jährliches Hochwasser beobachtet. Auch an den Tagen danach stieg die Emme mehrmals stark an.

Das Ereignis hat lokal zu sehr grosser Betroffenheit und medialer Aufmerksamkeit geführt. In den Berichterstattungen der Zeitungen und im Fernsehen wurde von einem 300-jährigen Ereignis gesprochen. Nach Auswertung der statistischen Daten korrigierte das BAFU die damaligen Aussagen nach unten und errechnet eine statistische Wiederkehrperiode von 111 Jahren.

Im nachfolgenden Link können weitergehende Informationen zu den Hochwasserereignissen 2014 nachgelesen werden:

[www.bafu.admin.ch](http://www.bafu.admin.ch) > Themen > Hydrologische Grundlagen und Daten > Extremereignisse

## Die Landwirtschaft ist hart getroffen

Hart getroffen wurde beim Unwetter die Landwirtschaft, insbesondere Landwirtschaftsbetriebe entlang der Emme und am Sädelgraben. Durch den sehr lokalen und über mehrere Stunden unveränderten Standort des Gewitters über dem „Schibegütsch“ (Kt. LU) überschritt die abfliessende Wassermenge, welche auch viel Geschiebe und Schwemmholz mit-

führte, die Gerinnekapazität der Emme und einiger Zuflüsse, die in der Folge vielerorts grossflächig über die Ufer traten. An den Gerinnen, dem mit Geröll und Schlamm überfluteten Kulturland sowie den Gebäuden und Weganlagen entstanden teilweise sehr grosse Schäden.

Am schlimmsten wurden zwei Betriebe im Buembächli und im Schwand getroffen. Diese beiden Betriebe hatten enorme Schäden im Wohnbereich, im Stall, am Kulturland und an der Zufahrt. Das Kulturland wurde mit Unmengen Geschiebe übersart. Bedenkt man, dass erst im Jahr 2012 ein ähnliches Elementarschadenereignis stattgefunden hat, kann man sich kaum vorstellen, welcher erneuten finanziellen und psychischen Belastung die Betroffenen ausgesetzt wurden.

Obwohl im gesamten Gemeindegebiet Gewitter nieder gingen, waren die Schäden ausserhalb des Hauptgewittergebietes und dessen Abflüsse geringer als vorerst angenommen.

Aufgrund eines erneuten Gewitters am 2. August 2014 sind noch zusätzlich Schäden entstanden. Bestehende Schäden wurden verstärkt und bereits geräumte Kulturlandflächen, Keller- und Parterre-geschosse zum Teil nochmals überflutet.

Nach dem Ereignis wurden folgende Schadenssummen geschätzt:

Wasserbau	Fr.	5'700'000
Kulturtechnische Bauten (Güterwege, Brücken, Durchlässe)	Fr.	2'000'000
Kulturlandschäden, gedeckt durch Schweizerischer Elementarschädenfonds	Fr.	500'000
Schäden gedeckt durch Gebäudeversicherung des Kantons Bern	Fr.	3'400'000
Schäden gedeckt durch Privatversicherungen (Hausrat / Betriebsinventar)	Fr.	3'000'000

Der Wasserbau hat noch weitergehende Schutzmassnahmen mit Kosten von Fr. 3'900'000 in Planung, welche über die reine Wiederherstellung der Schäden hinausgehen.

### Der Bund beteiligt sich an den Wiederherstellungen

Der Bund kann Finanzhilfen in Form von Bundesbeiträgen und zinslosen Darlehen gewähren an Massnahmen zur Sicherung und Wiederherstellung von kulturtechnischen Anlagen und Kulturland. Die Unterstützungsmöglichkeiten beschränken sich mit Ausnahme der dörflichen Wasser- und Stromversorgungen auf Schäden in der landwirtschaftlichen Nutzfläche sowie im Sömmerungsgebiet (SöG). Die Behebung der Schäden geschieht in der Regel gemeinde- oder regionsweise im Rahmen von Gemeinschaftsunternehmen. Die Bauherrschaft übernimmt dabei in der Regel die Gemeinde.

Die maximale Höhe der Bundesleistung ist in den Artikeln 16 und 17 der Strukturverbesserungsverordnung (SVV) festgelegt.

Im Kreisschreiben des Bundesamtes für Landwirtschaft BLW 5/2006 ([www.suissemelio.ch](http://www.suissemelio.ch) > Dokumentation) sind die Verfahrensfragen, Beitragsberechtigung und die Schadenerhebung im Bereich der landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen detailliert beschrieben.

### Die Schadenbehebung ist im Gang

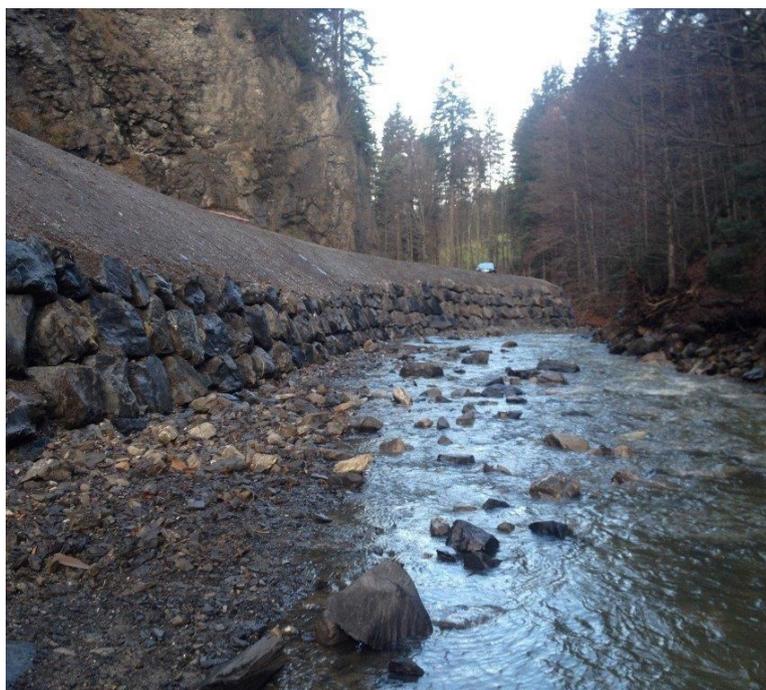
Abgesehen von der Büetschlibrücke über die Emme wurde keine Weganlage derart stark beschädigt, dass diese für den Verkehr hätte gesperrt werden müssen. Die provisorischen Massnahmen zur Wiederherstellung der notwendigen Funktionalitäten wurden durch die Wegeigentümer oder die Gemeinde unmittelbar nach dem Ereignis ausgeführt. Nach sofortigen Massnahmen zur Verhinderung von weiterem Wassereintrag in die Böschungsrutsche und einer kurzzeitigen Beschränkung der Gewichtslimite bei der Mühlebrücke konnten alle Weganlagen kurz nach dem Ereignis wieder befahren werden.

Für den Wegübergang bei der Büetschlibrücke hat die Armee unverzüglich eine Notbrücke erstellt.

An einer Begehung legten das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW), der Schweizerische Elementarschädenfonds (ESF), das kantonale Amt für Strukturverbesserung und Produktion (ASP) und die Gemeinde fest, an welche Wiederherstellungsmassnahmen Beiträge geleistet werden können und welche Institutionen für die Beitragsleistung zuständig sind. Dabei wurden auch die grösseren Kultur-



Vorher



Nachher

landschäden (Übersarungen) beurteilt. Die Begehung hat ergeben, dass sämtliche Kulturlandschäden nach den Richtlinien des ESF entschädigt werden können. An diese Schäden werden an die beitragsberechtigten Wiederherstellungskosten Beiträge von 90% (ESF 60% + Kanton 30%) geleistet. Die restlichen 37 Schadenstellen betreffen Weganlagen. Diese erfüllen die Voraussetzungen für die Unterstützung mit Bundes- und Kantonsbeiträgen aus Strukturverbesserungskrediten.

Die Schadenstellen an Weganlagen erfordern folgende Massnahmen:

- Neubau / Ersatz einer Brücke
- Reparaturen an vier Brücken
- Erstellen einer neuen Blockmauer zur Sicherung des Emme-Ufers und Stabilisierung des höherliegenden Güterweges; Länge 110 m, Höhe 3.50 – 5.15 m.
- Sanierung von drei talseitigen Wegböschungsrutschen mit Holzkasten, Hangrost, 580 m<sup>2</sup>
- Sanierung von neun bergseitigen Wegböschungsrutschen mit Blocksteinen, Hangrost, 1'160 m<sup>2</sup>
- Neuerstellung eines Bachdurchlasses (Güterwegunterquerung) infolge ungenügender Durchflusskapazität und Sanierung von zwei Durchlässen
- Sanierung und Erweiterung von sieben Kies-sammlern, inkl. Reinigung und Anpassung des nachfolgenden Rohrdurchlasses (Wegunterquerung)
- Instandstellung von neun Schadenstellen an Fahrbahn und Bankett, 800 m

Für dringende Wiederinstandstellungsmassnahmen wurde nach Art. 31 SVV die Bewilligung zum vorzeitigen Baubeginn erteilt.

Das Ausmass der landwirtschaftlichen Nutzung ist eine Grundlage für die zu bestimmende Höhe der beitragsberechtigten Kosten. Die Weganlagen in Schangnau dienen grundsätzlich zu 100% der Landwirtschaft. Eine Ausnahme bildet die Bütschlibrücke. Die nicht landwirtschaftlichen Anteile sind als nicht beitragsberechtigt zu definieren. Die alte Bütschlibrücke hatte einen Holzdachaufbau und war dadurch bei der Gebäudeversicherung des Kantons Bern (GVB) versichert. An den Neubau der Brücke wird die GVB somit einen wesentlichen Beitrag leisten. Einzelne Schadenstellen werden auch in Zusammenarbeit mit dem Wasserbau wieder hergestellt.

Die definitiven Projektunterlagen wurden Ende Januar 2015 beim ASP eingereicht. Das Bewilligungs- und Subventionsverfahren konnte im Juli 2015 abgeschlossen und anschliessend die Bau- und Ausführungsbewilligung ausgestellt werden.

An die ermittelten beitragsberechtigten Baukosten werden Beiträge aus Strukturverbesserungskrediten von Bund und Kanton von insgesamt 70 – 80% geleistet.

Die Ausführung sollte bis im Frühling 2016 abgeschlossen sein. Die Abrechnung und Auszahlung der Beiträge wird voraussichtlich bis Ende 2016 erfolgen.

### Lehren für die Zukunft?

Ausgehend vom Hochwasserereignis hat das Tiefbauamt des Kantons Bern (OIK IV) und das Bundesamt für Umwelt (BAFU, Sekt. Hochwasserschutz) eine lokale, lösungsorientierte Ereignisanalyse (LLE) Schangnau-Eggiwil erarbeitet. Auch die Zürich Versicherung hat sich in einem Bericht (Flood Resilience Review 07.14) mit der Thematik auseinandergesetzt. Bewährtes soll weitergeführt werden.

Die wichtigsten Ergebnisse können wie folgt zusammengefasst werden.

- Das Warnsystem und die behördlichen Massnahmen sind von grosser Wichtigkeit. In Schangnau haben diese gut funktioniert und es kamen keine Menschen zu Schaden.
- Grosse Sachschäden konnten dank Abflussregulierung und kantonsübergreifende Zusammenarbeit verhindert werden.
- Die Hochwasserschutzprojekte mit Aufweitung der Emme kurz vor der Einmündung in die Aare bei Biberist SO haben sich bewährt.
- Nach dem Hochwasser von 2005 hat die Schweiz ihre Hochwasserschutzmassnahmen signifikant verbessert (Vorbeugung, Warnung, Alarmierung). Diese Bestrebungen sind allgemein für die ganze Schweiz weiter voranzutreiben, da noch Verbesserungspotenzial besteht.

## Interview mit Herrn Gfeller, Gemeindepräsident von Schangnau

*Herr Gfeller, wann haben Sie die ersten Informationen des drohenden Unheils erhalten?*

Um 8 Uhr 45. Ich war auf der Fahrt von der Alp ins Tal. Im Kemmeriboden war Endstation und ich war von der Umwelt abgeschnitten. Nach 45 Minuten wurde ich mit einem Rega-Helikopter nach Bumbach ausgeflogen.

*Haben Sie von kantonalen Organisationen Unterstützung erhalten?*

Ja, ich erhielt sofort Unterstützung von der kantonalen Zivilschutzorganisation mit Führungskoordinatoren. Die Armee hat zudem eine Notbrücke erstellt.

*Wie haben Sie persönlich den Medienrummel verarbeiten können?*

Es war eine intensive, aber wertvolle Zeit. Dank der sehr guten Unterstützung des Regierungsstatthalters und des Medienverantwortlichen Georges Wüthrich, der mir mit seiner 20jährigen Erfahrung im Bundeshaus zur Seite stand, habe ich den Rummel gut verarbeiten können. Ich habe dabei in den Medien immer versucht, etwas Positives zu vermitteln.

*Wie beurteilen Sie die Auswirkungen auf die Gemeindefinanzen im Hinblick auf die Wiederherstellungskosten der Unwetterschäden?*

Das ist sicher eine grosse Herausforderung! Dank der Hilfe von Bund und Kanton wird es aber tragbar sein. Andere Projekte müssen zurückgestellt werden. Mit der grossen Solidarität bezüglich Spenden können wir privaten Betroffenen ungedeckte Restkosten zum Teil ausgleichen. Die finanziellen Auswirkungen werden noch über mehrere Jahre zu spüren sein. Ich blicke aber optimistisch in die Zukunft und setze mich mit aller Kraft für unsere Gemeinde Schangnau ein.

Ueli Salvisberg  
BLW, Fachbereich Meliorationen  
[ueli.salvisberg@blw.admin.ch](mailto:ueli.salvisberg@blw.admin.ch)

Anton Rösti  
Abteilung Strukturverbesserungen und Produktion  
Kanton Bern  
[anton.roesti@vol.be.ch](mailto:anton.roesti@vol.be.ch)

## Dégâts dus aux intempéries de juillet 2014: l'agriculture très durement touchée à Schangnau

*En juillet 2014, l'Emmental a été frappé localement par de violentes tempêtes, comme il ne s'en produit que tous les cent ans. Aucune victime n'a heureusement été à déplorer, mais les dégâts subis par les chemins agricoles et les ponts ont été considérables, principalement dans l'agriculture. Le montant des dommages s'est élevé à 1,5 million de francs rien que dans la commune Schangnau. Des contributions fédérales sont versées pour la remise en état des installations, dans le domaine des améliorations structurelles agricoles. L'analyse des événements a montré que le système d'alerte précoce avait bien fonctionné. Mais il n'en faut pas moins continuer à engager des mesures de protection contre les crues dans toute la Suisse.*



*Überflutungsflächen im Gebiet Buembach*

## Danni alluvionali del luglio 2014: colpo particolarmente duro per l'agricoltura a Schangnau

*Nel luglio 2014 la Valle dell'Emme è stata flagellata dall'alluvione del secolo che, fortunatamente, non ha causato vittime, ma ha provocato danni ingenti a strade agricole e a ponti, mettendo in ginocchio soprattutto il primario. Soltanto nel Comune di Schangnau i danni ammontano a 1,5 milioni di franchi. Nell'ambito dei miglioramenti strutturali nell'agricoltura vengono erogati contributi federali per ripristinare gli impianti e le loro funzioni originarie. Da un'analisi dell'evento è emerso che il sistema di allerta precoce ha funzionato in maniera soddisfacente, ma che occorre sviluppare ulteriormente le misure di protezione contro le piene su tutto il territorio nazionale.*

# Zusammenarbeit in der Schweiz hat Ausbaupotenzial

*Der wirtschaftliche Druck auf viele Bauernfamilien ist gross und steigt weiter an. Die Preise für landwirtschaftliche Erzeugnisse haben generell eine sinkende Tendenz, das Kostenumfeld aber bleibt praktisch unverändert hoch. So wird die Kosten-/Ertragsschere in der Landwirtschaft immer enger und für Tilgung, Amortisation und die Deckung des Familienbedarfs bleibt immer weniger übrig. Zunehmender wirtschaftlicher Druck kann auch das Familienleben und die Lebensqualität massiv beeinträchtigen. Umso wichtiger ist es, vorhandene Kostensenkungspotentiale immer wieder zu suchen und konsequent zu nutzen. Laut der Forschungsanstalt Agroscope INH ist die überbetriebliche Kooperation die effektivste Art, die Produktionskosten zu senken. Als Zugabe gibt es soziale Verbesserungen gratis dazu: Arbeitsentlastung, mehr Freizeit und bessere Lebensqualität für die ganze Familie.*

---

Alexandra Vogel, Franziska Wirz, Johnny Fleury, Samuel Reusser

---

## **Gemeinschaftliche Initiativen: Anreizstrategie zur überbetrieblichen Zusammenarbeit**

Obwohl es in der Schweizerischen Landwirtschaft eine breite Palette von Zusammenarbeitsformen gibt, sind die Bedeutung und die Verbreitung von überbetrieblichen Kooperationen kleiner als im benachbarten Ausland. Meist sind es weiche Faktoren, welche den Ausschlag gegen eine überbetriebliche Zusammenarbeit geben. An erster Stelle stehen die persönlichen Ziele und Werthaltung der Betriebsleiterfamilien; die Angst vor dem Verlust von Unabhängigkeit und Selbständigkeit. Dabei wären Kooperationen oft der Schlüssel zur Lösung vielfältiger Probleme der einzelbetrieblichen Ausrichtung. Mit der geeigneten Zusammenarbeitsform lassen sich für den einzelnen Betrieb Kosten sparen, Arbeitsabläufe rationalisieren, Arbeitszeiten flexibilisieren, Wochenendablösungen einrichten und Eintretensgrenzen für Strukturverbesserungen besser erreichen. Gerade vor Investitionsentscheidungen, welche eine langfristige Wirkung haben, sollten darum geeignete Zusammenarbeitsformen gesucht und geprüft werden.

Der neu geschaffene Artikel 93 Absatz 1 Buchstabe e im Bundesgesetz über die Landwirtschaft (LwG) bietet die Möglichkeit, gemeinschaftliche Initiativen von Produzenten und Produzentinnen zur Senkung der Produktionskosten mit einem Bundesbeitrag von höchstens 30 Prozent der beitragsberechtigten Kosten, jedoch maximal mit 20'000 Franken je Initiative zu unterstützen. Die Kantone steuern zusätzlich einen Beitrag in der Höhe von 90 Prozent des Bundesbeitrages bei.

Beiträge werden gewährt an die Kosten für:

- Vorabklärungen rechtlichen, versicherungstechnischen sowie betriebs- und arbeitswirtschaftlichen Inhalts;
- Vorstudien und Variantenvergleiche;
- die Gründung einer geeigneten Kooperationsform;
- die fachliche Begleitung zur Festigung und Optimierung der Gemeinschaft im operativen, strategischen und sozialen Bereich während höchstens zwei Jahren nach der Gründung;
- wesentliche Entwicklungsschritte der Gemeinschaft zur Senkung der Produktionskosten.

Vorstellbar sind nebst der Gründung von Betriebs- oder Betriebszweiggemeinschaften auch die Gründung von Maschinengenossenschaften, Fruchtfolgegemeinschaften, die Planung gemeinschaftlicher Ökonomiegebäude, die Rationalisierung der Alpbewirtschaftung und vieles mehr. Die Beiträge werden gestützt auf eine Projektskizze gewährt. In der Projektskizze muss plausibel dargelegt werden, welche Kosten in welcher Höhe durch die geplante Kooperation eingespart werden können. Direkte Ansprechpersonen für potentielle Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller sind die kantonalen Institutionen und Organe, welche mit der Gewährung von Finanzhilfen für landwirtschaftliche Strukturverbesserungen beauftragt sind. Die Kontaktstellen können auf der Webseite [www.suisse-melio.ch](http://www.suisse-melio.ch) abgerufen werden.

## Potenziale der Zusammenarbeit

- Tiefere Einkaufskosten
- Tiefere Maschinen- und Infrastrukturkosten dank besserer Auslastung
- Kosteneinsparungen durch kürzere Wege und arrondierte Flächennutzung
- Einfachere Freizeit- und Ferienorganisation dank Stellvertretungsregelung
- Brechen der Arbeitsspitzen durch gegenseitige Unterstützung
- Höhere Wertschöpfung dank gemeinsamer Weiterverarbeitung
- Bessere Absatzsicherheit bei gemeinsamem Vertrieb
- Besseres Einkommen durch die Spezialisierung
- Freie Kapazitäten geben neue Perspektiven (Wachstum, Nebenerwerb, Familie)
- Wissenserwerb durch Erfahrungsaustausch
- Wachstum ohne Betriebsaufgabe und ohne Verlust von Lebensqualität

## Vorbehalte gegenüber der Zusammenarbeit

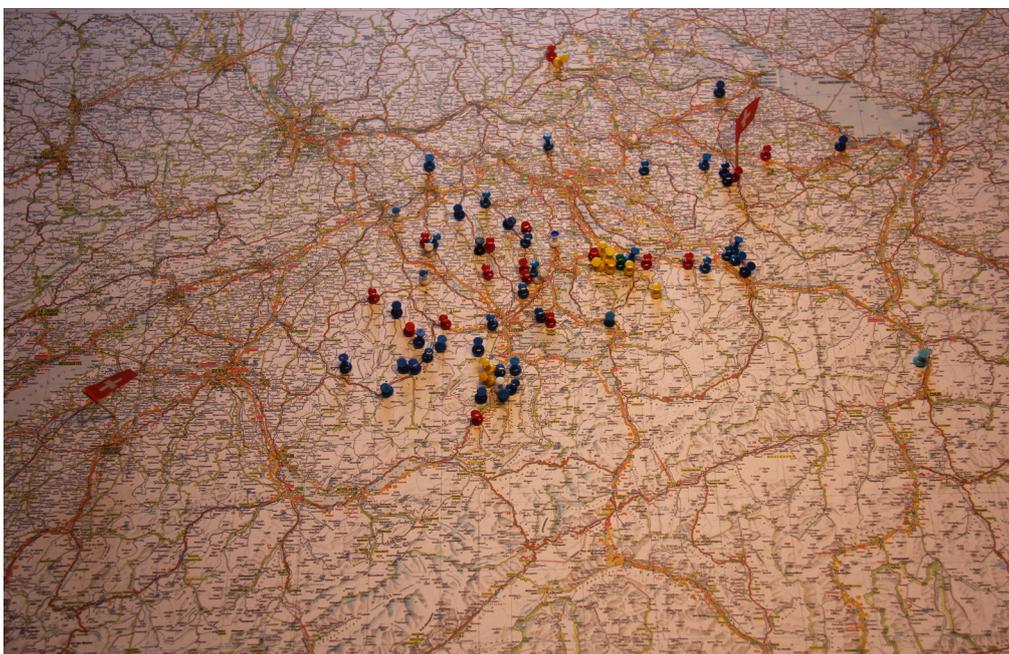
- Einen passenden Partner zu finden ist ein anspruchsvoller Prozess: wirtschaftliche Übereinstimmung der Tätigkeitsfelder und Strukturen, persönliche Stimmigkeit, geografische Nähe
- Verlust der Unabhängigkeit und Entscheidungsfreiheit
- Zwischenmenschliche Konflikte
- Zeitintensive Planung
- Vorbehalte gegenüber erwartetem wirtschaftlichen Erfolg oder Zuverlässigkeit der vertraglichen Abmachungen
- Hohe Kosten und Umtriebe beim Abbruch der Zusammenarbeit
- Schwierige Vereinbarkeit mit dem Erhalt des Familienbetriebes (Generationenkette)
- Distanz zwischen Familien- und Arbeitsleben

## Höherer Gewinn dank Schweinering „Rupromi“

Die Wünsche nach Unabhängigkeit vom Handel und eine bessere Wertschöpfung mit der Schweinehaltung standen am Anfang der überregionalen Zusammenarbeit im Schweinering „Rupromi“, der vom Emmental bis in den Thurgau reicht. Mit konsequentem Einsatz einer spezialisierten Genetik, Hygienemaßnahmen, einer auf das Tierwohl ausgerichteten Haltung und Fütterung und der Integration des Ab-

nehmers können nicht nur Kosten gespart, sondern zusätzliche Mehrwerte geschaffen werden.

Im Jahr 2012 startete die bäuerliche Selbsthilfeorganisation, in der inzwischen 70 Betriebe mitmachen, mit einem Investitionskredit ins erste Betriebsjahr. Die Sauen werden in Schönenberg zentral mit einer einheitlichen Genetik besamt und auf Wartebetriebe verteilt. Vor dem Abferkeln kommen sie auf die Abferkelbetriebe, von wo sie nach der Säugezeit wieder zurück auf den Deckbetrieb gebracht werden. Die



*Der Schweinering Rupromi zeigt es: Zusammenarbeit kann Kreise ziehen – weit über die Nachbarschaft und Kantone hinaus.*

Ferkel werden in Gruppen gehalten und als Jager in möglichst einheitlichen Gruppen den Mastbetrieben zugeteilt. Der in den Ring eingebundene Abnehmer garantiert die Abnahme aller schlachtreifen Tiere.

In allen Betrieben und bei den Transporten werden hohe Hygienestandards gesetzt, damit die Stallflora im gesamten Ring einheitlich bleibt und keine fremden Keime eindringen. Dadurch kann auf die vorbeugende Medizinierung verzichtet werden. Die Tiere werden nur bei Krankheiten behandelt. Der ringinterne Berater betreut die Betriebe. Treten Probleme auf, werden nicht nur das Futter und die Fütterung unter die Lupe genommen, sondern auch die Tierhaltung, die Lüftung und das Management untersucht. So sinken die Tierarzt- und die Futtermittelkosten und das Fleisch der Tiere erreicht eine bessere Qualität.

Die Tiere werden von Betrieb zu Betrieb zu festgelegten, transparenten Preisen weiterverkauft. Die Preise sind so festgelegt, dass sich eine langfristige Zusammenarbeit für alle Partner lohnt.

Im Ring zusammengeschlossen sind Schweinebetriebe vom Emmental bis in die Ostschweiz (vgl. Karte) sowie ein Verarbeitungsbetrieb. Die Beteiligten treffen sich regelmässig zum Gedankenaustausch und zur Weiterbildung. Weitere Informationen zum Ring können der Internetseite [www.rupromi.ch](http://www.rupromi.ch) entnommen werden.

Für den Präsidenten Hansheiri Rusterholz ist klar, dass derartige Zusammenarbeitsformen nur entwickelt werden können, wenn das Herzblut und der Glaube an den Erfolg wichtiger sind als kurzfristige Gewinne und über regionale Grenzen hinaus Lösungen gesucht werden. Es braucht Menschen mit einem grossen Durchhaltewillen und Überzeugungskraft, die mitziehen, die den Puls am Markt spüren und es wagen, neue Wege zu gehen – auch wenn es Widerstände gibt. Um diese Menschen zu finden, lohnt es sich, den Kontakt auch über die Region hinaus zu suchen.

Das Projekt wurde in der Startphase im Jahr 2012 mit einem Investitionskredit für bäuerliche Selbsthilfeorganisationen nach Artikel 49a der Strukturverbesserungsverordnung (SVV) unterstützt.

---

## La collaboration interexploitations: un important potentiel de développement

*La pression économique sur de nombreuses familles de paysans est grande et ne cesse d'augmenter. Les prix des produits agricoles poursuivent généralement leur tendance à la baisse alors que le niveau des coûts reste pratiquement toujours aussi élevé. La fourchette coûts/recettes se resserre dans l'agriculture et il reste toujours moins d'argent pour l'amortissement de crédits, le remboursement de la dette et la couverture des besoins de la famille. Or une pression économique croissante peut avoir une influence très négative sur la vie de famille et la qualité de vie. Il est donc d'autant plus important d'être toujours en quête de potentiels de baisse des coûts et de les utiliser de manière conséquente. Selon la station de recherche Agroscope IDU, la coopération interexploitations est le moyen le plus efficace de réduire les coûts. De surcroît, la collaboration interexploitations génère spontanément des améliorations sociales telles qu'allègement de la charge de travail, davantage de temps libre et une meilleure qualité de vie pour toute la famille.*

---

## La collaborazione nell'agricoltura ha un potenziale di sviluppo

*La pressione economica per molte famiglie di contadini è forte e continua ad aumentare. I prezzi dei prodotti agricoli tendenzialmente diminuiscono, ma i costi restano praticamente invariati a un livello molto alto. Nel primario il rapporto costi-benefici è sempre meno soddisfacente e di conseguenza diminuiscono le risorse finanziarie disponibili per l'estinzione, l'ammortamento e la copertura del fabbisogno familiare. La crescente pressione economica può anche incidere sulla quotidianità e sulla qualità della vita delle famiglie. È importante cercare sempre potenziali di riduzione dei costi e sfruttarli in maniera coerente. Secondo la Stazione di ricerca Agroscope ISS, la cooperazione interaziendale è il modo più efficace per ridurre i costi di produzione e le ripercussioni gratuite sul piano sociale sono notevoli: riduzione della mole di lavoro, più tempo libero e miglior qualità della vita per tutta la famiglia.*

---

## CUMA Bourrignon: gagnant-gagnant pour tous

Les pionniers passent souvent pour des farfelus ou des idéalistes. Mais peut-être a-t-on besoin de gens comme eux pour lancer une idée innovante et mettre sur pied un projet réussi telle la coopérative de machines agricoles de Bourrignon (Société coopérative pour l'achat et l'utilisation de machines agricoles CUMA) dans le canton du Jura. Au tout début, soit en 1954, c'est la banque Raiffeisen locale qui a donné l'impulsion à la création de ce qui fut probablement la première coopérative de machines en Suisse. Pendant les cinq premières années, la banque, qui fit l'acquisition d'un moteur électrique, d'une moissonneuse-batteuse et d'une grue à fumier, s'est chargée de la location des engins et de l'établissement des décomptes. Lorsque, en 1959, la maison-mère de St-Gall, constatant que sa filiale de Bourrignon ne conduisait pas des affaires conformes aux statuts, intervint, les 14 agriculteurs de la localité fondèrent la coopérative proprement dite, telle qu'elle existe encore aujourd'hui.

Aujourd'hui encore, seuls peuvent en être membres les agriculteurs domiciliés dans la commune de Bourrignon. Dix-neuf sont actuellement membres de la coopérative. Dans son bilan, la coopérative porte à la valeur comptable un montant de 130 000 francs. A cela s'ajoute un hangar à machines d'une superficie de 17 x 35 mètres en zone de montagne I, construit en 2006. Le chiffre d'affaires de la coopérative s'est élevé à 90 000 francs en 2014. Le parc à machines comporte quatre citernes à pression de diverses tailles, dont deux équipées d'une rampe à épandage avec tuyaux flexibles, deux pulvérisateurs-doseurs, diverses machines de travail du sol, des semoirs, des enrubanneuses et diverses autres petites machines agricoles. La machine la plus utilisée est l'épandeur à fumier. L'achat de nouvelles machines est financé par des fonds propres, des crédits d'investissement sans intérêts et, si nécessaire, par des prêts bancaires.

Les sept membres du comité gèrent la réservation des machines et s'occupent également d'assurer une maintenance et un entretien réguliers du parc de machines. Les réparations sont effectuées par des mécaniciens sur machines agricoles de la localité. Toutes les réparations sont prises en charge, quelle que soit la source du dommage et qu'il y ait ou non responsabilité de l'utilisateur. Près de 25% des recettes réalisées ces dernières années ont du être investies pour faire face à des réparations. Un compteur auquel est joint un carnet de relevé est installé sur toutes les machines. L'utilisateur de la machine reporte dans le carnet de bord les kilowatts/heure/surface relevés sur le compteur. Les décomptes sont établis deux fois par an.

L'utilisation des machines n'est pas réservée aux seuls membres de la coopérative. Les non-membres paient le tarif officiel, recalculé chaque année par Agroscope IDU. Les membres de la coopérative bénéficient d'un rabais de 20 %. Les avantages en termes de coûts sont évidents. La maximisation du rendement des machines et, par conséquent, le renouvellement plus rapide du parc, le large choix de machines de diverses tailles à disposition sont les autres avantages importants d'une acquisition et d'une gestion collective. Quand on lui a demandé si ce système coopératif présentait éventuellement des inconvénients, Rémy Koller, le président de la coopérative, a secoué la tête : Il n'y en a tout simplement pas. C'est gagnant-gagnant pour tous.

## Communauté d'exploitation Stoller et Fetzer

Les exploitations de montagne doivent trouver des solutions afin de maîtriser les pics de travail dans un contexte où la main-d'œuvre est toujours moins disponible. Pas facile d'être présent sur l'alpage et dans la vallée en même temps. Avec l'évolution des structures, le nombre de bâtiments exploités a tendance à augmenter. Cela permet de remiser le bétail et le fourrage à moindre frais, mais rend la rationalisation du travail difficile. L'augmentation du nombre d'animaux et de leur gabarit fait que les prescriptions légales (protection des animaux et eaux) ne peuvent plus être respectées. L'investissement dans un nouveau bâtiment d'exploitation devient donc toujours plus pressant.

Les exploitations Stoller et Fetzer à Frutigen (BE) devaient absolument investir afin de rationaliser le travail et respecter les prescriptions légales en vigueur. Les deux familles ont des activités annexes saisonnières. Un investissement individuel n'était donc pas envisageable (charge financière trop importante et problème de main-d'œuvre non résolu). Dans un tel contexte, pourquoi ne pas faire un bout de chemin à deux ?

Une solution de bâtiment communautaire s'est dessinée dans les esprits. Le choix de la communauté complète d'exploitation a été privilégié afin de minimiser la charge administrative. Un nouveau bâtiment d'exploitation érigé sur un droit de superficie pour la détention du bétail laitier en stabulation libre a été concrétisé. Il permet de détenir plus de 44 unités de gros bétail, y compris tout le fourrage nécessaire. La communauté exploite plus de 44 hectares de surface agricole utile en zone de montagne 4.

Avec la création de la communauté et la réalisation d'un bâtiment communautaire, les associés ont gagné en flexibilité et leurs forces ont été mises en valeur lors de la répartition des tâches. La qualité de vie a fortement augmentée. Des vacances ou des

week-ends libres sont enfin possibles. La situation financière s'est également améliorée. Les coûts de structure ont diminué et les animaux sont en meilleure santé. La communication franche et ouverte entre les associés est primordiale. Les décisions doivent se prendre à deux. C'est une situation qui demande un esprit d'ouverture et est un défi humain. On doit apprendre comment fonctionne le partenaire et accepter qu'il puisse se tromper.

Les associés ont décidé de créer la communauté afin de résoudre leurs problèmes sans se demander ce qui se passera à la prochaine génération. L'avenir nous le dira. Tant de choses vont encore changer d'ici le changement de génération. Mais qui se rappellera encore des conditions de travail d'avant la communauté ?



*Vue intérieure de l'étable communautaire*



*Le bâtiment s'intègre parfaitement à la morphologie du paysage*

### **Projekt „Mehrwert durch Kooperationen landwirtschaftlicher Betriebe“**

Das BLW startet in diesem Jahr ein Projekt, das die Kooperationen landwirtschaftlicher Betriebe fördern soll. Das Projekt hat zum Ziel, mit geeigneten Kommunikationsmitteln Landwirtinnen und Landwirte, Beraterinnen und Berater sowie weitere interessierte Kreise über innovative und zukunftsgerichtete Zusammenarbeitsformen zu informieren und motivieren. Daneben sollen auch Vorurteile, Hinderungsgründe und bestehende Schranken abgebaut werden.

Mit gemeinsamen Aktivitäten wie beim Einkauf von Produktionsmitteln, einer Pachtlandarrondierung oder der Gründung einer Betriebsgemeinschaft können in der Landwirtschaft die Kosten gesenkt, die Wertschöpfung der Betriebe gesteigert und so die Wettbewerbsfähigkeit verbessert werden. Trotz des grossen Potenzials steigen nur wenig Landwirtinnen und Landwirte auf eine überbetriebliche Zusammenarbeit ein, da sie die Vorbehalte stärker gewichten als die Vorteile. Es gibt aber - wie oben gezeigt - durchaus erfolgreiche Kooperationen. Darum startet das BLW im 4. Quartal 2015 ein Projekt, um die erfolgreiche Zusammenarbeit zu fördern sowie Hindernisse und Vorurteile aus dem Weg zu räumen.

Im Rahmen des Projektes werden für die verschiedenen Zusammenarbeitsformen „Bewirtschaftungsarrondierungen“, „gemeinsame Investitionen“ und „überbetriebliche Zusammenarbeit“ Grundlagen wie Informationen, Vorlagen, Checklisten oder rechtliche Rahmenbedingungen in verschiedenen „Werkzeugkoffern“ erarbeitet. Im Gesamtprojekt werden diese Werkzeugkoffer interessierten Kreisen zur Verfügung gestellt. Im Rahmen der anschliessenden Kommunikationskampagne sollen Landwirtinnen und Landwirte sowie Beraterinnen und Berater informiert und zur Zusammenarbeit motiviert werden. Aus Pilotprojekten werden Leuchtturmprojekte entwickelt, die erfolgreiche Lösungen aufzeigen. Die Junglandwirtevereinigungen der Kantone Jura und Luzern sind bereits bei der Initialisierung entsprechender Projekte.

Das Projekt wird öffentlich ausgeschrieben und soll im 4. Quartal 2015 starten. Die Werkzeugkoffer werden 2016 erarbeitet, das Gesamtprojekt dauert bis 2022.

Samuel Reusser  
BLW, Fachbereich Betriebsentwicklung  
[samuel.reusser@blw.admin.ch](mailto:samuel.reusser@blw.admin.ch)

Alexandra Vogel  
BLW, Fachbereich Betriebsentwicklung

Franziska Wirz  
BLW, Fachbereich Betriebsentwicklung

Johnny Fleury  
BLW, Fachbereich Betriebsentwicklung